

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

S200

MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
-
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
-
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
-
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
-
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
-
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
-
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
-
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
-
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
-
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
-
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).
-



DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).

NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

GR Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).

RU Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).

CN 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instruction for use	17
FR	Mode d'emploi	29
IT	Manuale di istruzioni	41
NL	Gebruiksaanwijzing	53
ES	Instrucciones de uso	65
PT	Instruções de utilização	77
HU	Használati útmutató	89
PL	Instrukcja obsługi	101
SE	Bruksanvisning	113
FI	Käyttöohje	125
DK	Brugsanvisning	137

NO	Bruksanvisning	149
LV	Lietošanas instrukcija	161
LT	Naudojimo instrukcija	173
EE	Kasutusjuhend	185
CZ	Návod k obsluze	197
SK	Návod na používanie	209
SI	Navodila za uporabo	221
HR	Upute za uporabu	233
GR	Οδηγίες χρήσης	245
RU	Руководство по эксплуатации	257
CN	使用说明书	269

GEBRAUCHSANWEISUNG

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	7
Gesunde Luft ist ein Grundbedürfnis	7
Zubehör Verfügbarkeit	7
Lieferumfang	7
Übersicht und Benennung der Teile	8
Technische Daten	9
Inbetriebnahme	10
Bedienung	11
Ein- und ausschalten	11
Anzeige im Betrieb	11
Reinigung	12
Reinigungsfunktion	13
Sicherheitshinweise	13
Arbeitsweise	13
Dauer der Reinigung	13
Reinigung starten	13
Tausch des Zubehörs	14
Zubehör Verfügbarkeit	14
Reinigungsintervalle	15
Empfohlene Reinigungsintervalle	15
Duftstoffbehälter	16
Über den Duftstoffbehälter	16

EINLEITUNG

GESUNDE LUFT IST EIN GRUNDBEDÜRFNIS

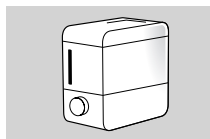
Auf wenig reagieren wir so empfindlich wie auf schlechte Luft. Und doch schenken viele Menschen der Luftqualität zu wenig Beachtung. Das hat Auswirkung auf Gesundheit und Lebensqualität. Umso mehr freut es uns, dass Sie mit Ihrem TOP-BONECO-Gerät Ihnen und Ihrem Umfeld das Grundbedürfnis von gesunder Raumluft ermöglichen.

ZUBEHÖR VERFÜGBARKEIT

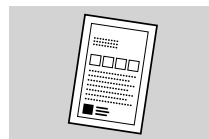
Ersatz für verbrauchtes sowie für zusätzliches Zubehör erhalten Sie:

- bei Ihrem BONECO-Fachhändler,
- unter www.shop.boneco.com oder
- direkt über die „BONECO healthy air“ App.

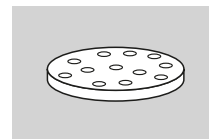
LIEFERUMFANG



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 Anti-Kalk-Pad

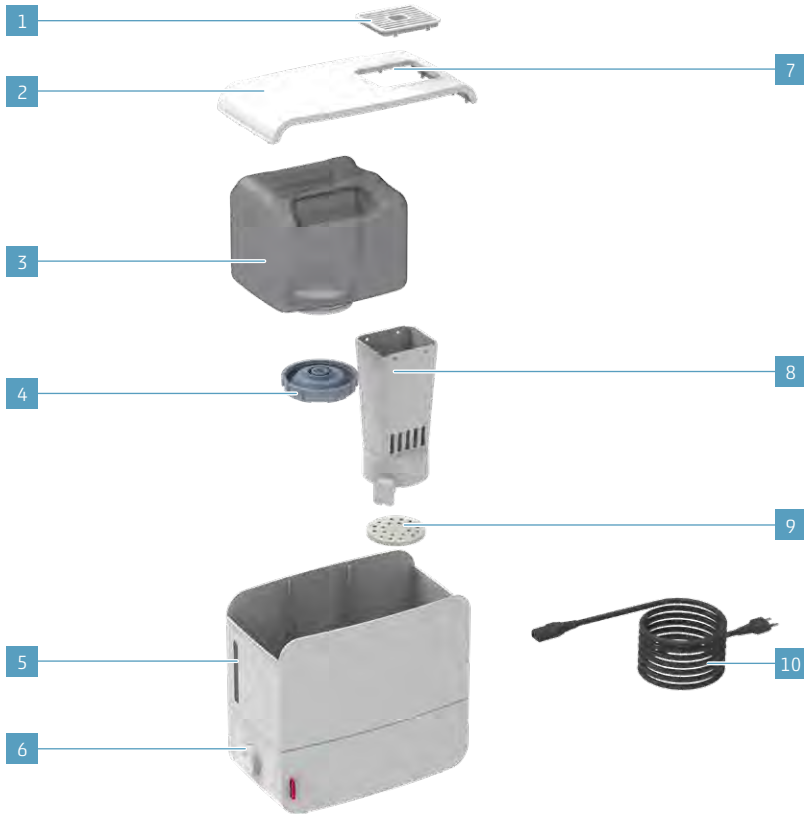


Quick Manual



Sicherheitshinweise

ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



- 1 Dampfrohrabdeckung mit Duftstoffbehälter
- 2 Geräteabdeckung
- 3 Wassertank
- 4 Wassertankdeckel
- 5 Wasserstandsanzeige
- 6 Leistungsregler
- 7 Dampfaustritt
- 8 Dampfrohr
- 9 A451 Anti-Kalk-Pad
- 10 Netzkabel

TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN*

Netzspannung	220 – 240V ~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme	145 W** / 285 W**
Befeuchtungsleistung	300 g/h**
Für Raumgrößen bis zu	50 m ² / 125 m ³
Fassungsvermögen	3.0 Liter
Abmessungen L×B×H	172×316×281 mm
Leergewicht	2.8 kg
Betriebsgeräusch	< 42 dB(A)

* Änderungen vorbehalten

** bei 230 V ~ 50 Hz

INBETRIEBNAHME

1



Stellen Sie den BONECO S200 auf eine stabile Unterlage.

2



Legen Sie das mitgelieferte Kalkpad auf die Heizplatte.

3



Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Leitungswasser.

4



Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.

5



Schalten Sie den BONECO S200 mit dem Leistungsregler ein.

6



Wählen Sie Stufe 1 oder Stufe 2 für den Dampfausstoß.

BEDIENUNG

EIN- UND AUSSCHALTEN

Die Bedienung des BONECO S200 erfolgt manuell. Das Gerät läuft solange, bis der Drehregler in die Position «0» bewegt wird.

Wenn der Wassertank leer ist, verhindert die automatische Abschaltung eine Überhitzung oder Beschädigung des Gerätes.

1. Schalten Sie den BONECO S200 ein, indem Sie den Drehknopf von der Position «0» in die Position «I» bewegen.
2. Erhöhen Sie die Befeuchtungsleistung, indem Sie den Drehknopf in die Position «II» bewegen.



3. Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Luftfeuchtigkeit Ihren Wünschen entspricht.

ANZEIGE IM BETRIEB

Der LED-Ring am Drehknopf signalisiert den Betriebszustand.



Blau (konstant): Das Gerät arbeitet normal; es befindet sich Wasser im Tank.

Rot (konstant): Das Gerät ist eingeschaltet. Die Verdampfung ist jedoch automatisch abgeschaltet worden, weil der Wassertank leer ist.

Blau (pulsierend): Der Reinigungsmodus ist aktiv.

REINIGUNG

SICHERHEITSHINWEISE



Trennen Sie den BONECO S200 immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!



Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol und keine aggressiven Reinigungsmittel.

GEHÄUSE REINIGEN

In den meisten Fällen reicht für die Reinigung ein trockenes Tuch. Bei hartnäckigem Schmutz reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Geben Sie dem Wasser ein wenig Geschirrspülmittel bei. Ebenfalls geeignet sind Haushaltstücher und Fensterreiniger.



KALKPAD AUSTAUSCHEN

Das Kalkpad nimmt den Kalk im Wasser auf, damit die Heizplatte weniger schnell verkalkt. So arbeitet der BONECO S200 stets mit optimaler Leistung und muss weniger häufig entkalkt werden.

Mit der Zeit führt der aufgenommene Kalk dazu, dass das Kalkpad hart wird und an Wirkung verliert.

Prüfen Sie das Kalkpad nach jeder Reinigung. Tauschen Sie das Kalkpad aus, wenn es sich starr und hart anfühlt.



Ersatz finden Sie bei Ihrem BONECO-Fachhändler oder über den BONECO Online Shop unter:

shop.boneco.com

REINIGUNGSFUNKTION

SICHERHEITSHINWEISE



Trennen Sie den BONECO S200 immer vom Stromnetz und warten Sie eine Stunde, damit das Restwasser abkühlen kann. Nichtbeachtung kann zu schweren Verbrennungen führen!

ARBEITSWEISE

Obwohl der Kalk im Wasser zum grössten Teil vom Kalkpad aufgenommen wird, verkalkt die Heizplatte des BONECO S200 nach einer längeren Betriebsdauer.

Für eine einfache und unkomplizierte Entkalkung ist der BONECO S200 mit einer Reinigungsfunktion ausgestattet. Dabei wird die Heizplatte mehrmals erwärmt und abgekühlt, sodass der Kalk brüchig wird und sich leicht entfernen lässt.

DAUER DER REINIGUNG

Meistens dauert eine Reinigung etwa 1 bis 4 Stunden. Die Dauer kann jedoch nach Ihrem Ermessen angepasst werden, bis die gewünschte Wirkung erreicht ist.

REINIGUNG STARTEN

1. Schalten Sie den BONECO S200 aus und lassen Sie das Gerät 1 Stunde lang abkühlen.
2. Entnehmen Sie das Kalkpad und entleeren Sie den Wassertank.
3. Mischen Sie 1 Beutel CalcOff® mit 1 Liter warmem Leitungswasser.



4. Geben Sie die Mischung in den BONECO S200.

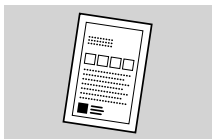


5. Bewegen Sie den Drehknopf in die Position , um die Reinigung zu starten.

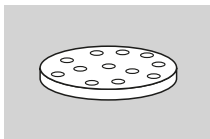


6. Schalten Sie den BONECO S200 nach der gewünschten Reinigungszeit aus.
7. Trennen Sie den BONECO S200 vom Strom und spülen Sie die Wasserwanne mit Leitungswasser.
8. Legen Sie das Kalkpad zurück in die Wasserwanne.

TAUSCH DES ZUBEHÖRS



A7417 CalcOff*



A451 Kalkpad

ZUBEHÖR VERFÜGBARKEIT

Ersatz für verbrauchtes sowie für zusätzliches Zubehör erhalten Sie:

- bei Ihrem BONECO-Fachhändler,
- unter www.shop.boneco.com oder
- direkt über die „BONECO healthy air“ App.

REINIGUNGSINTERVALLE

EMPFOHLENE REINIGUNGSINTERVALLE

Intervall	Massnahme
ab dem dritten Tag ohne Betrieb	Wasserwanne und Wassertank entleeren und mit frischem Wasser befüllen
alle 2 Wochen	Wassertank, Geräteabdeckung, Duftstoffbehälter und Dampfrohr mit Spülmittel und einer weichen Kunststoffbürste reinigen und gut abspülen
alle 2 bis 4 Wochen	A451 Anti-Kalk-Pad prüfen und bei Bedarf ersetzen
jährlich	Das Gehäuse mit einem feuchten Putzlappen reinigen und trocken abwischen; bei Bedarf ein für Kunststoff geeignetes Reinigungsmittel verwenden

DUFTSTOFFBEHÄLTER

ÜBER DEN DUFTSTOFFBEHÄLTER

In der Dampfrohrabdeckung ist der Duftstoffbehälter integriert.

Geben Sie nur eine kleine Menge von Duftstoffen in den Duftstoffbehälter und achten Sie darauf, ihn nicht zu überfüllen.



Duftstoffe dürfen nicht direkt in den Wassertank, in die Wasserwanne oder in die Verdampferschale beigegeben werden, weil das Material und folglich das Gerät beschädigt werden.



INSTRUCTION FOR USE

TABLE OF CONTENTS

Items included	19
Healthy air is a basic need.	19
Availability of accessories	19
Items included	19
Overview and part names	20
TECHNICAL DATA	21
Putting into operation	22
Handling	23
Switching on and off	23
Display during operation	23
Cleaning	24
Cleaning function	25
Safety instructions	25
Procedure	25
Duration of the cleaning	25
Starting the cleaning	25
Replacing the accessories	26
Availability of accessories	26
Cleaning intervals	27
Recommended cleaning intervals	27
Fragrance container	28
About the fragrance container	28

ITEMS INCLUDED

HEALTHY AIR IS A BASIC NEED.

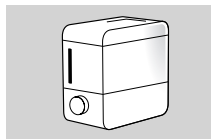
There is little to which we react with greater sensitivity than poor air. And yet many people do not pay enough attention to air quality, which has consequences for health and quality of life. This makes us all the more pleased that you have chosen a TOP-BONECO appliance to ensure that the basic need for healthy room air is satisfied for you and the people around you.

AVAILABILITY OF ACCESSORIES

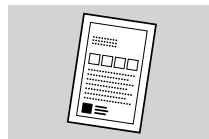
You can obtain replacements for worn-out accessories as well as additional accessories from:

- At your BONECO specialist dealer,
- At www.shop.boneco.com or
- Directly via the "BONECO healthy air" app.

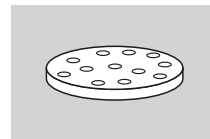
ITEMS INCLUDED



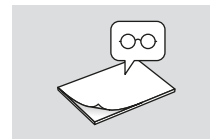
BONECO S200



A7417 CalcOff⁺



A451 anti-mineral pad

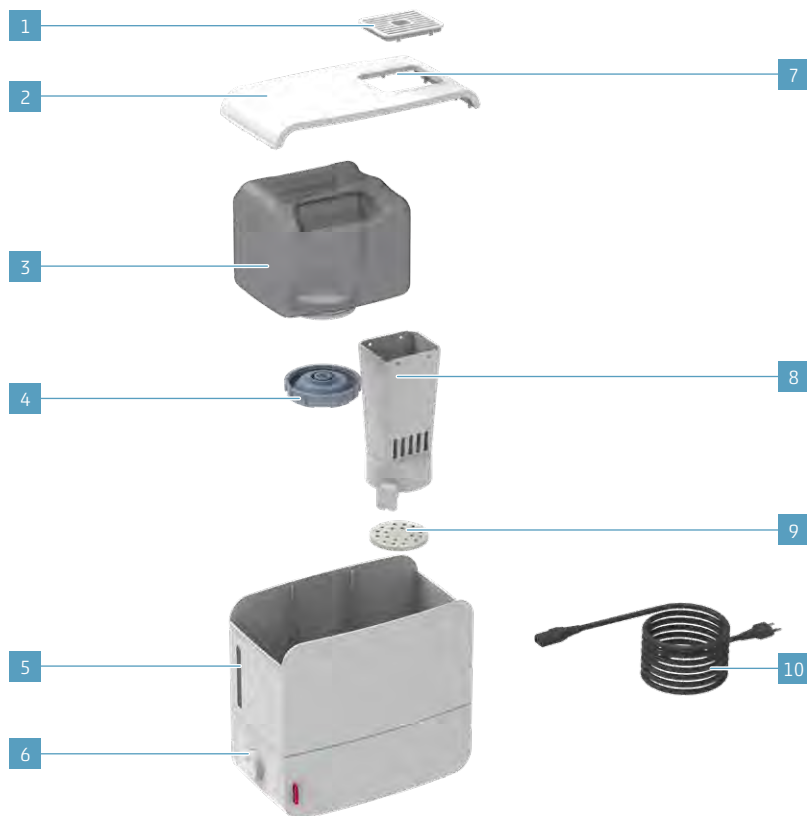


Quick Manual



Safety instructions

OVERVIEW AND PART NAMES



- 1 Steam tube cover with fragrance container
- 2 Appliance cover
- 3 Water tank
- 4 Water tank cap
- 5 Water level indicator
- 6 Output regulator
- 7 Steam output
- 8 Steam tube
- 9 A451 Anti-Mineral-Pad
- 10 Power cord

TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA*

Mains voltage	220 – 240V ~ 50/60Hz
Power consumption	145 W** / 285 W**
Humidity output	300 g/h**
For rooms up to	50 m ² / 125 m ³
Water capacity	3.0 liters
Dimensions L×W×H	172×316×281 millimeters
Weight (empty)	2.8 kg
Operation noise level	< 42 dB(A)

* Subject to change

** @ 230V ~ 50 Hz

PUTTING INTO OPERATION

1



Place the BONECO S200 on a stable surface.

2



Place the included anti-mineral pad on the heating plate.

3



Fill the water tank with cold tap water.

4



Plug the power cord into a power outlet.

5



Switch on the BONECO S200 with the output regulator.

6



Select level 1 or level 2 for the steam output.

HANDLING

SWITCHING ON AND OFF

The BONECO S200 is operated manually. The appliance will run until the control knob is moved to the "0" position.

If the water tank is empty, automatic shut-off prevents the appliance from overheating or becoming damaged.

1. Switch on the BONECO S200 by moving the control knob from the "0" position to the "I" position.



2. Increase the humidity output by moving the control knob to the "II" position.
3. Switch off the appliance once the desired humidity has been reached.

DISPLAY DURING OPERATION

The LED ring on the control knob indicates the operating state.



Blue (constant): The appliance is functioning normally; there is water in the tank.

Red (constant): The appliance is switched on. However, the humidifying function has been switched off automatically because the water tank is empty.

Blue (pulsing): Cleaning mode is active.

CLEANING

SAFETY INSTRUCTIONS



Always unplug the BONECO S200 before you start cleaning it! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!



Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.

CLEANING THE HOUSING

In most cases, a dry cloth can be used for cleaning. If stubborn dirt is present, clean the housing using a damp cloth. Add a small amount of dishwashing detergent to the water. Household cloths and window cleaners can also be used.



REPLACING THE ANTI-MINERAL PAD

The anti-mineral pad absorbs lime in the water so that the heating plate does not become coated in limescale as quickly. This allows the BONECO S200 to function optimally at all times and descaling is required less frequently.

Over time, the anti-mineral pad becomes hard and less effective due to the absorbed lime.

Check the anti-mineral pad after each cleaning. Replace the anti-mineral pad if it feels hard and rigid.



You can find replacements at your BONECO specialist dealer or in our online store at this address:

www.shop.boneco.com

CLEANING FUNCTION

SAFETY INSTRUCTIONS



Always unplug the BONECO S200 and wait one hour so the remaining water can cool down. Failure to do so can result in severe burns!

PROCEDURE

Although the anti-mineral pad absorbs most of the lime in the water, the heating plate of the BONECO S200 experiences limescale build-up after an extended operating time.

The BONECO S200 is equipped with a cleaning function for simple and convenient descaling. This warms and cools the heating plate multiple times in order that the lime becomes crumbly and can be easily removed.

DURATION OF THE CLEANING

The cleaning usually lasts between 1 and 4 hours. However, the duration can be adjusted at your discretion until the desired effect is achieved.

STARTING THE CLEANING

1. Switch off the BONECO S200 and let it cool down for 1 hour.
2. Remove the anti-mineral pad and empty the water tank.
3. Mix 1 bag CalcOff® with 1 liter (about 1 quart) of



warm tap water.

4. Add the mixture to the BONECO S200.

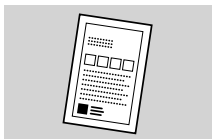


5. Move the control knob to the  position to start the cleaning.

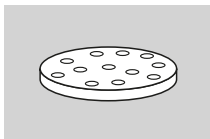


6. Switch off the BONECO S200 after the desired cleaning time.
7. Unplug the BONECO S200 and rinse the water base with tap water.
8. Place the anti-mineral pad back in the water base.

REPLACING THE ACCESSORIES



A7417 CalcOff*



A451 anti-mineral pad

AVAILABILITY OF ACCESSORIES

You can obtain replacements for worn-out accessories as well as additional accessories from:

- At your BONECO specialist dealer,
- At www.shop.boneco.com or
- Directly via the "BONECO healthy air" app.

CLEANING INTERVALS

RECOMMENDED CLEANING INTERVALS

Interval	Action
After the third day without operation	Empty water base and water tank and fill with fresh water
Every 2 weeks	Clean water tank, appliance cover, fragrance container and steam tube with dish detergent and a soft plastic brush and rinse well
Every 2 to 4 weeks	Check A451 Anti-Mineral-Pad and replace if necessary
Annually	Clean the housing with a damp cleaning cloth and wipe dry; use a cleaning agent suitable for plastic as necessary

FRAGRANCE CONTAINER

ABOUT THE FRAGRANCE CONTAINER

The fragrance container is integrated into the steam tube cover.

Fill only a small amount of fragrances into the fragrance container and make sure not to overfill it.



Fragrances must not be directly added to the water tank, water base or evaporator basin because the material and, consequently, the appliance are damaged.



MODE D'EMPLOI

SOMMAIRE

Introduction	29
Parce que l'air sain est un besoin fondamental	29
Disponibilité des accessoires	29
Contenu de la livraison	29
Vue d'ensemble et désignation des pièces	30
Caractéristiques techniques	31
Mise en service	32
Utilisation	33
Mise en marche et arrêt	33
Affichage pendant le fonctionnement	33
Nettoyage	34
Fonction de nettoyage	35
Consignes de sécurité	35
Mode de travail	35
Durée du nettoyage	35
Démarrage du nettoyage	35
Accessoires	36
Disponibilité des accessoires	36
Fréquence de nettoyage	37
Fréquence de nettoyage recommandée	37
Réceptacle pour substances odorantes	38
Informations concernant le réceptacle pour substances odorantes	38

INTRODUCTION

PARCE QUE L'AIR SAIN EST UN BESOIN

FONDAMENTAL

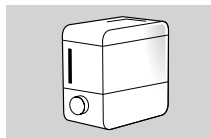
Il y a peu de choses auxquelles nous soyons aussi sensibles qu'à une mauvaise qualité de l'air. Et pourtant nombreuses sont les personnes qui accordent trop peu d'attention à la qualité de l'air, ce qui se répercute sur notre santé et notre qualité de vie. Nous nous réjouissons d'autant plus que votre appareil BONECO vous permette, à vous et à votre entourage, de satisfaire votre besoin fondamental en air ambiant sain.

DISPONIBILITÉ DES ACCESSOIRES

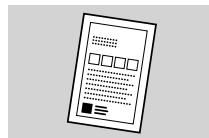
Des pièces de rechange pour accessoires usagés ou des accessoires supplémentaires sont disponibles :

- auprès de votre revendeur spécialisé BONECO,
- à l'adresse www.shop.boneco.com ou
- directement via l'application « BONECO healthy air ».

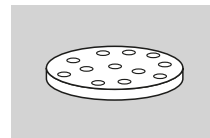
CONTENU DE LA LIVRAISON



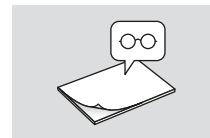
BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 coussinet anti-minéraux

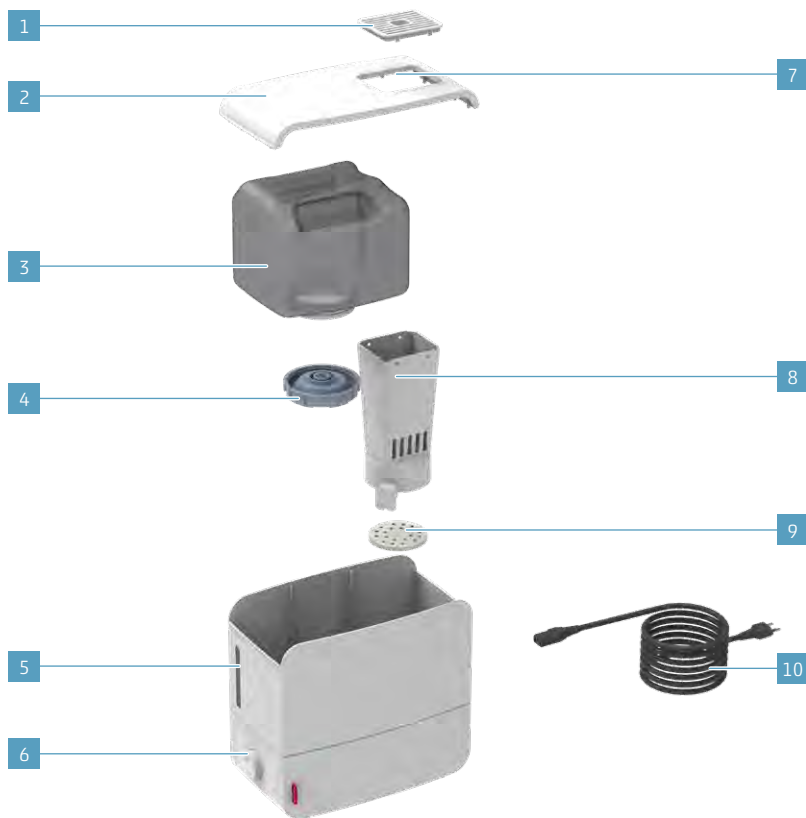


Manuel simplifié



Consignes de sécurité

VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Cache de tuyau de vapeur avec récipient pour substances odorantes
- 2 Couverture de l'appareil
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Bouchon du réservoir d'eau
- 5 Indicateur du niveau de l'eau
- 6 Régulateur de puissance
- 7 Sortie de vapeur
- 8 Tuyau de vapeur
- 9 Disque anti-calcaire A451
- 10 Cordon secteur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

Tension de réseau	220 – 240V ~ 50/60Hz
Consommation électrique	145 W** / 285 W**
Performance d'humidification	300 g/h**
Pour des locaux d'une superficie max. de	50 m ² / 125 m ³
Capacité	3.0 L
Dimensions L × l × H	172×316×281 mm
Poids à vide	2.8 kg
Niveau sonore	< 42 dB(A)

* Sous réserve de modifications

** à 230V ~ 50 Hz

MISE EN SERVICE

1



Posez le BONECO S200 sur une surface stable.

2



Placez le coussinet anti-minéraux (fourni) sur la plaque chauffante.

3



Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide du robinet.

4



Branchez le cordon secteur sur la prise.

5



Mettez le BONECO S200 en marche avec le régulateur de puissance.

6



Sélectionnez le niveau 1 ou 2 pour l'émission de vapeur.

UTILISATION

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Le fonctionnement du BONECO S200 est manuel. L'appareil fonctionne jusqu'à ce que l'utilisateur positionne le régulateur rotatif sur «0».

Quand le réservoir d'eau est vide, l'arrêt automatique empêche une surchauffe ou un endommagement de l'appareil.

1. Pour mettre le BONECO S200 en marche, tournez le bouton rotatif de la position «0» à la position «I».
2. Pour augmenter la performance d'humidification, positionnez le bouton rotatif sur «II».



3. Arrêtez l'appareil quand l'humidité de l'air correspond à vos souhaits.

AFFICHAGE PENDANT LE FONCTIONNEMENT

L'anneau de LED qui est situé sur le bouton rotatif indique l'état de fonctionnement.



Bleu (continu) : l'appareil fonctionne normalement ; il y a de l'eau dans le réservoir.

Rouge (continu) : l'appareil est en marche. La vaporisation est toutefois automatiquement désactivée, parce que le réservoir d'eau est vide.

Bleu (clignotant) : le mode de nettoyage est activé.

NETTOYAGE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le BONECO S200 du réseau électrique ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !

 Pour le nettoyage, n'utilisez pas de l'alcool ou un produit de nettoyage agressif.

NETTOYAGE DU BOÎTIER

Dans la plupart des cas, il suffit d'utiliser un chiffon sec. Pour les salissures tenaces, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide. Ajoutez à de l'eau un peu de liquide vaisselle. Les essuie-tout et les produits lave-vitres conviennent aussi.



REMPLACEMENT DU COUSSINET ANTI-MINÉRAUX

Le coussinet anti-minéraux absorbe le calcaire présent dans l'eau, afin que la plaque chauffante s'entarte moins vite. Ainsi, le BONECO S200 fonctionne toujours de façon optimale, et il doit être détartré moins souvent.

Avec le temps, le calcaire absorbé durcit le coussinet anti-minéraux et le rend moins efficace.

Contrôlez le coussinet anti-minéraux après chaque nettoyage. Remplacez le coussinet anti-minéraux quand il paraît rigide et dur.



Vous trouverez des produits de rechange auprès de votre revendeur spécialisé BONECO ou dans notre boutique en ligne, à l'adresse :

www.shop.boneco.com

FONCTION DE NETTOYAGE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Débranchez toujours le BONECO S200 du réseau électrique et attendez une heure pour que l'eau résiduelle ait le temps de refroidir. Le non-respect de ces instructions peut causer de graves brûlures !

MODE DE TRAVAIL

Bien que le calcaire présent dans l'eau soit en grande partie absorbé par le coussinet anti-minéraux, la plaque chauffante du BONECO S200 s'entartre après une longue durée de fonctionnement.

Pour un détartrage facile et simple, le BONECO S200 est pourvu d'une fonction de nettoyage. Lors de la procédure, la plaque chauffante est chauffée et refroidie plusieurs fois, de sorte que le calcaire devient friable et facile à enlever.

DURÉE DU NETTOYAGE

La plupart du temps, un nettoyage dure de 1 à 4 heures. Vous pouvez ajuster la durée à votre guise, jusqu'à l'obtention de l'effet souhaité.

DÉMARRAGE DU NETTOYAGE

1. Arrêtez le BONECO S200 et laissez l'appareil refroidir 1 heure.
2. Retirez le coussinet anti-minéraux et videz le réservoir d'eau.
3. Mélangez 1 sachet de CalcOff® à 1 litre d'eau tiède du robinet.



4. Versez le mélange dans le BONECO S200.

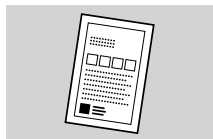


5. Mettez le bouton rotatif en position , pour démarrer le nettoyage.

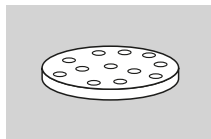


6. Après le temps de nettoyage souhaité, arrêtez le BONECO S200.
7. Débranchez le BONECO S200 du réseau électrique, et rincez le bac à eau avec de l'eau du robinet.
8. Remettez le coussinet anti-minéraux dans le bac à eau.

ACCESSOIRES



A7417 CalcoOff*



A451 coussinet anti-minéraux

DISPONIBILITÉ DES ACCESSOIRES

Des pièces de rechange pour accessoires usagés ou des accessoires supplémentaires sont disponibles :

- auprès de votre revendeur spécialisé BONECO,
- à l'adresse www.shop.boneco.com ou
- directement via l'application « BONECO healthy air ».

FRÉQUENCE DE NETTOYAGE

FRÉQUENCE DE NETTOYAGE RECOMMANDÉE

Fréquence	Mesure à prendre
À partir du troisième jour sans fonctionnement	Vider le bac à eau et le réservoir d'eau et les remplir d'eau fraîche
Toutes les 2 semaines	Nettoyer le réservoir d'eau, le couvercle de l'appareil, le récipient pour substances odorantes et le tuyau de vapeur avec du liquide vaisselle et une brosse en plastique souple et bien rincer
Toutes les 2 à 4 semaines	Vérifier le disque anti-calcaire A451 et le remplacer si nécessaire
Une fois par an	Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide et l'essuyer ; si nécessaire, utiliser un produit de nettoyage adapté aux matières plastiques

RÉCIPIENT POUR SUBSTANCES ODORANTES

INFORMATIONS CONCERNANT LE RÉCIPIENT POUR SUBSTANCES ODORANTES

Le récipient pour substances odorantes est intégré dans le cache du tuyau de vapeur.

Ne mettez qu'une petite quantité de parfum dans le récipient pour substances odorantes et veillez à ne pas le remplir excessivement.



Les parfums ne doivent pas être ajoutés directement dans le réservoir d'eau, le bac à eau ou la coupelle d'évaporation, car cela endommagerait le matériel et, par conséquent l'appareil.



MANUALE DI ISTRUZIONI

INDICE

Introduzione	37
L'aria sana, un'esigenza fondamentale	37
Disponibilità degli accessori	37
Volume di fornitura	37
Panoramica e denominazione dei pezzi	38
Dati tecnici	39
Messa in funzione	40
Utilizzo	41
Accendere e spegnere	41
Indicazione di funzionamento	41
Pulizia	42
Funzione di pulizia	43
Avvertenze sulla sicurezza	43
Modalità di funzionamento	43
Durata della pulizia	43
Avvio della pulizia	43
Accessori	44
Disponibilità degli accessori	44
Intervalli di pulizia	45
Intervalli di pulizia consigliati	45
Contenitore per fragranze	46
Informazioni riguardanti il contenitore per fragranze	46

INTRODUZIONE

L'ARIA SANA, UN'ESIGENZA FONDAMENTALE

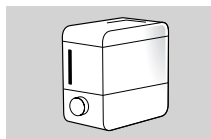
A poche cose reagiamo con tanta sensibilità come all'aria viziata. Tuttavia, molti prestano scarsa attenzione alla qualità dell'aria. Il che si ripercuote sulla salute e la qualità di vita. Tanto più siamo lieti, quindi, che, con il vostro apparecchio BONECO, rispettiate la fondamentale esigenza di un'aria sana, per voi e per il vostro ambiente.

DISPONIBILITÀ DEGLI ACCESSORI

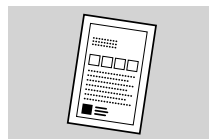
Per sostituire accessori esauriti, o per ottenere ulteriori accessori, rivolgersi ai seguenti riferimenti:

- al proprio rivenditore BONECO,
- all'indirizzo www.shop.boneco.com, oppure
- direttamente tramite l'app "BONECO healthy air".

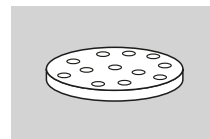
VOLUME DI FORNITURA



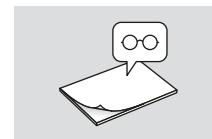
BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 cuscinetto anticalcare

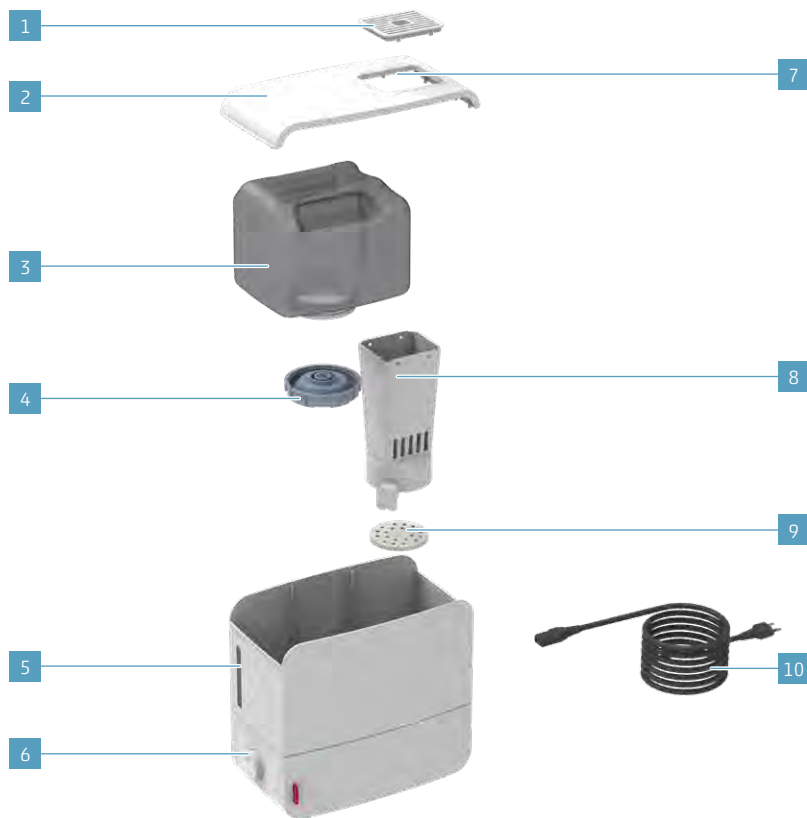


Guida rapida stampata



Avvertenze sulla sicurezza

PANORAMICA E DENOMINAZIONE DEI PEZZI



- 1 Copertura del tubo del vapore con contenitore per fragranze
- 2 Coperchio dell'apparecchio
- 3 Serbatoio dell'acqua
- 4 Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 5 Indicatore del livello dell'acqua
- 6 Regolatore di potenza
- 7 Uscita del vapore
- 8 Tubo del vapore
- 9 Tappetino anticalcare A451
- 10 Cavo di alimentazione

DATI TECNICI

DATI TECNICI*

Tensione di rete	220 - 240V ~ 50/60Hz
Potenza assorbita	145 W** / 285 W**
Intensità di umidificazione	300 g/h**
Per locali di dimensioni max. pari a	50 m ² / 125 m ³
Capacità d'acqua	3.0 litri
Dimensioni L×P×H	172×316×281 mm
Peso a vuoto	2.8 kg
Rumori di funzionamento	< 42 dB(A)

* Con riserva di modifiche

** @ 230 V ~ 50 Hz

it **MESSA IN FUNZIONE**

1



Posizionare BONECO S200 su una superficie stabile.

2



Mettere il cuscinetto anticalcare in dotazione sulla piastra riscaldante.

3



Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda di rubinetto.

4



Collegare il cavo di alimentazione con la presa.

5



Accendere BONECO S200 con il regolatore di potenza.

6



Selezionare livello 1 o livello 2 per l'emissione di vapore.

UTILIZZO

ACCENDERE E SPEGNERE

L'utilizzo di BONECO S200 è manuale. Se la manopola è sulla posizione «0», l'apparecchio non è in funzione.

Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, la disattivazione automatica evita il surriscaldamento o il danneggiamento dell'apparecchio.

1. Accendere BONECO S200, ruotando la manopola dalla posizione «0» alla posizione «I».
2. Aumentare la potenza di umidificazione, ruotando la manopola in posizione «II».



3. Spegner l'apparecchio quando l'umidità dell'aria raggiunge il livello desiderato.

INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO

L'anellino a LED sulla manopola segnala che l'apparecchio è in funzione.



Spia blu (fissa): l'apparecchio funziona normalmente; il serbatoio contiene una quantità sufficiente di acqua.

Spia rossa (fissa): l'apparecchio è acceso. L'emissione di vapore, tuttavia, è stata sospesa automaticamente poiché il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Spia blu (intermittente): L'apparecchio è in modalità di pulizia.

PULIZIA

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA



Prima di iniziare con la pulizia, staccare sempre BONECO S200 dalla rete di alimentazione elettrica! La mancata osservanza di questa indicazione può provocare scosse elettriche e pericolo di vita!



Per la pulizia non utilizzare alcool, né detersivi aggressivi.

PULIRE L'ALLOGGIAMENTO

Nella maggior parte dei casi, per pulire l'alloggiamento è sufficiente un panno asciutto. In caso di sporco ostinato, pulire l'alloggiamento con un panno umido. Eventualmente, aggiungere all'acqua qualche goccia di detersivo per stoviglie. Sono adatti allo scopo anche panni di uso domestico e lavavetri.



SOSTITUZIONE CUSCINETTO ANTICALCARE

Il cuscinetto anticalcare assorbe il calcare presente nell'acqua, affinché la piastra riscaldante viva più a lungo e BONECO S200 mantenga un funzionamento ottimale con più radi interventi di decalcificazione.

Con il tempo il calcare assorbito indurisce il cuscinetto e ne diminuisce l'azione contrastante.

Controllare il cuscinetto anticalcare dopo ogni pulizia. Sostituire il cuscinetto anticalcare, quando risulta rigido e duro al tatto.



I ricambi sono in vendita presso i rivenditori specializzati BONECO oppure tramite lo shop online BONECO all'indirizzo:

shop.boneco.com

FUNZIONE DI PULIZIA

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA



Scollegare sempre BONECO S200 dalla rete di alimentazione elettrica e attendere un'ora, affinché i residui d'acqua nel serbatoio si raffreddino. La mancata osservanza di questa indicazione può causare gravi ustioni!

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Sebbene la maggior parte del calcare nell'acqua venga assorbito dal cuscinetto anticalcare, la piastra riscaldante di BONECO S200 si calcifica comunque, pur dopo una più lunga durata di funzionamento.

Per una decalcificazione semplice e rapida, BONECO S200 è stato dotato di una funzione di pulizia che riscalda e raffredda più volte la piastra, rendendo il calcare friabile e semplice da rimuovere.

DURATA DELLA PULIZIA

La pulizia dura di norma da 1 a 4 ore. La durata, tuttavia, può essere modificata secondo necessità, finché non si ottiene il risultato desiderato.

AVVIO DELLA PULIZIA

1. Spegnerne BONECO S200 e lasciare raffreddare l'apparecchio per un'ora.
2. Rimuovere il cuscinetto anticalcare e svuotare il serbatoio dell'acqua.
3. Mischiare 1 sacchetto di CalcOff® con 1 l di acqua calda.



4. Versare la miscela dentro a BONECO S200.

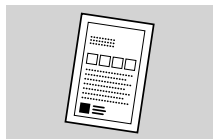


5. Ruotare la manopola sulla posizione per avviare la pulizia.

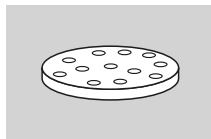


6. Allo scadere del tempo desiderato di pulizia, spegnere BONECO S200.
7. Scollegare BONECO S200 dalla corrente elettrica e sciacquare la vaschetta con acqua corrente.
8. Riposizionare il cuscinetto anticalcare nella vaschetta dell'acqua.

ACCESSORI



A7417 CalcoOff*



A451 cuscinetto anticalcare

DISPONIBILITÀ DEGLI ACCESSORI

Per sostituire accessori esauriti, o per ottenere ulteriori accessori, rivolgersi ai seguenti riferimenti:

- al proprio rivenditore BONECO,
- all'indirizzo www.shop.boneco.com, oppure
- direttamente tramite l'app "BONECO healthy air".

INTERVALLI DI PULIZIA

INTERVALLI DI PULIZIA CONSIGLIATI

Intervallo	Provvedimento
Dopo il terzo giorno di inattività	Svuotare la vaschetta dell'acqua e il serbatoio dell'acqua e riempirli con acqua pulita
Ogni 2 settimane	Pulire il serbatoio dell'acqua, il coperchio dell'apparecchio, il contenitore per fragranze e il tubo del vapore con un detersivo e una spazzola di plastica morbida e sciacquare bene
Ogni 2 – 4 settimane	Controllare il tappetino anticalcare A451 e all'occorrenza sostituire
1 volta all'anno	Pulire l'alloggiamento con un panno umido e asciugare; All'occorrenza utilizzare un detergente adatto alla plastica

CONTENITORE PER FRAGRANZE

INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL CONTENITORE PER FRAGRANZE

Nella copertura del tubo del vapore è integrato un contenitore per fragranze.

Mettere solo una piccola quantità di fragranza nel contenitore per fragranze e fare attenzione a non riempirlo troppo.



Le fragranze non devono essere aggiunte direttamente nel serbatoio dell'acqua, nella vaschetta dell'acqua o nella vaschetta di evaporazione, perché il materiale e di conseguenza l'apparecchio si danneggerebbero.



GEBRUIKSAANWIJZING

INHOUDSOPGAVE

Inleiding	45
Gezonde lucht is van levensbelang	45
Beschikbare accessoires	45
Leveringsomvang	45
Overzicht en benaming van de onderdelen	46
Technische gegevens	47
Ingebruikname	48
Bediening	49
In- en uitschakelen	49
Weergave tijdens bedrijf	49
Reiniging	50
Reinigingsfunctie	51
Veiligheidsinstructies	51
Handelwijze	51
Duur van de reiniging	51
Reiniging starten	51
Accessoires	52
Beschikbare accessoires	52
Reinigingsintervallen	53
Aanbevolen reinigingsintervallen	53
Geurstofhouder	54
Over de geurstofhouder	54

INLEIDING

GEZONDE LUCHT IS VAN LEVENSBELANG

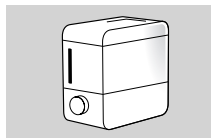
We zijn zeer gevoelig voor slechte lucht. En toch besteden veel mensen te weinig aandacht aan de luchtkwaliteit. Dat heeft gevolgen voor de gezondheid en de kwaliteit van leven. We zijn blij dat u zich bewust bent van het belang van een gezonde lucht in huis en dat u daarom hebt gekozen voor een apparaat van BONECO.

BESCHIKBARE ACCESSOIRES

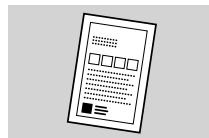
Nieuw verbruiksmateriaal en nieuwe accessoires zijn te verkrijgen:

- bij uw BONECO-dealer,
- op www.shop.boneco.com of
- direct via de "BONECO healthy air"-app.

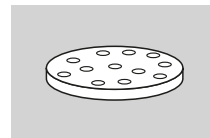
LEVERINGSOMVANG



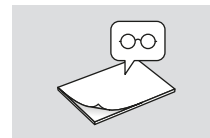
BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 anti-kalk pad

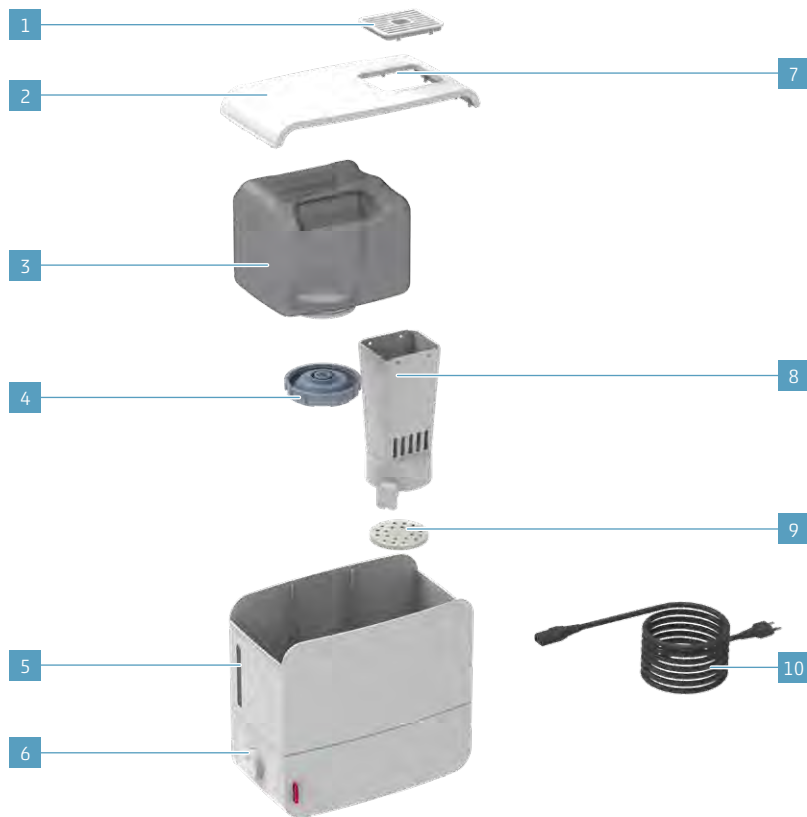


Quick Manual



Veiligheidsinstructies

OVERZICHT EN BENAMING VAN DE ONDERDELEN



- 1 Stoombuisdeksel met geurstofhouder
- 2 Apparaatafdekking
- 3 Waterreservoir
- 4 Deksel waterreservoir
- 5 Waterpeilindicatie
- 6 Vermogensregelaar
- 7 Stoomuitlaat
- 8 Stoombuis
- 9 Antikalkpad A451
- 10 Netkabel

TECHNISCHE GEGEVENS

TECHNISCHE GEGEVENS*

Netspanning	220 – 240V ~ 50/60Hz
Opgenomen vermogen	145 W** / 285 W**
Bevochtigingscapaciteit	300 g/h**
Voor ruimtes tot	50 m ² / 125 m ³
Inhoud	3.0 liter
Afmetingen L×B×H	172×316×281 mm
Leeggewicht	2.8 kg
Bedrijfsgeluid	< 42 dB(A)

* Wijzigingen voorbehouden

** Bij 230V ~ 50 Hz

INGEBRUIKNAME

1



Plaats de BONECO S200 op een stevige ondergrond.

2



Leg de bijgeleverde anti-kalk pad op de verwarmingsplaat.

3



Vul het waterreservoir met koud leidingwater.

4



Steek de stekker in het stopcontact.

5



Schakel de BONECO S200 in met de vermogensregelaar.

6



Kies stand 1 of stand 2 voor de stoomuitstoot.

BEDIENING

IN - EN UITSCHAKELEN

De BONECO S200 moet handmatig worden bediend. Om het apparaat uit te schakelen, moet de draaiknop in stand "0" worden gedraaid.

Als het waterreservoir leeg is, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld om oververhitting of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

1. Schakel de BONECO S200 in door de draaiknop van stand "0" in stand "I" te draaien.
2. Verhoog de bevochtigingscapaciteit door de draaiknop in stand "II" te draaien.



3. Schakel het apparaat uit als de gewenste luchtvochtigheid is bereikt.

WEERGAVE TIJDENS BEDRIJF

De led-ring van de draaiknop geeft de bedrijfstoestand aan.



Blauw (constant brandend): het apparaat werkt normaal; er zit water in het reservoir.

Rood (constant brandend): het apparaat is ingeschakeld. De verdamping is echter automatisch uitgeschakeld, omdat het waterreservoir leeg is.

Blauw (knipperend): de reinigingsmodus is actief.

REINIGING

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Trek de stekker van de BONECO S200 altijd uit het stopcontact voordat u met het reinigen begint! Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot stroomstoten en levens in gevaar brengen!



Gebruik voor het reinigen geen alcohol en geen agressieve reinigingsmiddelen.

BEHUIZING REINIGEN

In de meeste gevallen volstaat een droge doek voor het reinigen van de behuizing. Gebruik bij hardnekkig vuil een vochtige doek. Voeg een beetje afwasmiddel aan het water toe. Ook kunt u huishouddekkjes en ruitenreiniger gebruiken.



ANTI-KALK PAD VERVANGEN

De anti-kalk pad neemt de kalk in het water op, zodat er minder snel kalkaanslag op de verwarmingsplaat ontstaat. Hierdoor levert de BONECO S200 altijd optimale prestaties en hoeft het apparaat minder vaak te worden ontkalkt.

Door de opgenomen kalk wordt de anti-kalk pad na verloop van tijd hard en neemt de kalkabsorberende werking af.

Controleer de anti-kalk pad na elke reiniging. Vervang de anti-kalk pad als deze hard aanvoelt.



Een nieuwe anti-kalk pad is te verkrijgen bij uw BONECO-dealer of in onze onlineshop op het volgende adres:

www.shop.boneco.com

REINIGINGSFUNCTIE

VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES



Trek de stekker van de BONECO S200 altijd uit het stopcontact en wacht een uur, zodat het resterende water kan afkoelen. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstige brandwonden!

HANDELWIJZE

Hoewel de kalk in het water grotendeels door de anti-kalk pad wordt opgenomen, is het onvermijdelijk dat zich na een langere gebruiksduur kalk op de verwarmingsplaat van de BONECO S200 afzet.

Voor een eenvoudige en ongecompliceerde ont-kalking is de BONECO S200 uitgerust met een reinigingsfunctie. Hierbij wordt de verwarmingsplaat meerdere keren verwarmd en afgekoeld, zodat er kalkbrokken ontstaan, die zich makkelijk laten verwijderen.

DUUR VAN DE REINIGING

Een reiniging duurt doorgaans ca. 1 tot 4 uur. U kunt de reinigingsduur echter zelf aanpassen om het door u gewenste reinigingseffect te bereiken.

REINIGING STARTEN

1. Schakel de BONECO S200 uit en laat het apparaat 1 uur afkoelen.
2. Verwijder de anti-kalk pad en maak het waterreservoir leeg.
3. Meng 1 zakje CalcOff® met 1 liter warm leidingwater.



4. Giet het mengsel in de BONECO S200.

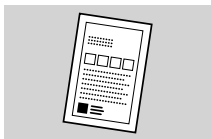


5. Draai de draaiknop in stand  om de reiniging te starten.

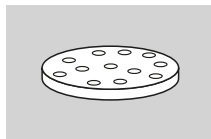


6. Schakel de BONECO S200 na de gewenste reinigingstijd uit.
7. Trek de stekker van de BONECO S200 uit het stopcontact en spoel het waterreservoir met leidingwater.
8. Leg de anti-kalk pad terug in het waterreservoir.

ACCESSOIRES



A7417 CalcOff*



A451 anti-kalk pad

BESCHIKBARE ACCESSOIRES

Nieuw verbruiksmateriaal en nieuwe accessoires zijn te verkrijgen:

- bij uw BONECO-dealer,
- op www.shop.boneco.com of
- direct via de "BONECO healthy air"-app.

REINIGINGSINTERVALLEN

AANBEVOLEN REINIGINGSINTERVALLEN

Interval	Maatregel
Elke derde dag dat het apparaat niet is gebruikt	Waterbak en waterreservoir leegmaken en met vers water vullen
Elke 2 weken	Waterreservoir, apparaatafdekking, geurstofhouder en stoombuis met afwasmiddel en een zachte kunststof borstel reinigen en goed afspoelen
Elke 2 tot 4 weken	Antikalkpad A451 controleren en zo nodig vervangen
Jaarlijks	Behuizing met een vochtige doek reinigen en droog afvegen; zo nodig een reinigingsmiddel gebruiken dat geschikt is voor kunststof

GEURSTOFHOUDER

OVER DE GEURSTOFHOUDER

De geurstofhouder is geïntegreerd in het stoombu-
isdeksel.

Giet slechts een kleine hoeveelheid geurstof in de
geurstofhouder; giet er niet te veel in.



Giet geurstoffen niet direct in het waterre-
servoir, de waterbak of de verdamperschaal,
omdat daardoor het materiaal en bijgevolg het ap-
paraat beschadigd kan raken.



INSTRUCCIONES DE USO

ÍNDICE

Instrucciones	53
El aire limpio es una necesidad básica	53
Disponibilidad de los accesorios	53
Contenido	53
Vista de conjunto y denominación de los componentes	54
Datos técnicos	55
Puesta en marcha	56
Manejo	57
Encendido y apagado	57
Indicación de funcionamiento	57
Limpieza	58
Función de limpieza	59
Indicaciones de seguridad	59
Procedimiento	59
Duración de la limpieza	59
Inicio de la limpieza	59
Accesorios	60
Disponibilidad de los accesorios	60
Intervalos de limpieza	61
Intervalos de limpieza recomendados	61
Depósito difusor de aroma	62
Acerca del depósito difusor de aroma	62

INSTRUCCIONES

EL AIRE LIMPIO ES UNA NECESIDAD BÁSICA

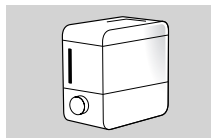
A pocas cosas reaccionamos con mayor sensibilidad que al mal aire. Sin embargo, muchas personas apenas prestan atención a la calidad del aire, lo que conlleva consecuencias para la salud y la calidad de vida. Por eso, nos complace enormemente que, con su aparato BONECO, se haya decidido por garantizar un aire limpio y sano para su entorno.

DISPONIBILIDAD DE LOS ACCESORIOS

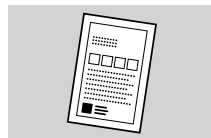
Puede adquirir recambios de sus accesorios usados y adicionales:

- a través de su distribuidor de BONECO,
- en www.shop.boneco.com o
- directamente mediante la app "BONECO healthy air".

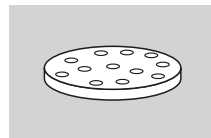
CONTENIDO



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 Almohadilla antical

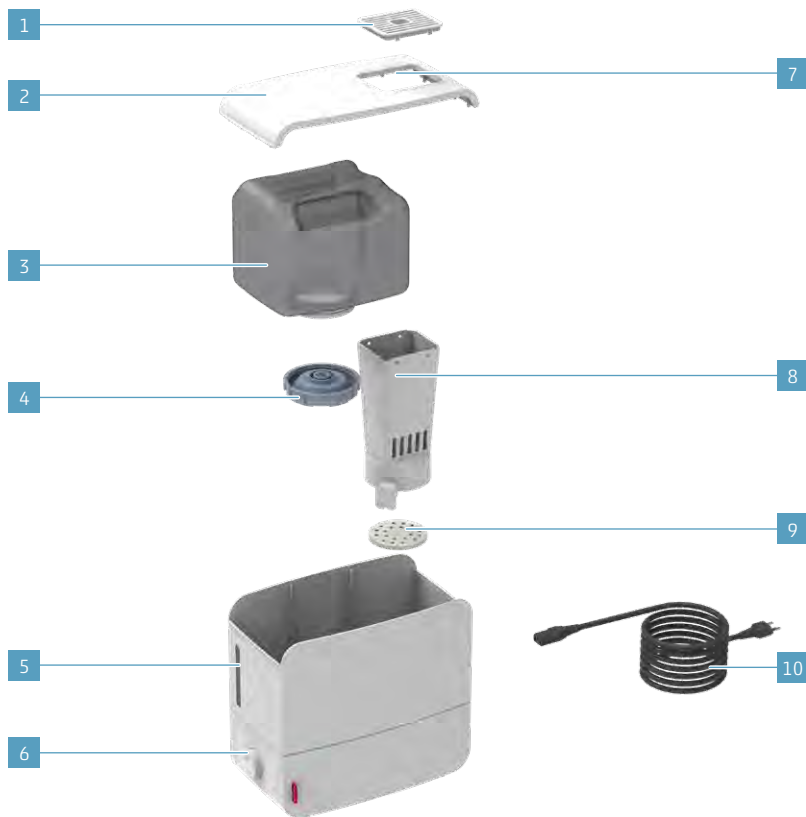


Guía rápida impresa



Indicaciones de seguridad

VISTA DE CONJUNTO Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1 Tapa del tubo de vapor con depósito difusor de aroma
- 2 Cubierta del aparato
- 3 Depósito de agua
- 4 Tapa del depósito de agua
- 5 Indicador de nivel de agua
- 6 Regulador de potencia
- 7 Salida de vapor
- 8 Tubo de vapor
- 9 Almohadilla antical A45118
- 10 Cable de red

DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS*

Tensión de la red	220 – 240V ~ 50/60Hz
Consumo de energía	145 W** / 285 W**
Capacidad de humidificación	300 g/h**
Para estancias de hasta	50 m ² / 125 m ³
Capacidad de agua	3.0 litros
Dimensiones largo × ancho × alto	172×316×281 mm
Peso (vacío)	2.8 kg
Nivel de ruido	< 42 dB(A)

* Se reserva el derecho a realizar modificaciones

** con 230 V ~ 50 Hz

PUESTA EN MARCHA

1



Sítúe el BONECO S200 sobre una superficie estable.

2



Coloque la almohadilla antical que se suministra con el aparato sobre la placa calefactora.

3



Llene el depósito de agua con agua fría del grifo.

4



Conecte el cable de red a la toma de corriente.

5



Encienda el BONECO S200 con el regulador de potencia.

6



Seleccione el nivel 1 o el nivel 2 de emisión de vapor.

MANEJO

ENCENDIDO Y APAGADO

El BONECO S200 se maneja de forma manual. El aparato permanece en funcionamiento hasta que el regulador giratorio se coloca en la posición «0».

Si el depósito de agua está vacío, la desconexión automática evita que se produzca un sobrecalentamiento o que el aparato sufra daños.

1. Encienda el BONECO S200 moviendo el botón giratorio de la posición «0» a la posición «I».
2. Para incrementar la capacidad de humidificación, mueva el botón giratorio a la posición «II».



3. Apague el aparato cuando la humedad del aire alcance el nivel deseado.

INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

El anillo LED del botón giratorio indica el estado de funcionamiento.



Azul (fijo): El aparato funciona con normalidad; el depósito tiene agua.

Rojo (fijo): El aparato está encendido, pero se ha detenido automáticamente la vaporización porque el depósito de agua está vacío.

Azul (intermitente): Está activo el modo de limpieza.

LIMPIEZA

INDICACIONES DE SEGURIDAD



Antes de empezar a limpiar el BONECO S200, desconéctelo siempre de la red eléctrica. No hacerlo puede causar descargas eléctricas y poner su vida en peligro.



No utilice alcohol ni detergentes agresivos para la limpieza.

LIMPIEZA DE LA CARCASA

En la mayoría de los casos, un paño seco es suficiente para realizar la limpieza. En caso de suciedad persistente, use un paño húmedo para limpiar la carcasa. Añada una pequeña cantidad de lavavajillas al agua. También pueden utilizarse bayetas y limpiacristales.



SUSTITUCIÓN DE LA ALMOHADILLA ANTICAL

La almohadilla antical recoge la cal presente en el agua para retrasar su acumulación en la placa calefactora. Gracias a ella, el BONECO S200 funciona siempre con la potencia óptima y no debe descalcificarse con tanta frecuencia.

Con el tiempo, la cal recogida provoca que la almohadilla antical se endurezca y pierda efectividad.

Compruebe el estado de la almohadilla antical después de cada limpieza. Sustituya la almohadilla antical cuando esté rígida y dura al tacto.



Podrá adquirir recambios a través de su distribuidor de BONECO o en nuestra tienda en línea en la siguiente página:

www.shop.boneco.com

FUNCIÓN DE LIMPIEZA

INDICACIONES DE SEGURIDAD



Desconecte siempre el BONECO S200 de la red eléctrica y espere una hora para que se enfríe el agua restante. No hacerlo puede causar quemaduras graves.

PROCEDIMIENTO

Aunque la almohadilla antical recoge la mayor parte de la cal presente en el agua, la placa calefactora del BONECO S200 acumula cal tras un tiempo de funcionamiento prolongado.

Para una descalcificación fácil y sin complicaciones, el BONECO S200 incluye una función de limpieza. Esta función calienta y enfría la placa calefactora varias veces, de modo que la cal se vuelve quebradiza y es posible eliminarla fácilmente.

DURACIÓN DE LA LIMPIEZA

La limpieza suele llevar entre 1 y 4 horas. Sin embargo, puede adaptar la duración a su juicio hasta conseguir la eficacia que desee.

INICIO DE LA LIMPIEZA

1. Apague el BONECO S200 y deje que se enfríe durante una hora.
2. Extraiga la almohadilla antical y vacíe el depósito de agua.
3. Disuelva 1 bolsa de CalcOff* en 1 litro de agua tibia del grifo.



4. Vierta la mezcla en el BONECO S200.

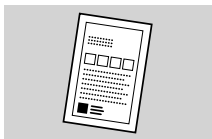


5. Desplace el botón giratorio a la posición  para iniciar la limpieza.

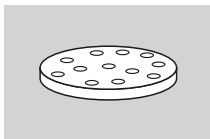


6. Apague el BONECO S200 tras completar el tiempo de limpieza deseado.
7. Desconecte el BONECO S200 de la red eléctrica y enjuague la placa para el agua con agua del grifo.
8. Vuelva a colocar la almohadilla antical en la placa para el agua.

ACCESORIOS



A7417 Calcoff*



A451 Almohadilla antical

DISPONIBILIDAD DE LOS ACCESORIOS

Puede adquirir recambios de sus accesorios usados y adicionales:

- a través de su distribuidor de BONECO,
- en www.shop.boneco.com o
- directamente mediante la app "BONECO healthy air".

INTERVALOS DE LIMPIEZA

INTERVALOS DE LIMPIEZA RECOMENDADOS

Frecuencia	Solución
A partir del tercer día sin funcionamiento	Vaciar la placa para el agua y el depósito de agua y llenarlos con agua limpia
Cada 2 semanas	Limpiar el depósito de agua, la cubierta del aparato, el depósito difusor de aroma y el tubo de vapor con lavavajillas y un cepillo de plástico blando y enjuagarlos correctamente
Cada 2 a 4 semanas	Comprobar la almohadilla antical A451 y sustituirla si fuera necesario
Anualmente	Limpiar y secar la carcasa con un paño húmedo; si fuera necesario, utilizar un producto de limpieza apto para plástico

DEPÓSITO DIFUSOR DE AROMA

ACERCA DEL DEPÓSITO DIFUSOR DE AROMA

En la tapa del tubo de vapor hay integrado un depósito difusor de aroma.

Introduzca poca cantidad de sustancias aromáticas en el depósito difusor de aroma y asegúrese de que no rebose.



No deben introducirse sustancias aromáticas directamente en el depósito de agua, la placa para el agua o en la bandeja del vaporizador, pues resultarían dañados el material y el aparato.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ÍNDICE

Introdução	3
O ar saudável é uma necessidade básica	3
Disponibilidade de acessórios	3
Itens incluídos	3
Visão geral e designação das peças	4
Dados técnicos	5
Colocação em funcionamento	6
Operação	7
Ligar e desligar	7
Indicação em funcionamento	7
Limpeza	8
Função de limpeza	9
Instruções de segurança	9
Modo de funcionamento	9
Duração da limpeza	9
Iniciar a limpeza	9
Substituição dos acessórios	10
Disponibilidade de acessórios	10
Intervalos de limpeza	11
Intervalos de limpeza recomendados	11
Depósito de fragrância	12
Sobre o depósito de fragrância	12

INTRODUÇÃO

O AR SAUDÁVEL É UMA NECESSIDADE BÁSICA

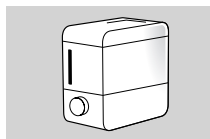
Existem poucas coisas às quais somos tão sensíveis como à má qualidade do ar. E, no entanto, muitas pessoas não lhe dão a devida importância. Isto afeta a nossa saúde e qualidade de vida. Por isso, ficamos especialmente satisfeitos por o nosso aparelho BONECO de topo lhe garantir, a si e ao seu ambiente, a necessidade básica de um ar ambiente saudável.

DISPONIBILIDADE DE ACESSÓRIOS

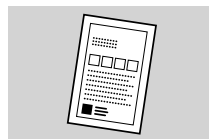
Pode adquirir acessórios de substituição de usados ou acessórios adicionais:

- junto do seu revendedor BONECO,
- em www.shop.boneco.com ou
- diretamente através da app "BONECO healthy air".

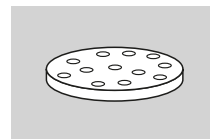
ITENS INCLuíDOS



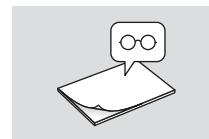
BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 Almofada anti-calcário

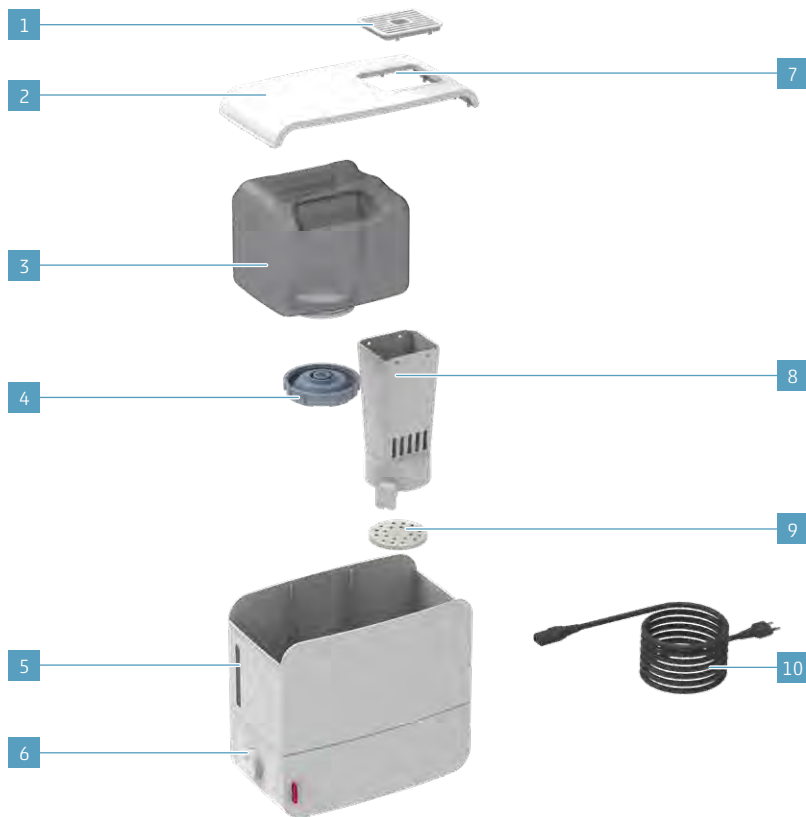


Guia rápido impresso



Instruções de segurança

VISÃO GERAL E DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS



- 1 Cobertura do tubo de vapor com depósito de fragrância
- 2 Cobertura do aparelho
- 3 Depósito de água
- 4 Tampa do depósito de água
- 5 Indicador do nível de água
- 6 Regulador de potência
- 7 Saída de vapor
- 8 Tubo de vapor
- 9 Almofada Anti-calcário A451
- 10 Cabo de alimentação

DADOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS*

Tensão de rede	220 – 240V ~ 50/60Hz
Consumo de energia	145 W** / 285 W**
Capacidade de humificação	300 g/h**
Para divisões até	50 m²/125 m³
Capacidade de água	3,0 litros
Dimensões C x L x A	172x316x281 mm
Peso (vazio)	2,8 kg
Nível de ruído	< 42 dB (A)

* Reservado o direito a alterações

** com 230V ~ 50 Hz

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1



Coloque o BONECO S200 sobre uma superfície estável.

2



Coloque a almofada anti-calcário fornecida sobre a placa de aquecimento.

3



Encha o depósito de água com água da torneira fria.

4



Ligue o cabo de alimentação à tomada.

5



Ligue o BONECO S200 com o regulador de potência.

6



Selecione o nível 1 ou nível 2 para a saída de vapor.

OPERAÇÃO

LIGAR E DESLIGAR

O manuseamento do BONECO S200 é feito manualmente. O aparelho funciona até que o regulador rotativo seja movido para a posição «0».

Se o depósito de água estiver vazio, o desligamento automático evita um sobreaquecimento ou danos no aparelho.

1. Ligue o BONECO S200, movendo o controlo giratório da posição «0» para a posição «I».
2. Aumente a capacidade de humificação, movendo o controlo giratório para a posição «II».
3. Desligue o aparelho, quando a humidade do ar corresponder às suas necessidades.



INDICAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O anel LED no controlo giratório sinaliza o estado de funcionamento.



Azul (permanente): O aparelho funciona normalmente; há água no depósito.

Vermelho (permanente): O aparelho está ligado. No entanto, a evaporação foi desligada automaticamente porque o depósito de água está vazio.

Azul (intermitente): O modo de limpeza está ativo.

LIMPEZA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Desligue sempre o BONECO S200 da rede elétrica, antes de iniciar a limpeza! O incumprimento pode dar origem a choques elétricos e perigo de morte!



Para a limpeza não deve utilizar álcool nem produtos de limpeza agressivos.

LIMPAR A CAIXA

Na maior parte dos casos, um pano seco é suficiente para a limpeza. No caso de sujidade persistente, limpe a caixa com um pano húmido. Adicione um pouco de detergente da louça à água. Igualmente adequados são os toalhetes domésticos e de limpeza de janelas.



SUBSTITUIR A ALMOFADA ANTI-CALCÁRIO

A almofada anti-calcário absorve o calcário na água, de modo a que a placa de aquecimento calcifique menos rapidamente. Assim, o BONECO S200 funciona sempre com o melhor desempenho e tem de ser descalcificado com menos frequência.

Com o tempo, o calcário absorvido provoca o endurecimento da almofada anti-calcário e faz com que esta perca o seu efeito.

Verifique a almofada anti-calcário após cada limpeza.



Substitua a almofada anti-calcário, quando esta estiver rígida e dura. Encontra substituições junto do seu revendedor BONECO ou na loja online BONECO em:

www.shop.boneco.com

FUNÇÃO DE LIMPEZA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Desligue sempre o BONECO S200 da rede elétrica e aguarde uma hora, para que a água remanescente arrefeça. A não observância pode causar queimaduras graves!

MODO DE FUNCIONAMENTO

Embora a maior parte do calcário na água seja absorvido pela almofada anti-calcário, a placa de aquecimento do BONECO S200 calcifica após um tempo de funcionamento mais prolongado.

Para uma descalcificação fácil e descomplicada, o BONECO S200 está equipado com uma função de limpeza. Durante este processo, a placa de aquecimento é aquecida e arrefecida várias vezes para que o calcário se torne quebradiço e possa ser facilmente removido.

DURAÇÃO DA LIMPEZA

Normalmente uma limpeza demora entre 1 a 4 horas. No entanto, a duração pode ser ajustada de acordo com os seus critérios até que seja alcançado o efeito desejado.

INICIAR A LIMPEZA

1. Desligue o BONECO S200 e deixe o aparelho arrefecer durante 1 hora.
2. Retire a almofada anti-calcário e esvazie o depósito de água.
3. Misture 1 saqueta de CalcOff® com 1 litro de água da torneira quente.



4. Deite a mistura no BONECO S200.

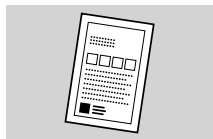


5. Mova o controlo giratório para a posição  para iniciar a limpeza.

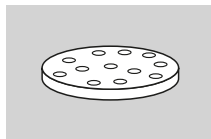


6. Desligue o BONECO S200 após o tempo de limpeza desejado.
7. Desligue o BONECO S200 da corrente e lave a tina de água com água da torneira.
8. Volte a colocar a almofada anti-calcário na tina de água.

SUBSTITUIÇÃO DOS ACESSÓRIOS



A7417 CalcoOff*



A451 Almofada anti-calcário

DISPONIBILIDADE DE ACESSÓRIOS

Pode adquirir acessórios de substituição de usados ou acessórios adicionais:

- junto do seu revendedor BONECO,
- em www.shop.boneco.com ou
- diretamente através da app "BONECO healthy air".

INTERVALOS DE LIMPEZA

INTERVALOS DE LIMPEZA RECOMENDADOS

Intervalo	Medida
a partir do terceiro dia sem funcionamento	Esvaziar a tina de água e o depósito de água e encher com água fresca
A cada 2 semanas	Limpar o depósito de água, a cobertura do aparelho, o depósito de fragrância e o tubo de vapor com detergente e uma escova de plástico macia e enxaguar bem
A cada 2 a 4 semanas	Verificar a Almofada Anti-calcário A451 e, se necessário, substituir
Anualmente	Limpar a caixa com um pano húmido e secar; se necessário, utilizar um produto de limpeza adequado para plástico

DEPÓSITO DE FRAGRÂNCIA

SOBRE O DEPÓSITO DE FRAGRÂNCIA

O depósito de fragrância está integrado na cobertura do tubo de vapor.

Coloque apenas uma pequena quantidade de fragrância no depósito e tenha atenção para não o encher em demasia.



As fragrâncias não podem ser colocadas diretamente no depósito de água, na tina de água ou na cubeta do vaporizador, pois o material e, consequentemente, o aparelho ficarão danificados.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés	61
Az egészséges levegő létszükséglet	61
Tartozékok rendelkezésre állása	61
Szállítási terjedelem	61
Az alkatrészek áttekintése és megnevezése	62
Műszaki adatok	63
Üzembe helyezés	64
Kezelés	65
A készülék ki- és bekapcsolása	65
Kijelzések üzem közben	65
Tisztítás	66
Tisztítás funkció	67
Biztonsági útmutatások	67
Működési elv	67
A tisztítás időtartama	67
Tisztítás indítása	67
Tartozékok	68
Tartozékok rendelkezésre állása	68
Tisztítási intervallumok	69
Javasolt tisztítási időtartamok	69
Illatanyagtartály	70
Az illatanyagtartályról	70

BEVEZETÉS

AZ EGÉSZSÉGES LEVEGŐ LÉTSZÜKSÉGLET

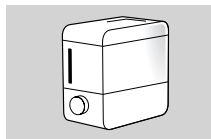
Kevés dologra reagálunk annyira érzékenyen, mint épp a rossz levegőre. Sokan azonban mégis túl kevés figyelmet szentelnek a levegő minőségének. Ez hatással van az egészségre és az életminőségre is. Annál is nagyobb öröm számunkra, hogy BONECO készülékével biztosíthatja magának az egészséges levegő létszükségletét.

TARTOZÉKOK RENDELKEZÉSRE ÁLLÁSA

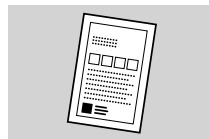
Az elhasználódott vagy kiegészítő tartozékok pótlásáról gondoskodhat:

- a BONECO szaküzleteiben,
- a www.shop.boneco.com oldalon
- közvetlenül a „BONECO healthy air” alkalmazás használatával.

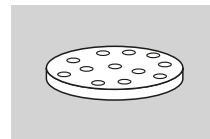
SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM



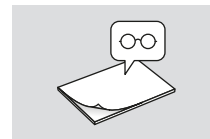
BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 szűrőbetét

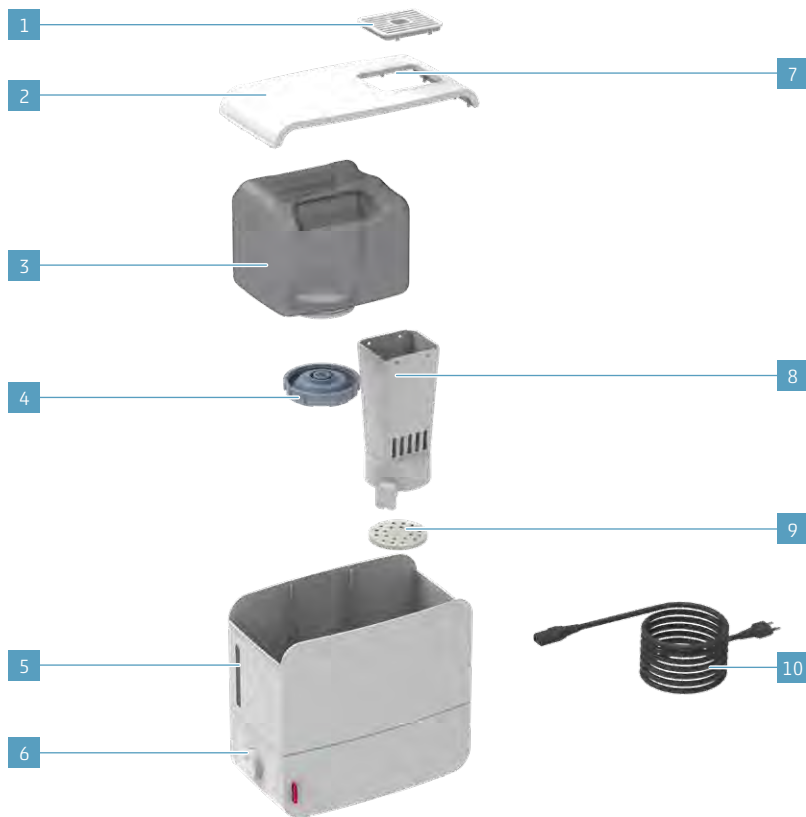


Nyomtatott rövid útmutató



Biztonsági útmutatások

AZ ALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE ÉS MEGNEVEZÉSE



- 1 Párologtatócső burkolata illatanyagtartállyal
- 2 Készülékburkolat
- 3 Víz tartály
- 4 Víz tartály fedele
- 5 Vízzintjelző
- 6 teljesítményszabályzó
- 7 Gőz kimeneti nyílása
- 8 Párologtatócső
- 9 A451 vízkőmentesítő betét
- 10 Tápkábel

MŰSZAKI ADATOK

MŰSZAKI ADATOK*

Hálózati feszültség	220 – 240V ~ 50/60Hz
Teljesítményfelvétel	145 W** / 285 W**
Párásítási teljesítmény	300 g/h**
A következő helyiségméretig:	50 m ² / 125 m ³
Úrtartalom	3.0 liter
Méretek (h × sz × m)	172×316×281 mm
Önsúly	2.8 kg
Üzemi zaj	< 42 dB(A)

* A változtatások joga fenntartva.

** @ 230 V ~ 50 Hz

ÜZEMBE HELYEZÉS

1



Állítsa a BONECO S200 készüléket stabil alapra.

2



A készülékhez mellékelt szűrőbetétet helyezze a fűtőlapra.

3



Töltse meg a víztartályt hideg csapvízzel.

4



A tápkábelt dugja be a csatlakozóaljzatba.

5



A teljesítményszabályzóval kapcsolja be a BONECO S200 készüléket.

6



Válassza ki a gőzkibocsátás 1. vagy 2. fokozatát.

KEZELÉS

A KÉSZÜLÉK KI- ÉS BEKAPCSOLÁSA

A BONECO S200 készülék üzemeltetése manuálisan történik. A készülék mindaddig működik, amíg a forgatószabályzót a „0” állásba nem forgatják.

Ha a víztartály üres, az automatikus lekapcsolás megakadályozza a készülék túlmelegedését vagy károsodását.

1. A forgatógomb „0” állából „I” állásba forgatásával kapcsolja be a BONECO S200 készüléket.
2. A párástírtási teljesítmény növeléséhez forgassa a forgatógombot „II” állásba.



3. Ha a levegő páratartalma megfelel a kívánalmaknak, kapcsolja ki a készüléket.

KIJELZÉSEK ÜZEM KÖZBEN

A forgatógombon lévő LED-gyűrű jelzi az üzemi állapotot.



Kék (folyamatos): A készülék normál üzemmódban működik; a tartályban van víz.

Piros (folyamatos): A készülék be van kapcsolva, de a párologtatás automatikusan kikapcsolt, mivel a víztartály üres.

Kék (villogó): A tisztítási üzemmód aktív.

TISZTÍTÁS

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK



A tisztítás megkezdése előtt válassza le a BONECO S200 készüléket az elektromos hálózatról! Ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez és életveszélyhez vezethet!



Ne használjon a tisztításhoz alkoholt vagy maró hatású tisztítószer.

A KÉSZÜLÉK KÜLSEJÉNEK TISZTÍTÁSA

A legtöbb esetben elegendő a száraz törlőronggyal történő tisztítás. Makacs szennyeződések esetén nedves ronggyal tisztítsa a készülék külsejét. A vízhez adjon egy kevés mosogatószer is. Háztartási papírtörő és ablakmosószer is megfelel a tisztításhoz.



A SZŰRŐBETÉT CSERÉJE

A szűrőbetét felveszi a vízből kioldódó vízkövet, hogy a fűtőlapon ne legyen túl hamar vízköves. Így a BONECO S200 mindig optimális teljesítménnyel működik, és ritkábban kell vízkőmentesíteni.

Egy idő után a felvett vízkő miatt a szűrőbetét kemény lesz, és veszít a hatékonyságából.

Minden tisztítás után ellenőrizze a szűrőbetétet. Ha durva és kemény tapintású, cserélje ki.



Cserealkatrészt a BONECO szaküzletekben, valamint a BONECO webshopen keresztül szerezhet be a következő oldalon:

www.shop.boneco.com

TISZTÍTÁS FUNKCIÓ

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK



Mindig válassza le a BONECO S200 készüléket az elektromos hálózatról, és várjon egy órát, hogy a maradék víz lehűljön. Ha ezt nem veszi figyelembe, súlyos égési sérülésekhez vezethet!

MŰKÖDÉSI ELV

Noha a vízben lévő vízkő legnagyobb részét felveszi a szűrőbetét, hosszabb üzemelési idő elteltével a BONECO S200 készülék fűtőlapja is vízköves lesz.

Az egyszerű vízkömentesítés érdekében a BONECO S200 rendelkezik tisztítási funkcióval. A tisztítás során a készülék többször felmelegíti és lehűti a fűtőlapot, hogy a vízkő összetöredezzon, és így könnyebb legyen eltávolítani.

A TISZTÍTÁS IDŐTARTAMA

A tisztítás általában 1-4 órát vesz igénybe. Az időtartamot megítélése szerint módosíthatja, amíg el nem éri a kívánt hatást.

TISZTÍTÁS INDÍTÁSA

1. Kapcsolja ki a BONECO S200 készüléket, és hagyja egy órán keresztül hűlni.
2. Vegye ki a szűrőbetétet, és ürítse ki a víztartályt.
3. Keverjen el egy tasak CalcOff® vízkömentesítőt 1 liter meleg csapvízzel.



4. A keveréket öntse a BONECO S200 készülékbe.

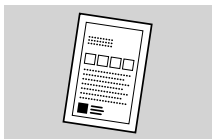


5. A tisztítás indításához a forgatógombot állítsa állásba.

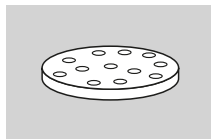


6. A kívánt tisztítási idő elteltével kapcsolja ki a BONECO S200 készüléket.
7. Húzza ki a BONECO S200 készüléket a konnektorból, és öblítse ki csapvízzel a vízestálat.
8. Helyezze vissza a szűrőbetétet a vízestálba.

TARTOZÉKOK



A7417 CalcOff*



A451 szűrőbetét

TARTOZÉKOK RENDELKEZÉSRE ÁLLÁSA

Az elhasználódott vagy kiegészítő tartozékok pótlásáról gondoskodhat:

- a BONECO szakszerveiteiben,
- a www.shop.boneco.com oldalon
- közvetlenül a „BONECO healthy air” alkalmazás használatával.

TISZTÍTÁSI INTERVALLUMOK

JAVASOLT TISZTÍTÁSI IDŐTARTAMOK

Intervallumok	Intézkedés
minden 3. üzemelés nélküli napon	ürítse ki a víztálcát és a víztartályt, majd töltsse fel friss vízzel
minden 2. héten	puha műanyag kefével tisztítsa meg a víztartályt, a készülékburkolatot, az illatanyagtartályt és a párologtatócsövet, majd alaposan öblítse le őket
2-4 hetente	ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki az A451 vízkőmentesítő betétet
évente	nedves törölkendővel tisztítsa meg a készülékházat, majd törölje szárazra szükség esetén használjon műanyaghoz alkalmas tisztítószer

ILLATANYAGTARTÁLY

AZ ILLATANYAGTARTÁLYRÓL

Az illatanyagtartály a párologtatócső burkolatába van építve.

Csak kis mennyiségű illóolajat cseppentsen az illatanyagtartályba, és ügyeljen rá, hogy ne töltse túl.



Az illatanyagok nem adagolhatók közvetlenül a víztartályba, a víztálcába vagy a párologtatótálcába, mivel károsíthatják azok anyagát és ezzel a készüléket is.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIIS TREŚCI

Wstęp	69
Zdrowe powietrze to podstawowa potrzeba	69
Dostępność osprzętu	69
Zakres dostawy	69
Zestawienie i nazewnictwo części	70
Dane techniczne	71
Uruchamianie urządzenia	72
Obsługa	73
Włączanie i wyłączanie	73
Wyświetlacz w trybie roboczym	73
Czyszczenie	74
Funkcja czyszczenia	75
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	75
Sposób działania	75
Czas trwania czyszczenia	75
Uruchom proces czyszczenia	75
Akcesoria	76
Dostępność osprzętu	76
Odstępy czasowe czyszczenia	77
Zalecana częstotliwość czyszczenia	77
Zbiornik na substancje zapachowe	78
Informacje na temat zbiornika na substancje zapachowe	78

WSTĘP

ZDROWE POWIETRZE TO PODSTAWOWA POTRZEBA

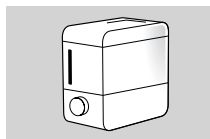
Na niewiele rzeczy reagujemy w sposób równie wrażliwy, jak na zanieczyszczone powietrze. A jednak wiele osób zwraca zbyt mało uwagi na jakość powietrza. Ma to wpływ na zdrowie i jakość życia. Tym bardziej cieszymy się, że dzięki urządzeniu marki BONECO Ty i Twoje otoczenie możecie zaspokoić podstawową potrzebę zdrowego powietrza w pomieszczeniu.

DOSTĘPNOŚĆ OSPRZĘTU

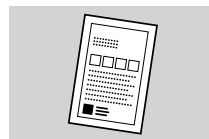
Zamienniki dla zużytych materiałów oraz dodatkowy osprzęt można uzyskać:

- u sprzedawcy produktów BONECO,
- na stronie www.shop.boneco.com lub
- bezpośrednio w aplikacji „BONECO healthy air”.

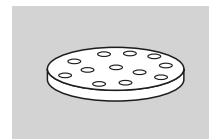
ZAKRES DOSTAWY



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 Wkładka wapienna

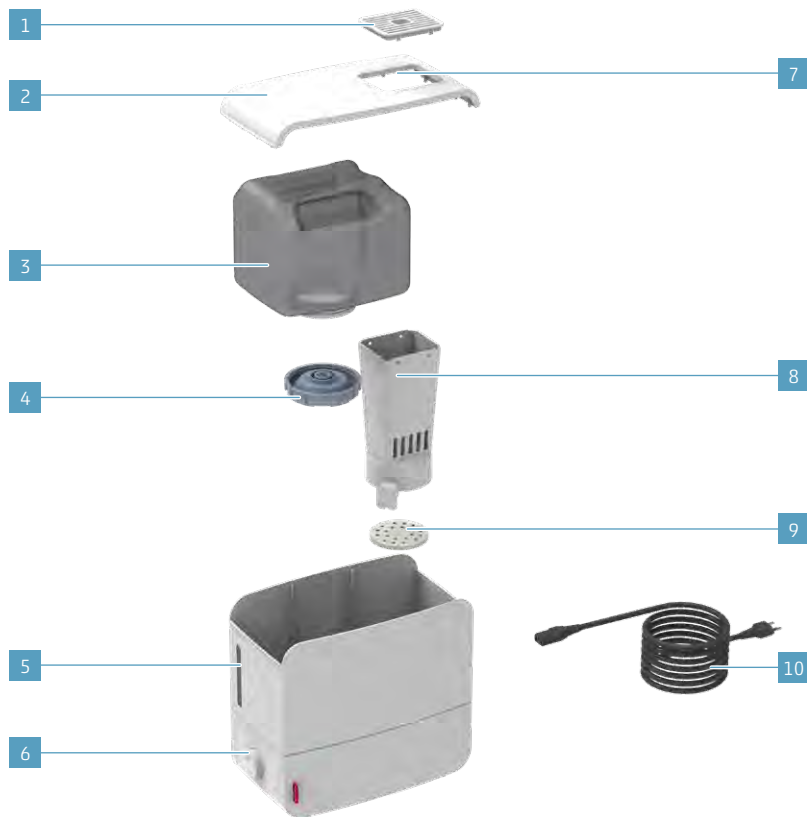


Quick Manual



Wskazówki bezpieczeństwa

ZESTAWIENIE I NAZEWNICTWO CZĘŚCI



- 1 Osłona rury parowej ze zbiornikiem na substancje zapachowe
- 2 Osłona urządzenia
- 3 Zbiornik na wodę
- 4 Pokrywa zbiornika na wodę
- 5 Wskaźnik poziomu wody
- 6 Regulator mocy
- 7 Wylot pary
- 8 Rura parowa
- 9 A451 Wkładka odmineralizowująca
- 10 Przewód zasilający

DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE*

Napięcie sieciowe	220 – 240V ~ 50/60Hz
Pobór mocy	145 W** / 285 W**
Wydajność nawilżania	300 g/h**
Do pomieszczeń o wielkości do	50 m ² / 125 m ³
Pojemność zbiornika	3.0 litrów
Wymiary dł. x szer. x wys.	172×316×281 mm
Masa własna urządzenia	2.8 kg
Poziom hałasu	< 42 dB(A)

* Zmiany techniczne zastrzeżone

** dla 230V ~ 50 Hz

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

1



Ustaw urządzenie BONECO S200 na stabilnej podstawie.

2



Ułóż dostarczoną wkładkę wapienną na płycie grzewczej.

3



Napełnij zbiornik wody świeżą, zimną wodą.

4



Podłącz kabel zasilający do gniazdka sieciowego.

5



Uruchom urządzenie BONECO S200 za pomocą regulatora mocy.

6



Wybierz stopień 1 lub stopień 2 dla wylotu pary.

OBŚŁUGA

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Urządzenie BONECO S200 jest obsługiwane ręcznie. Urządzenie będzie pracowało, dopóki pokrętko nie zostanie ustawione w pozycji «0».

W momencie, gdy zbiornik wody jest pusty, urządzenie wyłącza się automatycznie, co zapobiega jego przegrzaniu lub uszkodzeniu.

1. Włącz urządzenie BONECO S200, zmieniając ustawienie pokrętki z pozycji «0» na pozycję «I».
2. Zwiększaj moc nawilżania, obracając pokrętko do pozycji «II».



3. Wyłącz urządzenie, gdy wilgotność powietrza odpowiada Twoim wymaganiom.

WYŚWIETLACZ W TRYBIE ROBOCZYM

Obwódka LED na pokrętle sygnalizuje tryb gotowości urządzenia do pracy.



Kolor niebieski (stały): Urządzenie pracuje normalnie; w zbiorniku znajduje się woda.

Kolor czerwony (stały): Urządzenie jest włączone. Proces podawania pary został jednakże wyłączony automatycznie, gdyż w zbiorniku nie ma wody.

Kolor niebieski (pulsujący): Tryb czyszczenia aktywny.

CZYSZCZENIE

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

 Przed przystąpieniem do czyszczenia nawilżacz BONECO S200 należy zawsze odłączyć od zasilania! Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem i zagrożenia życia!

 Nie używaj do czyszczenia alkoholu i agresywnych środków czyszczących.

CZYSZCZENIE OBUDOWY

Najczęściej wystarczy czyszczenie za pomocą suchej ściereczki. W przypadku większych zabrudzeń wyczyść urządzenie za pomocą wilgotnej ściereczki. Do wody należy zawsze dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Do czyszczenia nadają się również ręczniki papierowe i środki do mycia okien.



WYMIANA WKŁADKI WAPIENNEJ

Wkładka wapienna pochłania osady wapienne znajdujące się w wodzie, co powoduje spowolnienie procesu osadzania się kamienia na płycie grzewczej. Dzięki temu urządzenie BONECO S200 pracuje przez cały czas z optymalną mocą i można je rzadziej odkamieniać.

Z czasem osadzające się wapno powoduje utwardzenie wkładki, co powoduje zmniejszenie jej skuteczności.



Po każdym procesie czyszczenia urządzenia należy skontrolować stan wkładki. Wkładkę wapienną należy wymieniać, gdy stanie się ona zbyt sztywna i twarda. Zapasowy wkład można zakupić u sprzedawcy BONECO lub też w naszym sklepie internetowym pod adresem:

www.shop.boneco.com

FUNKCJA CZYSZCZENIA

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Zawsze odłączaj urządzenie BONECO S200 od źródła zasilania i odczekaj do wystudzenia reszty wody znajdującej się w urządzeniu. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich poparzeń ciała!

SPOSÓB DZIAŁANIA

Mimo, że większość wapna zostaje pochłonięta przez wkład, płyta grzewcza urządzenia BONECO S200 po dłuższym okresie eksploatacji ulega zakażeniu.

Urządzenie BONECO S200 jest wyposażone w funkcję czyszczenia umożliwiającą jego proste i łatwe odkamienianie. Podczas procesu odkamieniania płyta grzewcza zostaje wielokrotnie podgrzana i wystudzona, dzięki czemu osad wapienny staje się kruchy i można go w łatwy sposób usunąć.

CZAS TRWANIA CZYSZCZENIA

Jeden cykl czyszczenia trwa najczęściej od 1 do 4 godzin. Czas procesu czyszczenia może być jednak modyfikowany według Państwa uznania zgodnie z oczekiwanym efektem.

URUCHOM PROCES CZYSZCZENIA

1. Wyłącz urządzenie BONECO S200 i odczekaj 1 godzinę do jego wystudzenia.
2. Wyciągnij wkładkę wapienną i opróżnij zbiornik na wodę.
3. Wymieszaj zawartość 1 torebki CalcOff® w 1 litrze wody ciepłej wody z kranu.



4. Wlej roztwór do urządzenia BONECO S200.

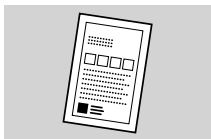


5. Ustaw pokrętkę w pozycji , aby uruchomić proces czyszczenia.

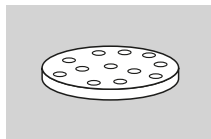


6. Po żądanym czasie czyszczenia wyłącz nawilżacz BONECO S200.
7. Odłącz nawilżacz BONECO S200 od sieci elektrycznej i przepłucz wanienkę wodą z kranu.
8. Umieść wkładkę wapienną z powrotem na waniencie.

AKCESORIA



A7417 CalcOff*



A451 Wkładka wapienna

DOSTĘPNOŚĆ OSPRZĘTU

Zamienniki dla zużytych materiałów oraz dodatkowy osprzęt można uzyskać:

- u sprzedawcy produktów BONECO,
- na stronie www.shop.boneco.com lub
- bezpośrednio w aplikacji „BONECO healthy air”.

ODSTĘPY CZASOWE CZYSZCZENIA

ZAŁECANA CZĘSTOTLIWOŚĆ CZYSZCZENIA

Częstotliwość	Sposób postępowania
od trzeciego dnia bez używania urządzenia	Opróżnij wanienkę na wodę i zbiornik na wodę oraz napełnij je świeżą wodą
co 2 tygodnie	Zbiornik na wodę, osłonę urządzenia, zbiornik na substancje zapachowe i rurę pary oczyść płynem do mycia naczyń i miękką szczotką z tworzywa sztucznego, a następnie dobrze wypłucz
co 2-4 tygodnie	Sprawdź wkładkę odmineralizującą A451 i wymień w razie potrzeby
1 raz w roku	Wilgotną szmatką oczyść obudowę i wytrzyj do sucha; w razie potrzeby użyj odpowiedniego środka do czyszczenia powierzchni z tworzyw sztucznych

ZBIORNIK NA SUBSTANCJE ZAPACHOWE

INFORMACJE NA TEMAT ZBIORNIKA NA SUBSTANCJE ZAPACHOWE

Z osłoną rury parowej zintegrowano zbiornik na substancje zapachowe.

Do zbiornika na substancje zapachowe wlewaj tylko niewielką ilość substancji zapachowych i uważaj, by go nie przepętnić.



Substancji zapachowych nie wolno wlewać bezpośrednio do zbiornika na wodę, wanienniki na wodę ani czarki parownika, ponieważ spowoduje to uszkodzenie materiału, a wskutek tego urządzenia.



BRUKSANVISNING

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Inledning	77
Frisk luft är ett grundläggande behov	77
Tillgänglighet av tillbehör	77
Leveransomfattning	77
Översikt över och benämningar på delar	78
teknisk specifikation	79
Idrifttagning	80
Styrning	81
Påslagning och avstängning	81
Indikering under drift	81
Rengöring	82
Rengöringsfunktion	83
Säkerhetsanvisningar	83
Arbetsätt	83
Tidsåtgång vid rengöring	83
Starta rengöring	83
Tillbehör	84
Tillgänglighet av tillbehör	84
Rengöringsintervall	85
Rekommenderade rengöringsintervall	85
Doftbehållare	86
Om doftbehållaren	86

INLEDNING

FRISK LUFT ÄR ETT GRUNDLÄGGANDE BEHOV

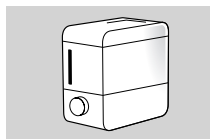
Det finns få saker vi är så känsliga mot som dålig luft. Ändå är det många som knappt skänker en tanke åt luftens kvalitet. Det får följder för hälsan och livskvaliteten. Desto mer glädjande att du nu kan tillgodose det grundläggande behovet av frisk rumsluft åt dig själv och din omgivning med hjälp av din BONECO-apparat.

TILLGÄNGLIGHET AV TILLBEHÖR

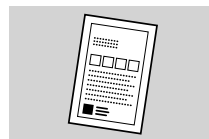
Ersättnings- och extratillbehör hittar du:

- hos din BONECO-återförsäljare,
- på www.shop.boneco.com eller
- direkt via appen "BONECO healthy air".

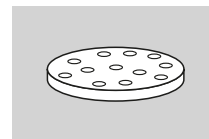
LEVERANSOMFATTNING



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 kalkdyna

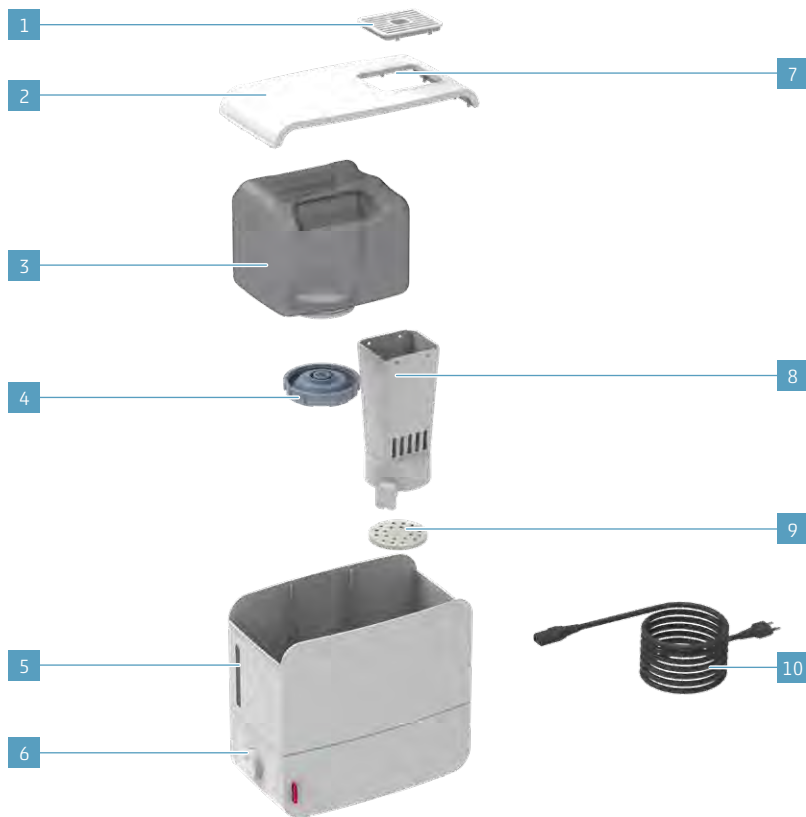


Snabbguide



Säkerhetsanvisningar

ÖVERSIKT ÖVER OCH BENÄMNINGAR PÅ DELAR



- 1 Ångrörsskydd med doftbehållare
- 2 Kåpa
- 3 Vattentank
- 4 Lock till vattentank
- 5 Nivåindikering för vattentank
- 6 Effektreglage
- 7 Ångöppning
- 8 Ångrör
- 9 A451 kalkdyna
- 10 Nätkabel

TEKNISK SPECIFIKATION

TEKNISK SPECIFIKATION*

Nätspänning	220 – 240V ~ 50/60Hz
Effektförbrukning	145 W** / 285 W**
Kapacitet	300 g/h**
För utrymmen på upp till	50 m ² / 125 m ³
Vattenvolym	3.0 liter
Mått L×B×H	172×316×281 mm
Tomvikt	2.8 kg
Ljudnivå vid drift	< 42 dB(A)

* Med förbehåll för ändringar

** vid 230V ~ 50Hz

IDRIFTTAGNING

1



Placera BONECO S200 på ett stabilt underlag.

2



Lägg den medföljande kalkdynan på värmeplattan.

3



Fyll vattentanken med kallt kranvatten.

4



Anslut nätkabeln till eluttaget.

5



Sätt på BONECO S200 med effektreglaget.

6



Välj steg 1 eller steg 2 för ångavgivning.

STYRNING

PÅSLAGNING OCH AVSTÄNGNING

BONECO S200 styrs manuellt. Apparaten fortsätter att gå tills vredet ställs på "0".

När vattentanken är tom finns det en automatisk avstängningsfunktion som förhindrar att apparaten blir överhettad eller skadas.

1. Sätt på BONECO S200 genom att vrida vredet från "0" till "I".
2. Vrid vredet till "II" om du vill öka mängden fukt som apparaten tillför luften.



3. Stäng av apparaten när luftfuktigheten har ökat till en behaglig nivå.

INDIKERING UNDER DRIFT

LED-ringens på vreden visar aktuell driftstatus.



Blå (fast sken): Apparaten arbetar normalt och det finns vatten i tanken.

Röd (fast sken): Apparaten är påslagen men ångfunktionen har slagits av automatiskt eftersom vattentanken är tom.

Blå (pulserande): Rengöringsläget är aktiverat.

RENGÖRING

SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Koppla alltid från BONECO S200 från elnätet innan du börjar med rengöringen! Att inte göra detta kan leda till elektriska stötar och utsätta dig för livsfara!

⚠ Använd inte alkohol eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöringen.

RENGÖRA HÖLJET

I de flesta fall räcker det att torka av höljet med en torr trasa. Om smutsen sitter hårt kan du fukta trasan. Tillsätt lite diskmedel i vattnet. Det går också bra att använda disktrasa och fönsterputs.



BYTA KALKDYNA

Kalkdynan absorberar den kalk som finns i vattnet så att det inte bildas kalkavlagringar lika fort på värmeplattan. Det gör att BONECO S200 kan fungera med full effekt och inte behöver kalkas av lika ofta.

Med tiden hamnar det så mycket kalk i kalkdynan att den blir hård och förlorar sin effekt.

Kontrollera alltid kalkdynan efter rengöring. Byt kalkdynan när den känns stel och hård.



En ny kalkdyna hittar du hos din BONECO-specialist eller i vår webbshop på

www.shop.boneco.com

RENGÖRINGSFUNKTION

SÄKERHETSANVISNINGAR



Dra alltid ur elkontakten till BONECO S200 och vänta en timme så att vattnet får svalna. Annars finns det risk för brännskador!

ARBETSSÄTT

Även om kalkplattan tar upp det mesta av kalken i vattnet blir värmeplattan i BONECO S200 så småningom igenkalkad.

För att du snabbt och smidigt ska kunna kalka av din BONECO S200 har den en rengöringsfunktion. Vid rengöringen värms värmeplattan upp och får sedan svalna. Detta upprepas flera gånger så att kalklagret blir sprött och lätt att ta bort.

TIDSÅTGÅNG VID RENGÖRING

Normalt tar rengöringen mellan en och fyra timmar. Du kan dock förlänga eller förkorta rengöringstiden tills du nått önskat rengöringsresultat.

STARTA RENGÖRING

1. Stäng av BONECO S200 och låt den svalna i en timme.
2. Ta ut kalkdynan och töm vattentanken.
3. Blanda en påse CalcOff® med en liter varmt kranvatten.



4. Häll i blandningen i BONECO S200.

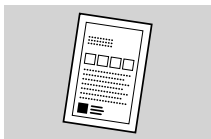


5. Vrid vredet till  för att starta rengöringen.

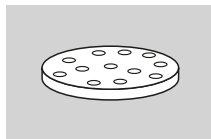


6. Stäng av BONECO S200 när du är nöjd med rengöringen.
7. Dra ut elkontakten till BONECO S200 och skölj ur vattenkaret med kranvatten.
8. Lägg tillbaka kalkdynan i vattenkaret.

TILLBEHÖR



A7417 Calcoff*



A451 kalkdyna

TILLGÄNGLIGHET AV TILLBEHÖR

Ersättnings- och extratillbehör hittar du:

- hos din BONECO-återförsäljare,
- på www.shop.boneco.com eller
- direkt via appen "BONECO healthy air".

RENGÖRINGSINTERVALL

REKOMMENDERADE RENGÖRINGSINTERVALL

Intervall	Åtgärd
Från dag tre när apparaten inte används	Töm vattenkaret och vattentanken och fyll dem med rent vatten
Varannan vecka	Rengör vattentanken, täckkåpan, doftbehållaren och ångröret med diskmedel och en mjuk plastborste och skölj därefter av dem ordentligt
Varannan till var fjärde vecka	Kontrollera A451 kalkdynan och byt den vid behov
En gång om året	Rengör höljet med en fuktig trasa och torka sedan av det. Använd ett rengöringsmedel som är lämpligt för plast vid behov.

DOFTBEHÅLLARE

OM DOFTBEHÅLLAREN

Doftbehållaren är inbyggd i ångrörsskyddet.

Fyll bara på en liten mängd av doft i doftbehållaren och var försiktig så att du inte överfyller den.



Doftämnen får inte tillsättas direkt i vattentanken, i vattenkaret eller i ångluftfuktarens skål eftersom det kan skada materialet och därmed apparaten.



KÄYTTÖOHJE

SISÄLLYSLUETTELO

Johdanto	85
Terveellinen ilma on perustarve	85
Lisävarusteiden saatavuus	85
Toimitussisältö	85
Toimitussisältö ja tekniset tiedot	86
Yleiskuva ja osien nimet	87
Käyttöönotto	88
Käyttö	89
Kytkeminen päälle ja pois päältä	89
Käytön aikainen näyttö	89
Puhdistus	90
Puhdistustoiminto	91
Turvallisuusohjeet	91
Toimintatapa	91
Puhdistuksen kesto	91
Puhdistuksen käynnistäminen	91
Lisätarvikkeet	92
Lisävarusteiden saatavuus	92
Puhdistusvälit	93
Suosittelut puhdistusvälit	93
Hajusteastia	94
Hajusteastiaa koskevat tiedot	94

JOHDANTO

TERVEELLINEN ILMA ON PERUSTARVE

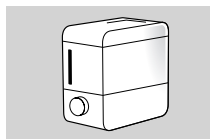
Vain harvoin asioihin reagoimme niin herkästi kuin huonoon ilmaan. Useat ihmiset kiinnittävät siitä huolimatta liian vähän huomiota ilmanlaatuun. Sillä on vaikutus sekä terveyteen että elämänlaatuun. Olemmekin iloisia, että mahdollistat BONECO-laitteella itsellesi ja ympäristöllesi terveelliseen huoneilmaan liittyvän perustarpeen täyttymisen.

LISÄVARUSTEIDEN SAATAVUUS

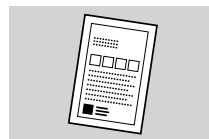
Varaosia ja lisävarusteita on hankittavissa:

- BONECO-kauppiaalta,
- osoitteesta www.shop.boneco.com tai
- suoraan "BONECO healthy air" -sovelluksen kautta.

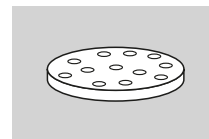
TOIMITUSSISÄLTÖ



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 kalkinpoistotyyne

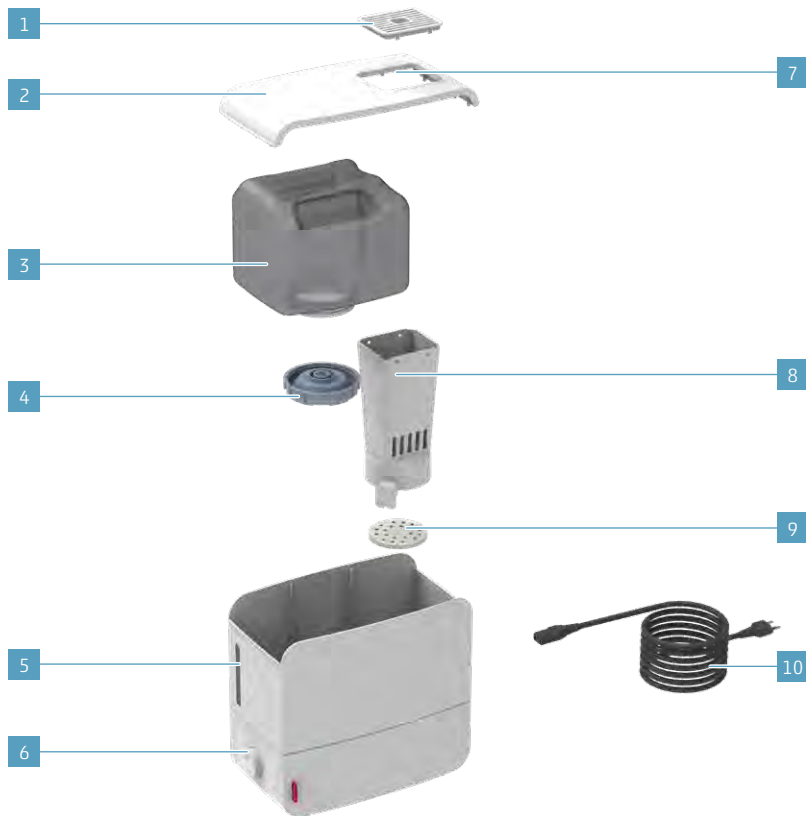


Painettu pikaohje



Turvallisuusohjeet

TOIMITUSSISÄLTÖ JA TEKNISET TIEDOT



- 1 Höryputken suojakansi ja hajusteastia
- 2 Laitteen suojakansi
- 3 Vesisäiliö
- 4 Vesisäiliön kansi
- 5 Vesimäärän näyttö
- 6 Tehosäädin
- 7 Höyryn ulostuloaukko
- 8 Höryputki
- 9 A451 kalkinpoistotyyppi
- 10 Virtajohto

YLEISKUVA JA OSIEN NIMET

TEKNISET TIEDOT*

Verkkojännite	220 – 240V ~ 50/60Hz
Ottoteho	145 W** / 285 W**
Kostutusteho	300 g/h**
Tiloihin, joiden koko enintään	50 m ² / 125 m ³
Säiliön tilavuus	3.0 litraa
Mitat P×L×K	172×316×281 mm
Paino tyhjänä	2.8 kg
Käyttöääni	< 42 dB(A)

* Oikeudet muutoksiin pidätetään

** kun 230V ~ 50 Hz

KÄYTTÖÖNOTTO

1



Aseta BONECO S200 tukevalle alustalle.

2



Aseta laitteen mukana toimitettu kalkinpoistotynny lämpölevyn päälle.

3



Täytä vesisäiliö kylmällä vesijohtovedellä.

4



Pistä johto pistorasiaan.

5



Kytke BONECO S200 päälle tehosäätimellä.

6



Valitse höyryn tehoporras 1 tai tehoporras 2.

KÄYTTÖ

KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

BONECO S200 -laitetta käytetään manuaalisesti. Laitte on käynnissä, kunnes kiertosäädin siirretään asentoon «0».

Kun vesisäiliö on tyhjä, automaattinen poiskytkentä estää laitteen ylikuumenemisen tai vioittumisen.

1. Kytke BONECO S200 päälle siirtämällä säädin asennosta «0» asentoon «I».
2. Lisää kostutustehoa siirtämällä säädin asentoon «II».



3. Kytke laite pois päältä, kun ilmankosteus on mieleisesi.

KÄYTÖN AIKAINEN NÄYTTÖ

Säätimessä oleva LED-rengas ilmoittaa käyttötilan.



Sininen (tasainen): Laitte toimii normaalisti; säiliössä on vettä.

Punainen (tasainen): Laitteeseen on kytketty virta. Höyrytys on kuitenkin kytkeytynyt automaattisesti pois toiminnasta, koska vesisäiliö on tyhjä.

Sininen (sykkivä): Puhdistustila on aktiivinen.

PUHDISTUS

TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Erota BONECO S200 aina sähköverkosta, ennen kuin aloitat puhdistuksen! Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuihin ja hengenvaaraan!

⚠ Älä käytä puhdistamiseen alkoholia tai aggressiivisiä puhdistusaineita.

KOTELON PUHDISTAMINEN

Puhdistukseen riittää useimmissa tapauksessa kuiva kangas. Käytä pinttyneen lian poistamiseen kosteaa kangasta. Lisää veteen vähän astianpesuainetta. Kotelon puhdistukseen voidaan käyttää myös puhdistusliinoja ja ikkunanpesuaineita.



KALKINPOISTOTYÖNNYN VAIHTAMINEN

Kalkinpoistotyynty imee veden sisältämän kalkin, jolloin kalkin kerääntyminen lämpölevyyn on hitaampaa. BONECO S200 toimii sen ansiosta tehokkaasti ja siitä joudutaan poistamaan kalkki harvemmin.

Ajan myötä kalkinpoistotyyntyn kerääntynyt kalkki kovettaa tyynyn ja tyynyn tehokkuus heikkenee.



Tarkasta kalkinpoistotyyntä jokaisen puhdistuksen jälkeen. Vaihda kalkinpoistotyyntä, jos se tuntuu jäykältä ja kovalta. Voit hankkia uuden kalkinpoistotyyntyn BONECO-kauppiaalta tai verkkomyymälästämme, jonka osoite on:

www.boneco.com

PUHDISTUSTOIMINTO

TURVALLISUUSOHJEET



Erota BONECO S200 aina sähköverkosta ja odota tunnin ajan, jotta laitteeseen jäänyt vesi ehtii jäähtyä. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin palovammoihin!

TOIMINTATAPA

Vaikka kalkinpoistotyyny imee suurimman osan veden sisältämästä kalkista, BONECO S200 -laitteen lämpölevyn kerääntyy kalkkia pitkän käytön jälkeen.

Kalkin helppoa ja yksinkertaista poistoa varten BONECO S200 on varustettu puhdistustoiminnolla. Se kuumentaa ja jäähdyttää lämpölevyn useamman kerran, jolloin kalkki muuttuu hauraaksi ja sen poistaminen on helppoa.

PUHDISTUKSEN KESTO

Useimmiten puhdistus kestää 1 - 4 tuntia. Kestoa on mahdollista sovittaa siten, että tulos on mieleisesi.

PUHDISTUKSEN KÄYNNISTÄMINEN

1. Kytke BONECO S200 pois päältä ja anna laitteen jäähtyä tunnin ajan.
2. Ota kalkinpoistotyyny pois ja tyhjennä vesisäiliö.
3. Sekoita pussillinen CalCOff®-ainetta litraan lämmintä vesijohtovettä.



4. Kaada seos BONECO S200 -laitteeseen.

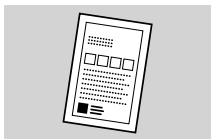


5. Käynnistä puhdistus asettamalla säädin asentoon .

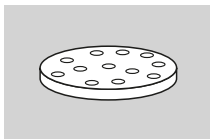


6. Kytke BONECO S200 pois päältä, kun haluttu puhdistusaika on päättynyt.
7. Erota BONECO S200 sähköverkosta ja huuhtelee vesiasia vesijohtovedellä.
8. Pistä kalkinpoistotyyny takaisin vesiasiaan.

LISÄTARVIKKEET



A7417 CalcOff*



A451 kalkinpoistotyyny

LISÄVARUSTEIDEN SAATAVUUS

Varaosia ja lisävarusteita on hankittavissa:

- BONECO-kauppiaalta,
- osoitteesta www.shop.boneco.com tai
- suoraan "BONECO healthy air" -sovelluksen kautta.

PUHDISTUSVÄLIT

SUOSITELLUT PUHDISTUSVÄLIT

Väli	Toimenpide
Siiitä alkaen, kun laite on ollut käyttämättä kolme päivää	Tyhjennä vesiastia ja vesisäiliö ja täytä ne raikkaalla vedellä
2 viikon välein	Huuhtelee vesisäiliö, laitteen suojakansi, hajusteastia ja höyryputki pesuaineella ja puhdistaa pehmeällä muoviharjalla sekä huuhtelee hyvin
2 - 4 viikon välein	Tarkasta A451 kalkinpoistotyyyny ja tarvittaessa vaihda
Vuosittain	Puhdistaa kotelo kostealla kankaalla ja pyyhi kuivaksi; käytä tarvittaessa muoville soveltuvaa puhdistusainetta

HAJUSTEASTIA

HAJUSTEASTIAA KOSKEVAT TIEDOT

Höyryputken suojakanteen on integroitu hajusteastia.

Laita hajusteastiaan vain pieniä määriä hajusteita ja varmista, että et täytä sitä liian täyteen.



Hajusteita ei saa laittaa suoraan vesisäiliöön, vesiastiaan tai höyrystinkaukaloon, sillä materiaalit ja lopulta laite saattavat vioittua.



BRUGSANVISNING

INDHOLDSFORTEGNELSE

Indledning	93
Sund luft er et grundbehov	93
Tilgængeligt tilbehør	93
Leverede dele	93
Delene og deres benævnelse	94
tekniske data	95
Ibrugtagning	96
Betjening	97
Start og stop	97
Visning under brug	97
Rengøring	98
Rengøringsfunktion	99
Sikkerhedsanvisninger	99
Arbejds måde	99
Rengøring varighed	99
Start rengøring	99
tilbehør	100
Tilgængeligt tilbehør	100
Rengøringsintervaller	101
Anbefalede rengøringsintervaller	101
Duftstofbeholder	102
Om duftstofbeholderen	102

INDLEDNING

SUND LUFT ER ET GRUNDBEHOV

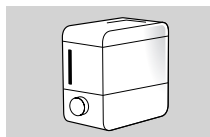
Der er få ting, som vi reagerer så følsomt på som dårlig luft. Og alligevel skænker mange mennesker ikke luftkvalitet en tanke. Det har konsekvenser for sundhed og livskvalitet. Netop derfor er vi glade for, at du med BONECO-apparatet kan opfylde dit og dine omgivelers grundbehov for sund indeluft.

TILGÆNGELIGT TILBEHØR

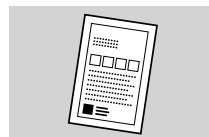
Du kan bestille forbrugsstoffer og ekstra tilbehør:

- hos din BONECO-forhandler
- på www.shop.boneco.com oder
- direkte via appen "BONECO healthy air".

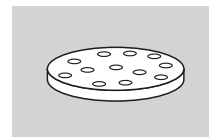
LEVEREDE DELE



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 Anti-Kalk-Pad

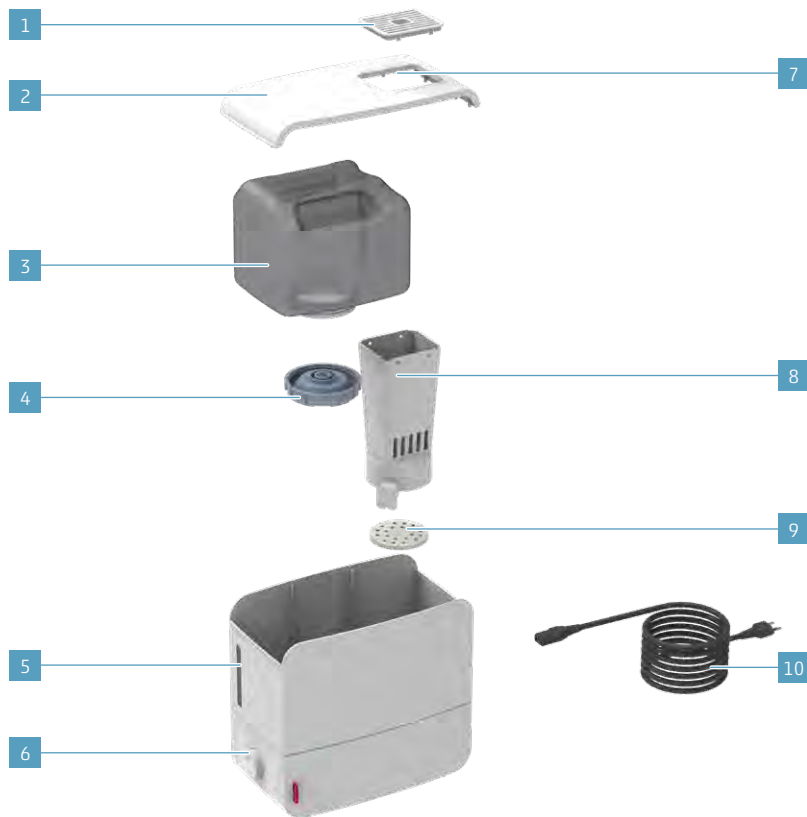


Trykt kort vejledning



Sikkerhedsanvisninger

DELENE OG DERES BENÆVNELSE



- 1 Dampprørsafdækning med duftstofbeholder
- 2 Apparatafdækning
- 3 Vandbeholder
- 4 Vandbeholderdæksel
- 5 Vandstandsvisning
- 6 Effektregulator
- 7 Dampudgang
- 8 Damprør
- 9 A451 anti-kalk pad
- 10 Netkabel

TEKNISKE DATA

TEKNISKE DATA*

Netspænding	220 – 240V ~ 50/60Hz
Effektforbrug	145 W** / 285 W**
Befugtningsydelse	300 g/h**
Til rumstørrelser indtil	50 m ² / 125 m ³
Vandbeholderkapacitet	3.0 liter
Mål L×B×H	172×316×281 mm
Vægt (tom)	2.8 kg
Driftsstøj	< 42 dB(A)

* Ret til ændringer

** ved 230V ~ 50 Hz

IBRUGTAGNING

1



Stil BONECO S200 på et stabilt underlag.

2



Læg den medfølgende kalkpad på varmepladen.

3



Fyld vandbeholderen med koldt ledningsvand.

4



Sæt netledningens stik i stikkontakten.

5



Start BONECO S200 med effektregulatoren.

6



Vælg trin 1 eller trin 2 til dampudledning.

BETJENING

START OG STOP

BONECO S200 betjenes manuelt. Enheden kører, indtil drejeregulatoren sættes i position «0».

Når vandbeholderen er tom, forhindrer den automatiske frakobling, at enheden overophedes eller beskadiges.

1. Start BONECO S200 ved at flytte drejeknappen fra position «0» til position «I».



2. Forøg befugtningen ved at flytte drejeknappen til position «II».
3. Slå enheden fra, når luftfugtigheden er som ønsket.

VISNING UNDER BRUG

LED-ringens på drejeknappen viser driftstilstanden.



Blå (konstant): Enheden arbejder normalt, der er vand i beholderen.

Rød (konstant): Enheden er tændt. Fordampningen er dog blevet slået fra automatisk, fordi vandbeholderen er tom.

Blå (pulserende): Rengøringsstilstanden er aktiv.

RENGØRING

SIKKERHEDSANVISNINGER



Afbryd altid BONECO S200 fra lysnettet, før du påbegynder rengøringen! Tilsidesættelse kan medføre risiko for elektrisk stød og livsfare!



Benyt ikke alkohol eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.

RENGØRING AF HUSET

I de fleste tilfælde er det tilstrækkeligt at rengøre med en tør klud. Hvis huset er meget tilsmudset, skal det rengøres med en fugtig klud. Tilsæt en smule opvaskemiddel til vandet. Husholdningsklude og glasrens kan også bruges.



UDSKIFTNING AF KALKPAD

Den medfølgende kalkpad optager kalken i vandet, så varmepladen ikke kalker til så hurtigt. På denne måde kører BONECO S200 altid optimalt og skal ikke afkalkes så tit.

Med tiden bliver den medfølgende kalkpad hård og mister sin virkning på grund af den optagne kalk.

Kontrollér den anvendte kalkpad efter hver rengøring. Skift den ud, hvis den føles stiv og hård.



Nye komponenter kan købes hos din BONECO-forhandler eller i vores online-shop på adressen:

www.shop.boneco.com

RENGØRINGSFUNKTION

SIKKERHEDSANVISNINGER

 Afbryd altid BONECO S200 fra lysnettet og vent en time, så det resterende vand kan køle af. Tilslidesættelse kan medføre alvorlige forbrændinger!

ARBEJDSMÅDE

Selvom det meste af kalken i vandet optages af den anvendte kalkpad, kalker varmepladen på BONECO S200 til efter længere tids brug.

BONECO S200 har en rengøringsfunktion, som gør det nemt og ukompliceret at afkalke den. Denne funktion varmer og køler varmepladen flere gange, så kalken bliver skrøbelig og let at fjerne.

RENGØRING VARIGHED

Rengøring varer som regel fra ca. 1 til 4 timer. Du kan dog tilpasse varigheden efter eget skøn, indtil den ønskede virkning er opnået.

START RENGØRING

1. Sluk for BONECO S200 og lad den køle af i en time.
2. Tag den anvendte kalkpad ud, og tøm vandbeholderen.
3. Bland en pose CalcOff® med 1 liter varmt ledningsvand.



4. Hæld blandingen ned i BONECO S200.

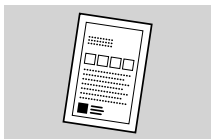


5. Sæt drejeknappen i position  for at starte rengøringen.

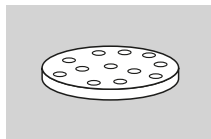


6. Sluk for BONECO S200 efter den ønskede rengøringstid.
7. Afbryd strømforsyningen til BONECO S200, og skyl vandbeholderen med ledningsvand.
8. Læg den anvendte kalkpad tilbage i vandbeholderen.

TILBEHØR



A7417 CalcOff*



A451 Anti-Kalk-Pad

TILGÆNGELIGT TILBEHØR

Du kan bestille forbrugsstoffer og ekstra tilbehør:

- hos din BONECO-forhandler
- på www.shop.boneco.com oder
- direkte via appen "BONECO healthy air".

RENGØRINGSINTERVALLER

ANBEFALEDE RENGØRINGSINTERVALLER

Interval	Foranstaltning
fra tredje dag uden drift	Tøm vandkarret og vandbeholderen, og fyld med frisk vand
Hver 2. uge	Rengør vandbeholder, apparatafdækning, duftstofbeholder og damprør med opvaskemiddel og en blød plastbørste, og skyld grundigt
Hver 2. til 4. uge	Kontrollér A451 anti-kalk pad, og udskift efter behov
Årligt	Rengør huset med en blød klud, og tør den af i tør tilstand; brug om nødvendigt et rengøringsmiddel, der er egnet til kunststof

DUFTSTOFBEHOLDER

OM DUFTSTOFBEHOLDEREN

Duftstofbeholderen er integreret i damprørsafdækningen.

Kom kun en lille smule duftstof i duftstofbeholderen, og undgå at overfylde den.



Du må ikke komme duftstof direkte i vandbeholderen, vandkarret eller fordamperskålen, da materialet og dermed apparatet kan blive ødelagt.



BRUKSANVISNING

INNHOLDSFORTEGNELSE

Innledning	101
Sunn luft er et grunnbehov	101
Tilgjengelig tilbehør	101
I denne pakken	101
Oversikt og navn på delene	102
tekniske data	103
Ta i bruk	104
Betjeningen	105
Slå på og av	105
Indikator ved bruk	105
Rengjøring	106
Rengjøringsfunksjon	107
Sikkerhetsanvisninger	107
Prosess	107
Rengjørings varighet	107
Starte rengjøring	107
Tilbehør	108
Tilgjengelig tilbehør	108
Rengjøringsintervaller	109
Anbefalte rengjøringsintervaller	109
Duftstoffbeholder	110
Om duftstoffbeholderen	110

INNLEDNING

SUNN LUFT ER ET GRUNNBEHOV

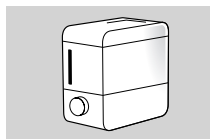
Det er lite vi reagerer så følsomt på som dårlig luft. Og likevel er det mange som ikke tenker særlig over luftkvaliteten. Det har innvirkning på helsen og livskvaliteten. Derfor gleder det oss desto mer at du bidrar til sunn inneluft for deg selv og omgivelsene med din BONECO.

TILGJENGELIG TILBEHØR

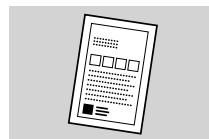
Erstatning for brukt tilbehør samt ekstra tilbehør får du:

- hos din BONECO-forhandler
- på www.shop.boneco.com
- rett i appen "BONECO healthy air"

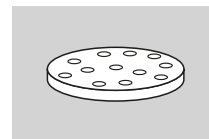
I DENNE PAKKEN



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 kalkpute

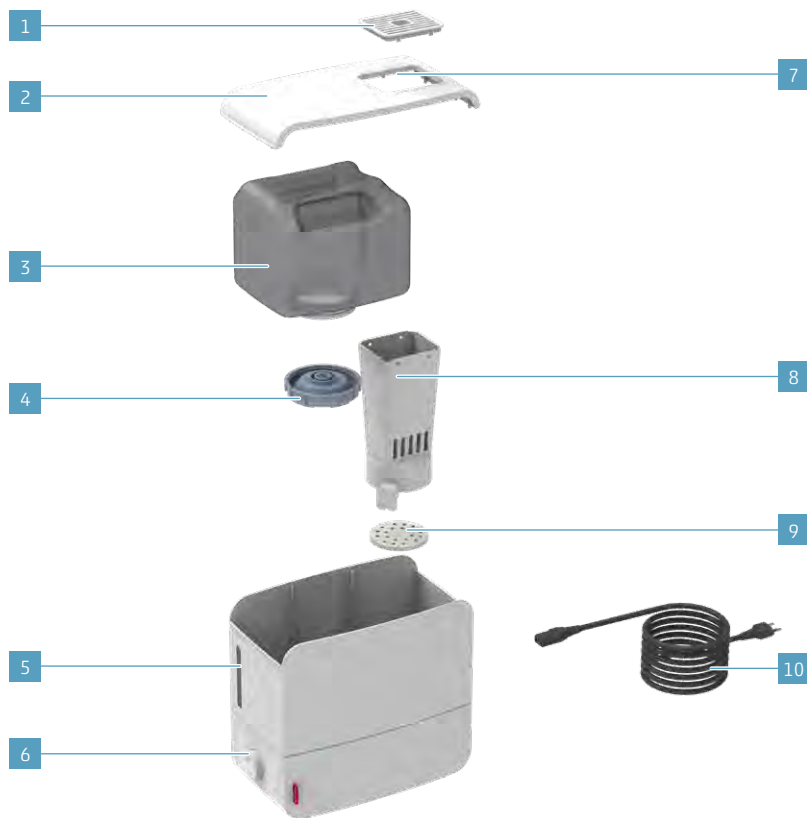


Trykt hurtigveiledning



Sikkerhetsanvisninger

OVERSIKT OG NAVN PÅ DELENE



- 1 Damprørdeksel med duftstoffbeholder
- 2 Apparatdeksel
- 3 Vanntank
- 4 Vanntanklokk
- 5 Vannstandsindikator
- 6 Styrkeregulator
- 7 Damputløp
- 8 Damprør
- 9 A451 anti-kalk-pute
- 10 Ledning

TEKNISKE DATA

TEKNISKE DATA*

Nettspenning	220 – 240V ~ 50/60Hz
Effektopptak	145 W** / 285 W**
Luftfuktighetsytelse	300 g/h**
For romstørrelser inntil	50 m ² / 125 m ³
Volum	3.0 liter
Dimensjoner LxBxH	172×316×281 millimeter
Vekt (tom)	2.8 kg
Driftsstøy	< 42 dB(A)

* Med forbehold om endringer

** Ved 230V ~ 50Hz

TA I BRUK

1



Sett BONECO S200 på et stabilt underlag.

2



Legg den medfølgende kalkputen på varmeplaten.

3



Fyll vanntanken med kaldt vann fra springen.

4



Sett ledningen i stikkontakten.

5



Slå på BONECO S200 med styrkeregulatoren.

6



Velg trinn 1 eller trinn 2 for damputstøtning.

BETJENINGEN

SLÅ PÅ OG AV

BONECO S200 betjenes manuelt. Apparatet går helt til dreiebryteren settes i stillingen "0".

Når vanntanken er tom, slås apparatet av automatisk slik at det ikke blir overopphetet eller skadet.

1. Slå på BONECO S200 ved å vri dreiebryteren fra stillingen "0" til stillingen "I".
2. Øk luftfuktighetsytelsen ved å vri dreiebryteren til stillingen "II".



3. Slå av apparatet når luftfuktigheten er slik du vil ha den.

INDIKATOR VED BRUK

LED-ringene på dreiebryteren signaliserer apparatets tilstand.



Blå (konstant): Apparatet går normalt; det er vann i tanken.

Rød (konstant): Apparatet er slått på. Imidlertid har fordampningen blitt deaktivert automatisk fordi vanntanken er tom.

Blå (pulserende): Rengjøringsmodus er aktiv.

RENGJØRING

SIKKERHETSANVISNINGER



Koble alltid BONECO S200 fra strømnettet før du starter med rengjøringen! Mislighold kan føre til elektrisk støt og livsfare!



Ikke bruk alkoholholdige eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.

RENGJØRE HUSET

I de fleste tilfeller holder det å rengjøre med en tørr klut. Rengjør huset med en fuktig klut dersom smussen er gjenstridig. Tilsett litt oppvaskmiddel i vannet. Tørkerull og vindusspray er også egnet.



BYTTE KALKPUTE

Kalkputen absorberer kalken i vannet slik at varmeplaten ikke blir så raskt forkalket. Dermed går BONECO S200 alltid med optimal ytelse og trenger ikke å avkalkes så ofte.

Med tiden vil den absorberte kalken føre til at kalkputen blir hard og mister effekten.

Kontroller kalkputen hver gang etter rengjøring. Bytt kalkputen når den føles stiv og hard.



Du får kjøpt en ny hos din BONECO-forhandler eller i vår nettbutikk på denne adressen:

www.shop.boneco.com

RENGJØRINGSFUNKSJON

SIKKERHETSANVISNINGER



Koble alltid BONECO S200 fra strømmettet og vent en time slik at det resterende vannet kan kjøles ned. Dersom du ikke gjør dette, kan følgene bli alvorlige brannskader!

PROSESS

Selv om det meste av kalken i vannet absorberes av kalkputen, vil varmeplaten til BONECO S200 bli forkalket etter lengre tids bruk.

For at avkalkningen skal bli enkel og ukomplisert, er BONECO S200 utstyrt med en rengjøringsfunksjon. Den varmer opp og avkjøler varmeplaten gjentatte ganger slik at kalken blir sprø og kan fjernes lett.

RENGJØRINGENS VARIGHET

Rengjøringen tar vanligvis ca. 1 til 4 timer. Varigheten kan imidlertid tilpasses etter din egen vurdering, slik at du oppnår ønsket effekt.

STARTE RENGJØRING

1. Slå av BONECO S200 og la apparatet avkjøles i 1 time.
2. Ta ut kalkputen og tøm vanntanken.
3. Bland 1 pose CalcOff® med 1 liter varmt vann fra springen.



4. Hell blandingen i BONECO S200.

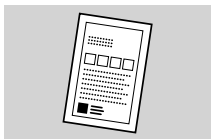


5. Vri dreiebryteren til stilling  for å starte rengjøringen.

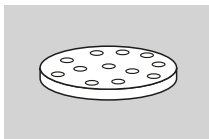


6. Slå av BONECO S200 etter at ønsket rengjørings-tid er ferdig.
7. Koble BONECO S200 fra strømmen og skyll vannkaret med vann fra springen.
8. Legg kalkputen tilbake i vannkaret.

TILBEHØR



A7417 CalcOff*



A451 kalkpute

TILGJENGELIG TILBEHØR

Erstatning for brukt tilbehør samt ekstra tilbehør får du:

- hos din BONECO-forhandler
- på www.shop.boneco.com
- rett i appen "BONECO healthy air"

RENGJØRINGSINTERVALLER

ANBEFALTE RENGJØRINGSINTERVALLER

Intervall	Tiltak
Fra tredje dag uten bruk	Tøm vannkaret og vanntanken og fyll dem med friskt vann
Annenhver uke	Vask vanntanken, apparatdekselet, duftstoffbeholderen og dampørret med oppvaskmiddel og en myk plastbørste og skyll dem godt
Hver 2. til 4. uke	Kontroller A451 anti-kalk-pute og bytt den ut ved behov
En gang i året	Rengjør huset med en fuktig klut og gni den tørr; bruk et rengjøringsmiddel som er egnet for plast, ved behov

DUFTSTOFFBEHOLDER

OM DUFTSTOFFBEHOLDEREN

Duftstoffbeholderen er integrert i damprørdekselet.

Tilsett kun en liten mengde duftstoff i duftstoffbeholderen og pass på at den ikke blir overfylt.



Duftstoffene må ikke tilsettes rett i vanntanken, i vannkaret eller i fordamperskålen, ellersom materialet og dermed også apparatet vil bli skadet.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

SATURA RĀDĪTĀJS

Ievads	109
Veselīgs gaiss ir pamatvajadzība	109
Piederumu pieejamība	109
Piegādes komplektācija	109
Daļu pārskats un nosaukumi	110
tehniskie dati	111
Ekspluatācijas sākšana	112
Vadība	113
Ieslēgšana un izslēgšana	113
Indikācija darbībā	113
Tīrīšana	114
Tīrīšanas funkcija	115
Drošības norādījumi	115
Darbības princips	115
Tīrīšanas ilgums	115
Tīrīšanas sākšana	115
Piederumi	116
Piederumu pieejamība	116
Tīrīšanas intervāli	117
Ieteicamie tīrīšanas intervāli	117
Smaržvielu tvertne	118
Par smaržvielu tvertni	118

IEVADS

VESELĪGS GAISS IR PAMATVAJADZĪBA

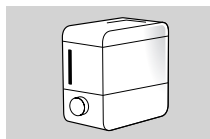
Uz sliktu gaisu mēs reaģējam patiešām jutīgi. Tomēr daudzi gaisa kvalitātei pievērš pārāk maz uzmanības. Tas ietekmē veselību un dzīves kvalitāti. Mēs esam ļoti gandarīti, ka ar BONECO ierīci savā apkārtējā vidē nodrošināt veselīgu iekštelpu gaisu.

PIEDERUMU PIEEJAMĪBA

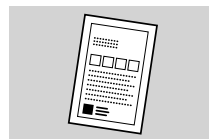
Nolietoto piederumu rezerves daļas, kā arī papildu piederumus varat iegādāties:

- BONECO specializētajā tirdzniecības vietā,
- vietnē www.shop.boneco.com vai
- tieši lietotnē "BONECO healthy air".

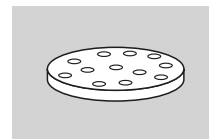
PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 pretkaļķa plāksnīte

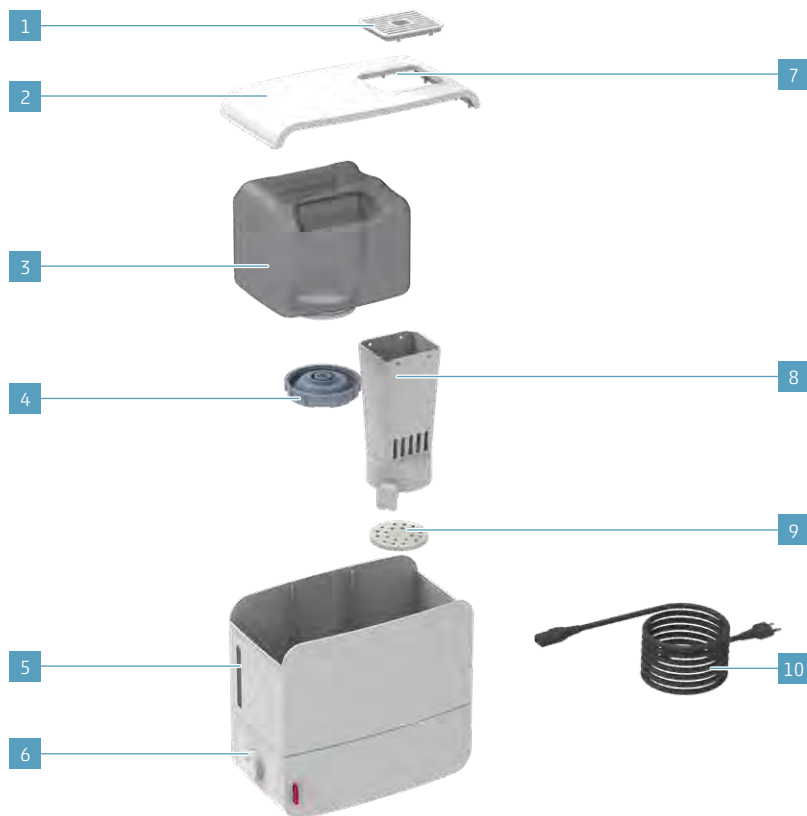


Drukātā saīsinātā instrukcija



Norādījumi par drošību

DAĻU PĀRSKATS UN NOSAUKUMI



- 1 Tvaika cauruļu vāks ar smaržvielu tvertni
- 2 Ierīces vāks
- 3 Ūdens tvertne
- 4 Ūdens tvertnes vāciņš
- 5 Ūdens līmeņa indikators
- 6 Jaudas regulators
- 7 Tvaika izplūde
- 8 Tvaika caurule
- 9 A451 atkalķošanas paliktnis
- 10 Tīkla kabelis

TEHNISKIE DATI

TEHNISKIE DATI*

Tīkla spriegums	220 – 240V ~ 50/60Hz
Jaudas patēriņš	145 W** / 285 W**
Mitrināšanas jauda	300 g/h**
Telpas izmēriem līdz	50 m ² / 125 m ³
Tilpums	3.0 litri
Izmēri G × Pl. × A	172×316×281 milimetri
Ierīces svars	2.8 kg
Darbības troksnis	< 42 dB(A)

* Rezervētas tiesības veikt izmaiņas

** pie 230V ~ 50 Hz

EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

1



Novietojiet BONECO S200 uz stabila pamata.

2



Uzlieciet komplektā piegādāto pretkaļķa plāksnīti uz sildplāksnes.

3



Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdensvada ūdeni.

4



Iespraudiet tīkla vadu kontaktligzdā.

5



Ieslēdziet BONECO S200 ar jaudas regulatoru.

6



Izvēlieties 1. vai 2. tvaika izplūdes režīmu.

VADĪBA

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

BONECO S200 vadība notiek manuāli. Ierīce darbojas tik ilgi, līdz jaudas regulators tiek pārvietots pozīcijā «0».

Kad ūdens tvertne ir tukša, automātiskās izslēgšanās funkcija nepieļauj ierīces pārkarsēšanu vai bojājumu rašanos.

1. Ieslēdziet BONECO S200, pagriežot grozāmpogu no pozīcijas «0» pozīcijā «I».
2. Palieliniet mitrināšanas jaudu, pagriežot grozāmpogu pozīcijā «II».



3. Izslēdziet ierīci, kad sasniegts jūsu vēlmēm atbilstošs gaisa mitrums.

INDIKĀCIJA DARBĪBĀ

LED gredzens uz grozāmpogas norāda darba režīmu.



Zils (nemainīgs): ierīce darbojas normāli; tvertnē ir ūdens.

Sarkans (nemainīgs): ierīce ir ieslēgta. Taču iztvaikošana ir automātiski izslēgta, jo ūdens tvertne ir tukša.

Zils (pulsējošs): ir aktivizēts tīrīšanas režīms.

TĪRĪŠANA

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Ikreiz pirms tīrīšanas sākuma atvienojiet BONECO S200 no elektrotīkla! Noteikumu neievērošanas rezultātā var gūt elektriskās strāvas triecienu, kas apdraud dzīvību!



Neizmantojiet tīrīšanai spirtu vai koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus.

KORPUSA TĪRĪŠANA

Lielākoties tīrīšanai pietiek ar sausu drāniņu. Ja netīrumi ir piekaltuši, notīriet korpusu ar mitru drāniņu. Pievienojiet ūdenim nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa. Tīrīšanai ir piemēroti arī papīra dvieļi un logu tīrīšanas līdzeklis.



PRETKAĻĶA PLĀKSNĪTES NOMAIŅA

Pretkaļķa plāksnīte uzņem ūdenī esošo kaļķi, lai uz sildplāksnes tik ātri neveidojas kaļķa nogulsnes. Tādā veidā BONECO S200 visu laiku darbojas ar optimālu jaudu un ir retāk jāatkaļķo.

Ar laiku uzņemtais kaļķis padara pretkaļķa plāksnīti cietu, un tā zaudē savu efektivitāti.

Pārbaudiet pretkaļķa plāksnīti pēc katras tīrīšanas. Nomainiet pretkaļķa plāksnīti, kad tā izskatās neelastīga un cieta.



Rezerves pretkaļķa plāksnītes atradīsiet pie sava tuvākā BONECO specializētā tirdzniecības pārstāvja vai mūsu internetveikalā, apmeklējot šādu interneta vietni:

www.shop.boneco.com

TĪRĪŠANAS FUNKCIJA

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Ikreiz atvienojiet BONECO S200 no elektrotīkla un nogaidiet vienu stundu, lai atlikušais ūdens var atdzist. Noteikumu neievērošanas rezultātā var gūt smagus apdegumus!

DARBĪBAS PRINCIPS

Neskatoties uz to, ka pretkaļķa plāksnīte no ūdens uzņem lielāko daļu kaļķa, pēc ilgākas lietošanas uz BONECO S200 sildplāksnes tomēr sakrājas kaļķa nosēdumi.

Vienkāršai un nesarežģītai atkaļķošanai BONECO S200 ir aprīkots ar tīrīšanas funkciju. Ar tās palīdzību sildplāksne vairākas reizes tiek uzsildīta un atdzesēta, līdz kaļķis kļūst trausls un to var viegli notīrīt.

TĪRĪŠANAS ILGUMS

Lielākoties tīrīšana norit no vienas līdz četrām stundām. Taču tās ilgumu var pielāgot pēc saviem ieskatiem, līdz ir sasniegts vēlamais efekts.

TĪRĪŠANAS SĀKŠANA

1. Izslēdziet BONECO S200 un ļaujiet ierīcei vienu stundu atdzist.
2. Izņemiet pretkaļķa plāksnīti un iztukšojiet ūdens tvertni.
3. Samaisiet 1 maisiņu CalcOff® ar 1 litru silta ūdensvada ūdens.



4. Ielejiet maisījumu BONECO S200.

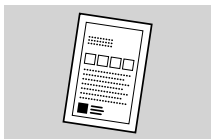


5. Lai sāktu tīrīšanu, pagrieziet grozāmpogu pozīcijā II.

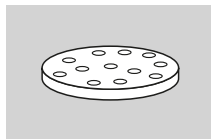


6. Pēc nepieciešamā tīrīšanas laika beigām izslēdziet BONECO S200.
7. Atvienojiet BONECO S200 no strāvas un izskalojiet ūdens vāceli ar ūdensvada ūdeni.
8. Ielieciet pretkaļķa plāksnīti atpakaļ ūdens vācelē.

PIEDERUMI



A7417 CalcOff*



A451 pretkaļķa plāksnīte

PIEDERUMU PIEEJAMĪBA

Nolietoto piederumu rezerves daļas, kā arī papildu piederumus varat iegādāties:

- BONECO specializētajā tirdzniecības vietā,
- vietnē www.shop.boneco.com vai
- tieši lietotnē "BONECO healthy air".

TĪRĪŠANAS INTERVĀLI

IETEICAMIE TĪRĪŠANAS INTERVĀLI

Intervāls	Pasākums
Ja ierīce netiek lietota trīs dienas	Iztukšojiet ūdens vāceli un ūdens tvertni un piepildiet ar tīru ūdeni.
Ik pēc 2 nedēļām	Notīriet ūdens tvertni, ierīces vāku, smaržvielu tvertni un tvaika cauruli ar mazgāšanas šķidrumu un mīkstu plastmasas birsti un rūpīgi noskalojiet
Ik pēc 2 līdz 4 nedēļām	Pārbaudiet A451 atkaļķošanas paliktni un, ja nepieciešams, nomainiet
Reizi gadā	Notīriet korpusu ar mitru drānu un noslaukiet to sausu; ja nepieciešams, izmantojiet plastmasai piemērotu tīrīšanas līdzekli

SMARŽVIELU TVERTNE

PAR SMARŽVIELU TVERTNI

Smaržvielu tvertne ir integrēta tvaika caurules vākā.

Ievietojiet smaržvielu tvertnē tikai nelielu daudzumu smaržvielu, uzmanoties, lai to nepārpildītu.



Smaržvielas nedrīkst pievienot tieši ūdens tvertnē, ūdens vācēlē vai iztvaicētāja traukā, jo tiek radīti materiāla un arī ierīces bojājumi.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

TURINYS

Išvadas	117
Sveikas oras yra pagrindinis poreikis	117
Esami reikmenys	117
Tiekiamas komplektas	117
Elementų apžvalga ir pavadinimai	118
techniniai duomenys	119
Eksplotavimo pradžia	120
Naudojimas	121
Ijungimas ir išjungimas	121
Veikimo indikacija	121
Valymas	122
Valymo funkcija	123
Saugos nurodymai	123
Veikimo principas	123
Valymo trukmė	123
Valymo paleidimas	123
priedai	124
Esami reikmenys	124
Valymo intervalai	125
Rekomenduojami valymo intervalai	125
Kvapiųjų medžiagų indelis	126
Apie kvapiųjų medžiagų indelį	126

ĮVADAS

SVEIKAS ORAS YRA PAGRINDINIS POREIKIS

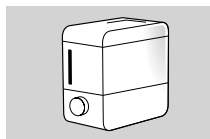
Į nieką taip jautriai nereaguojame, kaip į blogą orą. Nepaisant to, daugelis žmonių oro kokybei skiria per mažai dėmesio. Ir tai turi įtakos sveikatai ir gyvenimo kokybei. Mums labai džiugu, kad pasirinkę BONECO prietaisą sau ir savo aplinkai užtikrinsite pagrindinį poreikį – sveiką orą patalpoje.

ESAMI REIKMENYS

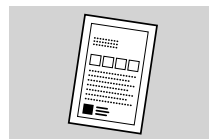
Susidėvėjusiems pakeisti arba papildomus reikmenis galite įsigyti:

- iš savo BONECO prekybos atstovo,
- adresu www.shop.boneco.com arba
- tiesiogiai, pasinaudodami „BONECO healthy air“ programėle.

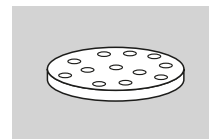
TIEKIAMAS KOMPLEKTAS



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 mineralus sulaikantis įklotas

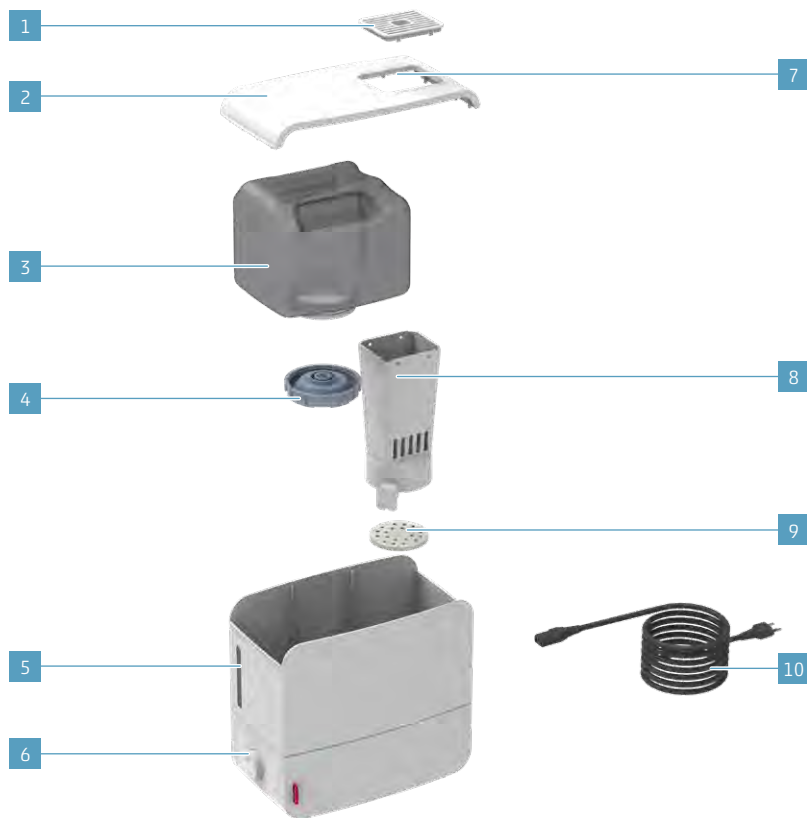


Trumpa spausdinta naudojimo instrukcija



Saugos nurodymai

ELEMENTŲ APŽVALGA IR PAVADINIMAI



- 1 Garo vamzdžio dangtis su kvapiųjų medžiagų indeliu
- 2 Prietaiso dangtis
- 3 Vandens bakelis
- 4 Vandens bakelio dangtis
- 5 Vandens lygio indikatorius
- 6 Našumo reguliatorius
- 7 Garo išleidimo anga
- 8 Garo vamzdis
- 9 A451 kalkes sulaikantis įklotas
- 10 Elektros maitinimo kabelis

TECHNINIAI DUOMENYS

TECHNINIAI DUOMENYS*

Elektros tinklo įtampa	220 – 240V ~ 50/60Hz
Vartojamoji galia	145 W** / 285 W**
Drėkinimo našumas	300 g/h**
Tinka patalpoms, kurių dydis iki	50 m ² / 125 m ³
Talpa	3.0 l
Matmenys (I × P × A)	172×316×281 mm
Tuščio prietaiso svoris	2.8 kg
Veikiant keliamas triukšmas	< 42 dB(A)

* Pasilieka teisę keisti.

** Kai maitinimas 230 V ~ 50 Hz

EKSPLOATAVIMO PRADŽIA

1



BONECO S200 pastatykite ant stabilaus paviršiaus.

2



Ant kaitinimo plokštės padėkite tiekimo komplekte esantį mineralus sulaikantį įklotą.

3



Į vandens bakelį pripilkite šalto vandentiekio vandens.

4



Elektros maitinimo kabelį prijunkite prie elektros lizdo.

5



BONECO S200 įjunkite našumo reguliatoriumi.

6



Pasirinkite 1 arba 2 garų išpūtimo režimą.

NAUDOJIMAS

IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

BONECO S200 yra valdomas rankiniu būdu. Prietaisas veikia tol, kol reguliatoriaus rankenėlė nenusitatoma į «0» padėtį.

Kai vandens bakelis ištuštėja, automatinis atjungimas apsaugo prietaisą nuo perkaitimo ar pažeidimo.

1. BONECO S200 įjunkite rankenėlę iš «0» padėties pasukdami į «I» padėtį.
2. Drėkinimo našumą padidinsite rankenėlę pasukdami į «II» padėtį.



3. Kai oro drėgnumas tenkins Jūsų poreikius, prietaisą išjunkite.

VEIKIMO INDIKACIJA

Apie veikimo režimą informuoja aplink sukamąją rankenėlę esantis šviesos diodų žiedas.



Mėlynas (šviečia nuolat): prietaisas veikia normaliai; bakelyje yra vandens.

Raudonas (šviečia nuolat): prietaisas yra įjungtas. Tačiau garinimas yra automatiškai išjungtas, nes vandens bakelis yra tuščias.

Mėlynas (pulsuoja): valymo režimas yra aktyvus.

VALYMAS

SAUGOS NURODYMAI



Prieš pradėdami valyti, BONECO S200 visada atjunkite nuo elektros tinklo! Šio nurodymo nepaisant, gresia elektros smūgis ir pavojus gyvybei!



Valymui nenaudokite alkoholio ir agresyvių valymo priemonių.

KORPUSO VALYMAS

Dažniausiai užtenka nuvalyti sausa šluoste. Prie korpuso prilipusius nešvarumus valykite drėgna šluoste. Į vandenį įpilkite šiek tiek indų ploviklio. Taip pat tinka virtuvinės šluostės ir langų valikliai.



MINERALUS SULAIKANČIO ĮKLOTO KEITIMAS

Mineralus sulaikantis įklotas surenka vandenyje ištirpusius mineralus (kalkes), kad kaitinimo plokštė ne taip greitai apkalkėtų. Todėl BONECO S200 nuolat veikia optimaliu našumu ir jį nukalkinti reikia rečiau.

Po kurio laiko dėl susikaupusių kalkių įklotas sukietėja ir tampa neveiksmingas.

Po kiekvieno valymo mineralus sulaikantį įklotą patikrinkite. Mineralus sulaikantį įklotą keiskite, kai jis Jums pasirodys standus ir kietas.



Atsarginių įklotų komplektą galite įsigyti pas BONECO prekybos partnerį arba mūsų internetinėje parduotuvėje adresu

www.shop.boneco.com

VALYMO FUNKCIJA

SAUGOS NURODYMAI



Prieš valydami, BONECO S200 visada atjunkite nuo elektros tinklo ir valandą palaukite, kol likęs vanduo atvės. Šio nurodymo nepaisant, yra pavojus nusideginti!

VEIKIMO PRINCIPAS

Nors mineralus sulaikantis įklotas ir surenka didžiąją vandenyje esančių kalkių dalį, po ilgesnio eksploatavimo BONECO S200 kaitinimo plokštė vis tiek apkalkėja.

Kad kalkės šalinti būtų lengva ir paprasta, BONECO S200 turi valymo funkciją. Be to, kaitinimo plokštė daug kartų įkaitinama ir atvėsinama, tad kalkės tampa trapios ir nesunkiai šalinamos.

VALYMO TRUKMĖ

Valymas dažniausiai trunka nuo 1 iki 4 valandų. Tačiau valymo trukmę galite pasirinkti savo nuožiūra ir taip, kad gautumėte norimą efektą.

VALYMO PALEIDIMAS

1. BONECO S200 išjunkite ir leiskite 1 valandą atvėsti.
2. Išimkite mineralus sulaikantį įklotą ir iš bakelio išpilkite vandenį.



3. 1 litre šilto vandentiekio vandens išmaišykite 1 maišelį CalcOff®.
4. Šį mišinį supilkite į BONECO S200.

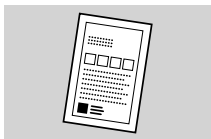


5. Paleiskite valymą – rankenėlę pasukite į padėtį

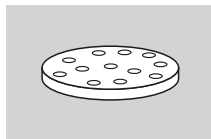


6. Po norimo valymo laiko BONECO S200 išjunkite.
7. BONECO S200 atjunkite nuo elektros tinklo ir vandentiekio vandeniu išplaukite vandens vonelę.
8. Į vandens vonelę vėl įdėkite mineralus sulaikantį įklotą.

PRIEDAI



A7417 CalcOff*



A451 mineralus sulaikantis
įklotas

ESAMI REIKMENYS

Susidėvėjusiems pakeisti arba papildomus reikmenis galite įsigyti:

- iš savo BONECO prekybos atstovo,
- adresu www.shop.boneco.com arba
- tiesiogiai, pasinaudodami „BONECO healthy air“ programėle.

VALYMO INTERVALAI

REKOMENDUOJAMI VALYMO INTERVALAI

Intervalas	Priemonė
Kai prietaisas nebuvo eksploatuotas dvi dienas	Ištuštinkite vandens vonelę ir vandens bakelį ir pripilkite šviežio vandens
Kas 2 savaites	Vandens bakelį, prietaiso dangtį, kvapiųjų medžiagų indelį ir garo vamzdį valykite plovikliu ir minkštu plastikiniu šepetėliu ir gerai nuplaukite
Kas 2 – 4 savaites	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite A451 kalkes sulaikantį įklotą
Kartą per metus	Korpusą nuvalykite drėgna šluoste ir nušluostykite sausai; jei reikia, naudokite plastikui tinkamą valiklį

KVAPIJŲ MEDŽIAGŲ INDELIS

APIE KVAPIJŲ MEDŽIAGŲ INDELĮ

Garų vamzdžio dangtyje yra integruotas kvapiųjų medžiagų indelis.

Į kvapiųjų medžiagų indelį įdėkite tik labai mažą kvapiųjų medžiagų kiekį ir stebėkite, kad neperpildytumėte indelio.



Kvapiųjų medžiagų negalima dėti tiesiai į vandens bakelį, vandens vonelę arba garinimo indo, nes jos gali pažeisti medžiagą ir patį prietaisą.



KASUTUSJUHEND

SISUKORD

Sissejuhatus	125
Tervislik õhk kuulub põhivajaduste hulka	125
Tarvikute saadavus	125
Tarnekomplekt	125
Ülevaade ja osade nimetused	126
Tehnilised andmed	127
Kasutuselevõtt	128
Käsitsemine	129
Sisse- ja väljalülitamine	129
Näit töötamisel	129
Puhastamine	130
Puhastusfunktsioon	131
Ohutusjuhised	131
Tööpõhimõte	131
Puhastamise kestus	131
Puhastamise käivitamine	131
Lisandid	132
Tarvikute saadavus	132
Puhastamisvälbad	133
Soovitavad puhastamisvälbad	133
Lõhnaaine anum	134
Lõhnaaine anumast	134

SISSEJUHATUS

TERVISLIK ÕHK KUULUB PÕHIVAJADUSTE HULKA

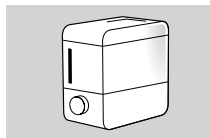
Vähe on asju, millele reageerime nii tundlikult kui halvale õhule. Ja ometi pööravad paljud inimesed õhu kvaliteedile liiga vähe tähelepanu. See mõjutab aga tervist ja elukvaliteeti. Seda rohkem rõõmustab meid, et võimaldate oma BONECO-seadmega endale ja oma ümbruskonnale rahuldada tervisliku ruumiõhu põhivajadust.

TARVIKUTE SAADAVUS

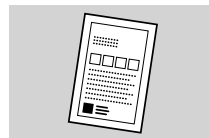
Kasutatud tarvikute asemele uusi ja samuti täiendavaid tarvikuid saate:

- oma BONECO volitatud edasimüüjalt,
- veebipoest www.shop.boneco.com alt või
- otse rakenduse "BONECO healthy air" kaudu.

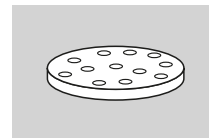
TARNEKOMPLEKT



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 katalakivivastane
padjake

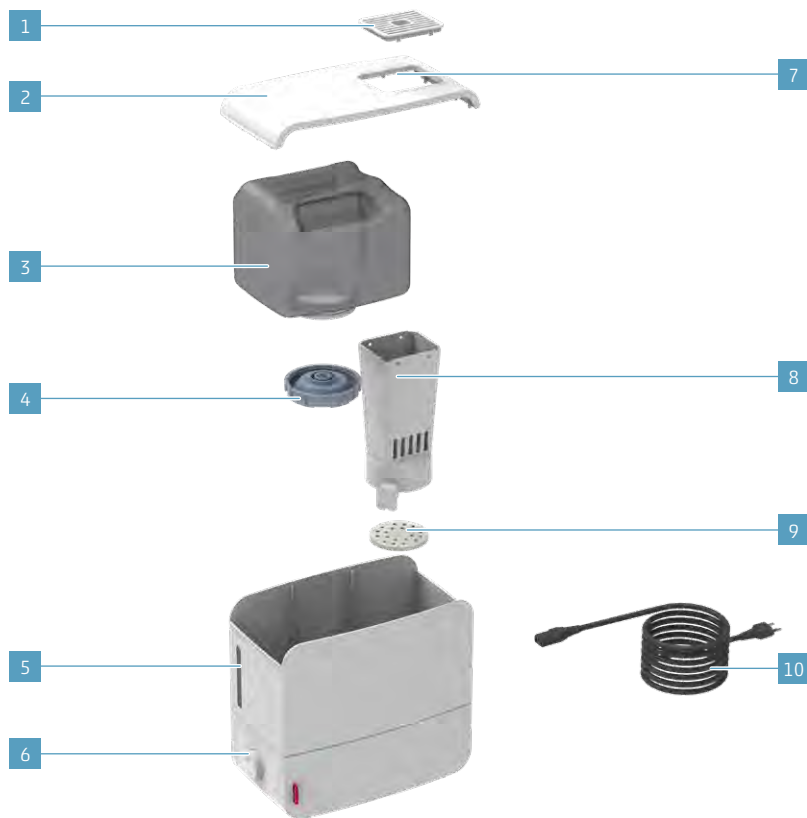


Trükitud kiirjuhend



Ohutusjuhised

ÜLEVAADE JA OSADE NIMETUSED



- 1 Aurutoru kate koos lõhnaaine anumaga
- 2 Seadme kate
- 3 Veepaak
- 4 Veepaagi kaas
- 5 Veetaseme näidik
- 6 Võimsusregulaator
- 7 Auru väljumisava
- 8 Aurutoru
- 9 Lujumist ärahoidev padjake A451
- 10 Toitekaabel

TEHNILISED ANDMED

TEHNILISED ANDMED*

Võrgupinge	220 – 240V ~ 50/60Hz
Võimsustarve	145 W* / 285 W**
Niisutusvõimsus	300 g/h**
Ruumidele suurusega kuni	50 m ² / 125 m ³
Mahutavus	3.0 liitrit
Mõõtmed pikkus × laius × kõrgus	172×316×281 mm
Tühimass	2.8 kg
Töömüra	< 42 dB(A)

* Muudatused lubatud

** 230 V ~ 50 Hz korral

KASUTUSELEVÖTT

1



Asetage BONECO S200 stabiilsele alusele.

2



Asetage kaasasolev katlakivivastane padjake kütteplaadile.

3



Täitke veepaak külma kraaniveega.

4



Pange toitejuhe pistikupessa.

5



Lülitage BONECO S200 võimsusregulaatoriga sisse.

6



Valige auru väljalaskeks aste 1 või aste 2.

KÄSITSEMINEN

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

BONECO S200 käsitsemine toimub käsitsi. Seade töötab nii kaua, kuni pöördregulaator seatakse asendisse «0».

Kui veepaak on tühi, takistab automaatne väljalülitus seadme ülekuumenemist või kahjustumist.

1. BONECO S200 sisselülitamiseks keerake pöördnupp asendist «0» asendisse «I».
2. Niisutusvõimsuse suurendamiseks keerake pöördnupp asendisse «II».



3. Kui õhuniiskus vastab teie soovidele, lülitage seade välja.

NÄIT TÖÖTAMISEL

LED-rõngas pöördnupul annab teada tööolekust.



Sinine (püsivalt): seade töötab normaalselt; vesi on paagis.

Punane (püsivalt): seade on sisse lülitatud. Aurustamine on siiski automaatselt välja lülitatud, sest veepaak on tühi.

Sinine (pulseeriv): Puhastusrežiim on aktiivne.

PUHASTAMINE

OHUTUSJUHISED



Lahutage BONECO S200 alati enne puhastamist algust vooluvõrgust. Juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi ja olla eluohtlik.



Ärge kasutage puhastamiseks alkoholi ega agressiivseid puhastusvahendeid.

KORPUSE PUHASTAMINE

Enamikul juhtudel piisab puhastamiseks kuivast lapist. Tõrksa mustuse korral puhastage korpust niiske lapiga. Lisage vette veidi nõudepesuvahendit. Samuti sobivad majapidamislapid ja aknapuhastusvahend.



KATLAKIVIVASTASE PADJAKESE VÄLJAVAHETAMINE

Katlakivivastane padjake imab endasse vees sisalduvat lupja, et kütteplaat ei kattuks nii kiiresti katlakiviga. Seetõttu töötab BONECO S200 alati optimaalse võimsusega ja seda ei pea nii sageli katlakivist puhastama.

Aja jooksul muudab imatud lubi katlakivivastase padjakese kõvaks ja see kaotab oma toime.

Kontrollige katlakivivastast padjakest iga puhastamise järel. Vahetage katlakivivastane padjake välja, kui see tundub jäik ja kõva.



Varupadjakesi leiate BONECO müügiesindajalt või meie internetipoest aadressil:

www.shop.boneco.com

PUHASTUSFUNKTSIOON

OHUTUSJUHISED



Lahutage BONECO S200 alati vooluvõrgust ja oodake üks tund, et jääkvesi saaks maha jahutada. Selle nõude eiramine võib põhjustada raskeid põletusi.

TÖÖPÕHIMÕTE

Kuigi katlakivivastane padjake imab suure osa vees sisalduvast lubjast, kattub BONECO S200 kütteplaat pikemal töötamisel katlakiviga.

Katlakivi lihtsaks ja kergeks eemaldamiseks on BONECO S200 varustatud puhastusfunktsiooniga. Seejuures soojendatakse ja jahutatakse kütteplaati korduvalt, nii et katlakivi muutub rabedaks ning seda saab kergesti eemaldada.

PUHASTAMISE KESTUS

Puhastamine kestab enamasti umbes 1–4 tundi. Kestust saate siiski omal äranägemisel kohandada, kuni soovitud mõju on saavutatud.

PUHASTAMISE KÄIVITAMINE

1. Lülitage BONECO S200 välja ja laske seadmel 1 tund jahtuda.
2. Eemaldage katlakivivastane padjake ja tühjendage veepaak.
3. Segage 1 kotike katlakivieemaldit CalcOff® 1 liitri sooja kraaniveega.



4. Valage segu seadmesse BONECO S200.

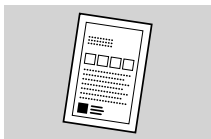


5. Seadke pöördnupp puhastamise käivitamiseks asendisse .

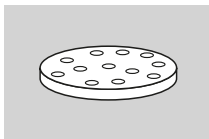


6. Lülitage BONECO S200 soovitud puhastusaja moodsuses välja.
7. Lahutage BONECO S200 vooluvõrgust ja loputage veevanni kraaniveega.
8. Pange katlakivivastane padjake tagasi veevanni.

LISANDID



A7417 CalcOff*



A451 katlakivivastane
padjake

TARVIKUTE SAADAVUS

Kasutatud tarvikute asemele uusi ja samuti täiendavaid tarvikuid saate:

- oma BONECO volitatud edasimüüjalt,
- veebipoest www.shop.boneco.com alt või
- otse rakenduse "BONECO healthy air" kaudu.

PUHASTAMISVÄLBAD

SOOVITATAVAD PUHASTAMISVÄLBAD

Välp	Meede
alates kolmandast mittetöötamise päevast	Veevanni ja veepaagi tühjendamine ning värske veega täitmine
iga 2 nädala järel	Veepaagi, seadme katte, lõhnaaine anuma ja aurutoru puhastamine nõudepesuvahendi ja pehme harjaga ning põhjalik loputamine
iga 2 kuni 4 nädala järel	Lupjumist ärahoidva padjakese A451 kontrollimine ja vajadusel asendamine
kord aastas	Korpuse puhastamine niiske puhastuslapiga ja kuivalt pühkimine; vajadusel kasutada plastile sobivat puhastusvahendit

LÕHNAAINE ANUM

LÕHNAAINE ANUMAST

Aurutoru kattesesse on integreeritud lõhnaaine anum.

Pange lõhnaaine anumasse ainult väike kogus lõhnaaineid ja vältige ületäitmist.



Lõhnaaineid ei tohi lisada otse veepaaki, veevanni või aurustikaussi, sest materjal võib seadet kahjustada.



NÁVOD K OBSLUZE

OBSAH

Úvod	133
Zdravý vzduch je základní potřebou	133
Dostupnost příslušenství	133
Rozsah dodávky	133
Přehled a názvy dílů	134
technické údaje	135
Uvedení do provozu	136
Ovládání	137
Zapínání a vypínání	137
Ukazatel v provozu	137
Čištění	138
Funkce čištění	139
Bezpečnostní pokyny	139
Pracovní postup	139
Doba trvání čištění	139
Spuštění čištění	139
příslušenství	140
Dostupnost příslušenství	140
Intervaly čištění	141
Doporučené intervaly čištění	141
Nádobka na vonné látky	142
O nádobce na vonné látky	142

ÚVOD

ZDRAVÝ VZDUCH JE ZÁKLADNÍ POTŘEBOU

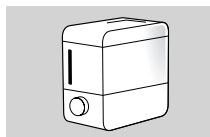
Na nedostatek vzduchu reagujeme stejně citlivě jako na špatný vzduch. Přesto mnoho lidí věnuje kvalitě vzduchu malou pozornost. To má vliv na zdraví a kvalitu života. O to víc nás těší, že zařízením BONECO zajišťujete sobě a svému okolí základní potřebu zdravého vzduchu v místnosti.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

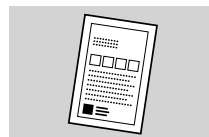
Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u vašeho specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese www.shop.boneco.com nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air“.

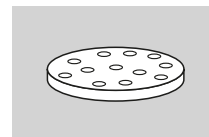
ROZSAH DODÁVKY



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 vápenná vložka

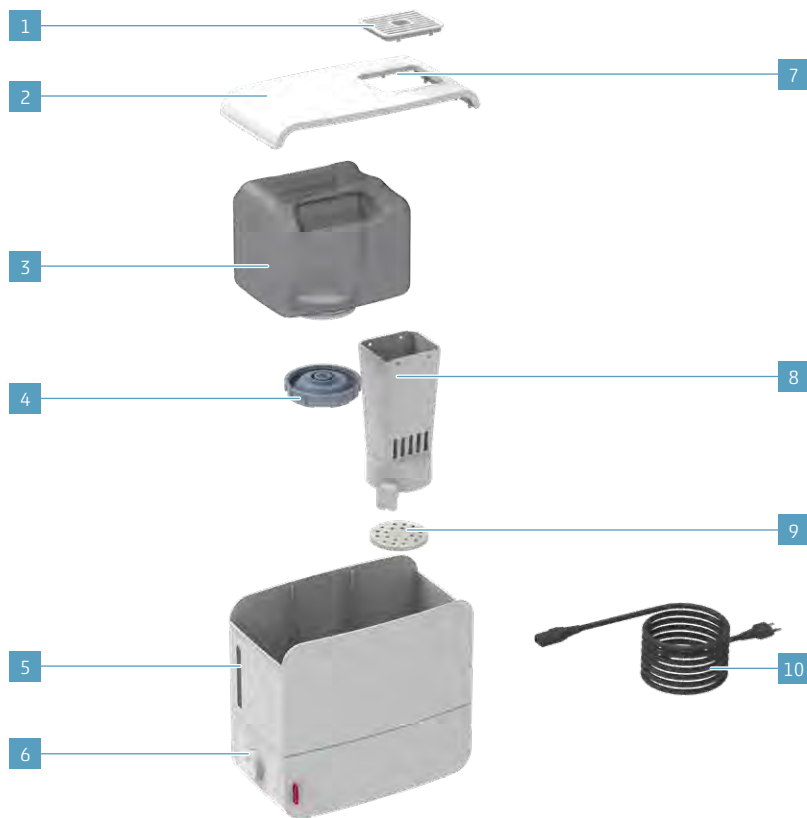


Tištěný stručný návod



Bezpečnostní pokyny

CZ PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



- 1 Kryt parního potrubí s nádobkou na vonné látky
- 2 Kryt zařízení
- 3 Nádrž na vodu
- 4 Víko nádrže na vodu
- 5 Ukazatel vodní hladiny
- 6 Výkonový regulátor
- 7 Výstup páry
- 8 Parní potrubí
- 9 A451 vložka proti usazování vodního kamene
- 10 Síťový kabel

TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE*

Síťové napětí	220 – 240V ~ 50/60Hz
Příkon	145 W** / 285 W**
Zvlhčovací výkon	300 g/h**
Pro velikosti místností do	50 m ² / 125 m ³
Kapacita	3.0 l
Rozměry D × Š × V	172×316×281 mm
Vlastní hmotnost	2.8 kg
Hlučnost za chodu	< 42 dB(A)

* Změny vyhrazeny

** při 230V ~ 50Hz

UVEDENÍ DO PROVOZU

1



Postavte zařízení BONECO S200 na stabilní podklad.

2



Dodanou vápennou vložku položte na topnou desku.

3



Naplňte do vodní nádrže studenou vodovodní vodu.

4



Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

5



Zapněte BONECO S200 s výkonovým regulátorem.

6



Pro výstup páry zvolte stupeň 1 nebo 2.

OVLÁDÁNÍ

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

BONECO S200 se ovládá ručně. Zařízení běží, dokud se otočný regulátor neposune do polohy „0“.

Je-li vodní nádrž prázdná, automatické vypnutí zabraňuje přehřátí nebo poškození zařízení.

1. Zařízení BONECO S200 zapnete nastavením otočného přepínače z polohy „0“ do polohy „I“.
2. Zvlhčovací výkon zvýšíte nastavením otočného přepínače do polohy „II“.



3. Zařízení vypnete, když vlhkost vzduchu odpovídá vašim požadavkům.

UKAZATEL V PROVOZU

LED kotouč na otočném přepínači signalizuje provozní stav.



Modrá (konstantní): Zařízení pracuje normálně; v nádrži je voda.

Červená (konstantní): Zařízení je zapnuté. Odpařování však bylo automaticky vypnuto, protože je vodní nádrž prázdná.

Modrá (pulzující): Čisticí režim je aktivní.

ČIŠTĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte BONECO S200 z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může vést k úderům elektrickým proudem a způsobit ohrožení života!

 Při čištění nepoužívejte alkohol ani agresivní čisticí prostředky.

ČIŠTĚNÍ KRYTU

Ve většině případů stačí pro čištění suchý hadřík. V případě odolných nečistot vyčistěte kryt vlhkým hadříkem. Do vody přidejte trochu prostředku na mytí nádobí. Vhodné jsou rovněž domácí utěrky a čističe oken.



VÝMĚNA VÁPENNÉ VLOŽKY

Vápenná vložka absorbuje z vody vápno, aby se pomaleji usazovalo na topné desce. Zařízení BONECO S200 tak neustále pracuje s optimálním výkonem a nemusí se tak často odvápnovat.

Absorbované vápno postupně způsobuje, že vápenná vložka tvrdne a ztrácí na účinnosti.

Po každém čištění vápennou vložku zkontrolujte. Tuhou a tvrdou vápennou vložku vyměňte.



Náhradní díl získáte u odborného prodejce BONECO nebo v našem on-line obchodě na této adrese: www.shop.boneco.com

FUNKCE ČIŠTĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Zařízení BONECO S200 vždy odpojte od elektrické sítě a počkejte jednu hodinu, až zbylá voda vychladne. Nedodržování tohoto pokynu může vést k závažným popáleninám!

PRACOVNÍ POSTUP

Ačkoli je vápno ve vodě z větší části absorbováno vápennou vložkou, topná deska BONECO S200 se po delší době provozu zavápňuje.

Pro jednoduché a nekomplikované odvápnění je BONECO S200 vybaveno čisticí funkcí. Topná deska se přitom vícekrát zahřeje a ochladí, takže vápenný povlak ztřehtá a lze jej snadno odstranit.

DOBA TRVÁNÍ ČIŠTĚNÍ

Čištění většinou trvá zhruba 1 až 4 hodiny. Dobu trvání však můžete podle potřeby nastavit, až je dosaženo požadovaného účinku.

SPUŠTĚNÍ ČIŠTĚNÍ

1. Zařízení BONECO S200 vypněte a nechte je na 1 hodinu vychladnout.
2. Vyjměte vápennou vložku a vyprázdněte vodní nádrž.
3. Smíchejte 1 sáček CalcOff* s 1 litrem teplé vodovodní vody.



4. Směs nalijte do zařízení BONECO S200.

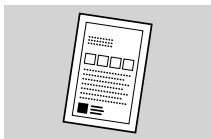


5. Pro spuštění čištění nastavte otočný přepínač do polohy

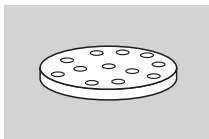


6. Po uplynutí požadované doby čištění zařízení BONECO S200 vypněte.
7. Odpojte BONECO S200 od elektrické sítě a vypláchněte vaničku vodovodní vodou.
8. Vložte vápennou vložku zpět do vaničky.

PŘÍSLUŠENSTVÍ



A7417 CalcOff*



A451 vápenná vložka

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u vašeho specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese www.shop.boneco.com nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air“.

INTERVALY ČIŠTĚNÍ

DOPORUČENÉ INTERVALY ČIŠTĚNÍ

Interval	Opatření
od třetího dne bez provozu	Vyprázdněte nádobu a nádrž na vodu a naplňte je čerstvou vodou
každé 2 týdny	Nádrž na vodu, kryt zařízení, nádobku na vonné látky a parní potrubí čistěte mycím prostředkem a měkkým plastovým kartáčem a důkladně opláchněte
každé 2 až 4 týdny	Kontrola a případně výměna A451 vložky proti usazování vodního kamene
ročně	Skříň vyčistěte vlhkým hadříkem a otřete do sucha; v případě potřeby použijte čisticí prostředek vhodný pro plasty

NÁDOBKA NA VONNÉ LÁTKY

O NÁDOBCE NA VONNÉ LÁTKY

Do krytu parního potrubí je integrována nádobka na vonné látky.

Dávejte do nádobky jen malé množství vonných látek a dbejte na to, abyste ji nepřeplnili.



Vonné látky se nesmějí přidávat přímo do nádrže na vodu, do nádoby na vodu nebo do misky výparníku, protože se tím poškodí materiál, a tedy zařízení.



NÁVOD NA POUŽÍVANIE

OBSAH

Úvod	141
Zdravý vzduch je základnou požiadavkou	141
Dostupnosť príslušenstva	141
Obsah balenia	141
Prehľad a označenie častí	142
technické údaje	143
Uvedenie do prevádzky	144
Obsluha	145
Zapnutie a vypnutie	145
Ukazovateľ v prevádzke	145
Čistenie	146
Funkcia čistenia	147
Bezpečnostné pokyny	147
Činnosť	147
Doba čistenia	147
Spustenie čistenia	147
príslušenstvo	148
Dostupnosť príslušenstva	148
Intervaly čistenia	149
Odporúčané intervaly čistenia	149
Nádobka na aromatickú látku	150
O nádobke na aromatickú látku	150

ÚVOD

ZDRAVÝ VZDUCH JE ZÁKLADNOU POŽIADAVKOU

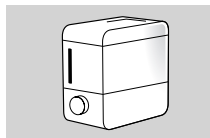
Na máločo reagujeme tak citlivo ako na zlý vzduch. A napriek tomu mnoho ľudí venuje kvalite vzduchu malú pozornosť. Má vplyv na zdravie a kvalitu života. O to viac nás teší, že prístrojom BONECO vám a vášmu okoliu umožníme splniť základnú požiadavku na zdravý vzduch v miestnosti.

DOSTUPNOSŤ PRÍSLUŠENSTVA

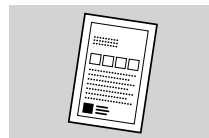
Náhradu za spotrebované, ako aj dodatočné príslušenstvo získate:

- u vášho špecializovaného predajcu značky BONECO
- na www.shop.boneco.com alebo
- priamo prostredníctvom aplikácie „BONECO healthy air“.

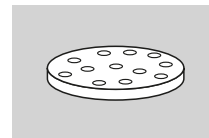
OBSAH BALENIA



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 odvápnovacia vložka

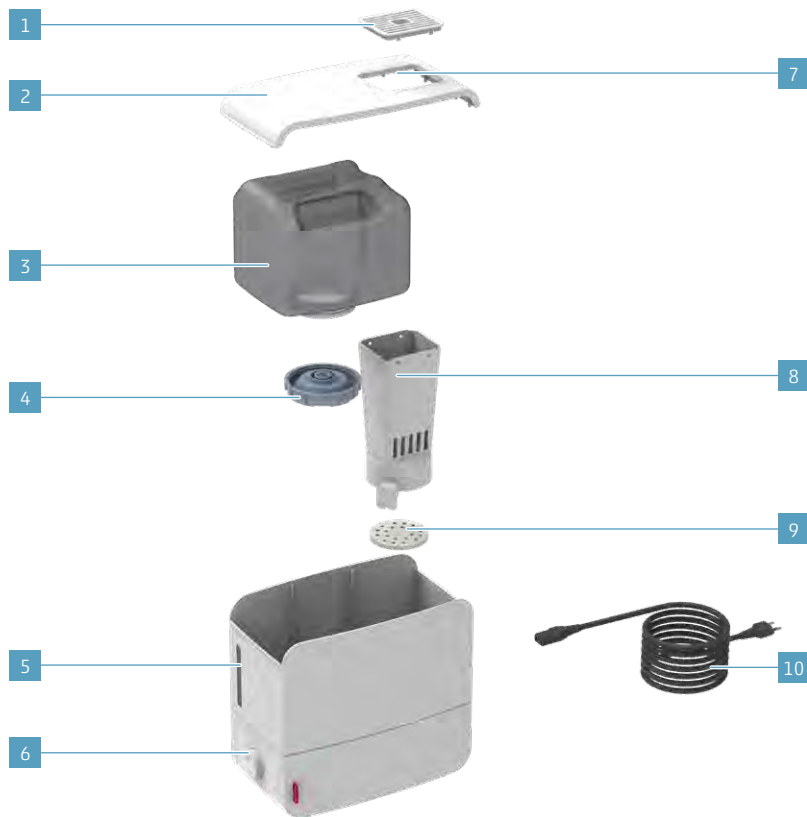


Vytlačený rýchly návod



Bezpečnostné pokyny

PREHLÁD A OZNAČENIE ČASTÍ



- 1 Kryt parnej dýzy s nádobkou na aromatickú látku
- 2 Kryt prístroja
- 3 Nádržka na vodu
- 4 Veko nádržky na vodu
- 5 Vodoznak
- 6 Regulátor výkonu
- 7 Výstup pary
- 8 Parná dýza
- 9 A451 vložka proti vápenatým usadeninám
- 10 Sieťový kábel

TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE*

Sieťové napätie	220 – 240V ~ 50/60Hz
Príkon	145 W** / 285 W**
Výkon zvlhčovania	300 g/h**
Pre miestnosti do	50 m ² / 125 m ³
Objem	3.0 litra
Rozmery D×Š×V	172×316×281 mm
Hmotnosť bez náplne	2.8 kg
Prevádzková hlučnosť	< 42 dB(A)

* Zmeny vyhradené

** @ 230 V ~ 50 Hz

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1



Položte BONECO S200 na stabilný podklad.

2



Položte dodanú odvápnovaciu vložku na výhrevnú dosku.

3



Nádržku naplňte studenou vodou z vodovodu.

4



Sieťový kábel zapojte do elektrickej zásuvky.

5



Otočným regulátorom výkonu zapnite BONECO S200.

6



Vyberte stupeň 1 alebo stupeň 2 pre vypúšťanie pary.

OBSLUHA

ZAPNUTIE A VYPNUTIE

BONECO S200 sa ovláda manuálne. Prístroj beží dovtedy, kým sa otočný regulátor pohybuje do polohy 0.

Keď je nádržka na vodu prázdna, automatické vypnutie zabráni prehriatiu alebo poškodeniu prístroja.

1. Zapnite BONECO S200 posunutím otočného gombíka z polohy „0“ do polohy „I“.



2. Zvýšte výkon zvlhčovania posunutím otočného gombíka do polohy „II“.
3. Keď vlhkosť vzduchu zodpovedá vašim želaniam, prístroj vypnite.

UKAZOVATEĽ V PREVÁDZKE

LED krúžok na otočnom gombíku signalizuje stav prevádzky.



Modrá (nepreerušovane): Prístroj pracuje normálne; v nádržke je voda.

Červená (nepreerušovane): Prístroj je zapnutý. Odparovanie sa však automaticky vyplo, lebo nádržka na vodu je prázdna.

Modrá (prerušovane): Režim čistenia je aktívny.

ČISTENIE

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred začatím čistenia odpojte vždy BONECO S200 od elektrickej siete! Nedodržanie uvedenéno môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a ohroziť život!



Na čistenie nepoužívajte alkohol a agresívne čistiace prostriedky.

ČISTENIE KRYTU

Vo väčšine prípadov stačí na čistenie suchá handrička. Ak je znečistenie intenzívne, vyčistite kryt vlhkou handričkou. Pridajte do vody malé množstvo prostriedku na umývanie riadu. Vhodné sú aj čistiace utierky a čističe okien.



VÝMENA ODVÁPŇOVACEJ VLOŽKY

Odvápňovacia vložka zachytáva vápnik z vody, aby sa výhrevná doska rýchlo nezaniesla vodným kameňom. BONECO S200 tak pracuje vždy s optimálnym výkonom a nemusí sa často odvápnovať.

Časom nahromadený vápnik spôsobí, že odvápnovacia vložka stvrdne a stratí účinok.

Po každom čistení skontrolujte odvápnovaciu vložku. Keď je odvápnovacia vložka neohybná a tvrdá, vymeňte ju.



Náhradné vložky sú dostupné u vášho špecializovaného predajcu značky BONECO alebo v e-shopu na adrese:

www.shop.boneco.com

FUNKCIA ČISTENIA

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Odpojte BONECO S200 vždy od elektrickej siete a počkajte hodinu, aby zvyšková voda mohla vychladnúť. Nedodržanie uvedeného môže viesť k závažným popáleninám!

ČINNOSŤ

Hoci sa väčšina vápnika z vody zachytí v odváňovacej vložke, po dlhšej dobe prevádzky sa výhrevná doska prístroja BONECO S200 zanesie vodným kameňom.

Z dôvodu jednoduchého a nekomplikovaného odváňovania je prístroj BONECO S200 vybavený funkciou čistenia. Výhrevná doska sa pritom viackrát zohreje a ochladí, takže vodný kameň sa začne drobiť a ľahko sa odstráni.

DOBA ČISTENIA

Čistenie trvá väčšinou 1 až 4 hodiny. Doba sa však môže prispôbiť podľa uváženia tak, aby sa dosiahol požadovaný účinok.

SPUSTENIE ČISTENIA

1. Vypnite BONECO S200 a prístroj nechajte 1 hodinu vychladnúť.
2. Vyberte odváňovaciu vložku a vyprázdňte nádržku na vodu.
3. Zmiešajte 1 vrečko CalcOff® s 1 l teplej vody z vodovodu.



4. Nalejte roztok do BONECO S200.

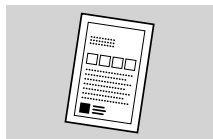


5. Posuňte otočný gombík do polohy , aby sa čistenie spustilo.

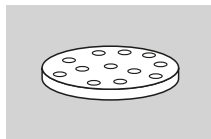


6. Po požadovanom čase čistenia vypnite BONECO S200.
7. Odpojte BONECO S200 vždy od elektrickej siete a vaničku na vodu opláchnite vodou z vodovodu.
8. Vložte odváňovaciu vložku naspäť do vaničky na vodu.

PRÍSLUŠENSTVO



A7417 CalcOff*



A451 odvápnovacia vložka

DOSTUPNOSŤ PRÍSLUŠENSTVA

Náhradu za spotrebované, ako aj dodatočné príslušenstvo získate:

- u vášho špecializovaného predajcu značky BONECO
- na www.shop.boneco.com alebo
- priamo prostredníctvom aplikácie „BONECO healthy air“.

INTERVALY ČISTENIA

ODPORÚČANÉ INTERVALY ČISTENIA

Interval	Opatrenie
Od tretieho dňa bez prevádzky	Vyprázdnite vaničku a nádržku na vodu a naplňte čerstvou vodou
Každé 2 týždne	Nádržku na vodu, kryt prístroja, nádobku na aromatickú látku a parnú dýzu očistite čistiacim prostriedkom a mäkkou handričkou, a nakoniec dobre opláchnite
Každé 2 až 4 týždne	Skontrolujte A451 vložku proti vápenatým usadeninám a v prípade potreby vymeňte
Ročne	Kryt očistite vlhkou utierkou a vyutierajte dosucha; v prípade potreby použite čistiaci prostriedok vhodný na plasty

NÁDOBKNA NA AROMATICKÚ LÁTKU

O NÁDOBKE NA AROMATICKÚ LÁTKU

V kryte parnej dýzy je zabudovaná nádobka na aromatickú látku.

Do nádobky na aromatickú látku pridávajte len malé množstvá aromatických látok a dbajte na to, aby ste ju nepreplňali.



Aromatické látky sa nesmú pridávať priamo do nádržky na vodu, do vaničky na vodu alebo do misky výparníka, lebo sa poškodí materiál a následne prístroj.



NAVODILA ZA UPORABO

KAZALO VSEBINE

Uvod	149
Zdrav zrak spada med osnovne človekove potrebe	149
Razpoložljivost pribora	149
Obseg dobave	149
Pregled in poimenovanje delov	150
Tehnični podatki	151
Pred uporabo	152
Uporaba	153
Vkllop in izklop	153
Prikaz med delovanjem	153
Čiščenje	154
Funkcija čiščenja	155
Varnostna opozorila	155
Način delovanja	155
Trajanje čiščenja	155
Začetek čiščenja	155
Dodatki	156
Razpoložljivost pribora	156
Intervali čiščenja	157
Priporočeni intervali čiščenja	157
Posoda za dišave	158
O posodi za dišave	158

UVOD

ZDRAV ZRAK SPADA MED OSNOVNE ČLOVEKOVE POTREBE

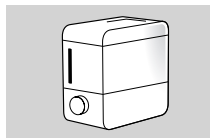
Malo je stvari, na katere reagiramo tako občutljivo, kot na slab zrak. Kljub temu pa mnogi posvečajo kakovosti zraka premalo pozornosti. To vpliva na zdravje in na kakovost življenja. Zato nas zelo veseli, da boste s svojo napravo BONECO izpolnili osnovno potrebo po zdravem zraku v prostoru zase in za svoje bližnje.

RAZPOLOŽLJIVOST PRIBORA

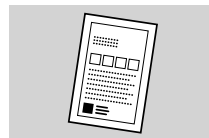
Nadomestne dele za iztrošeni pribor in dodatni pribor lahko kupite:

- pri specializiranem trgovcu z izdelki BONECO,
- na naslovu www.shop.boneco.com ali
- neposredno v aplikaciji »BONECO healthy air«.

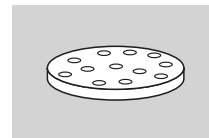
OBSEG DOBAVE



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 blazinica proti vodnemu kamnu

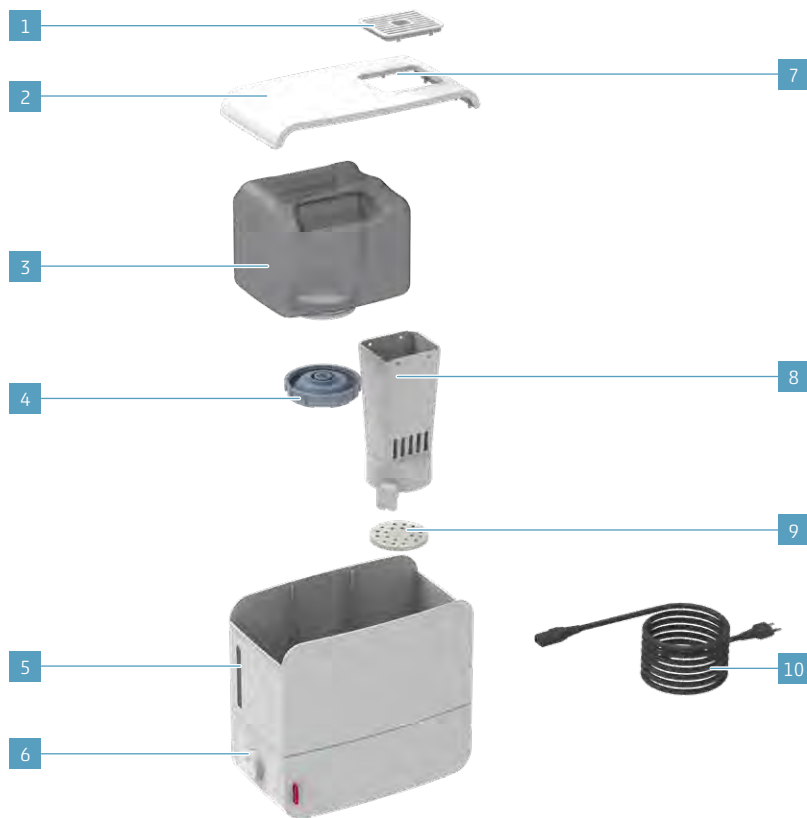


Tiskana kratka navodila



Varnostna opozorila

PREGLED IN POIMENOVANJE DELOV



- 1 Pokrov parne cevi s posodo za dišave
- 2 Pokrov naprave
- 3 Posoda za vodo
- 4 Pokrov posode za vodo
- 5 Prikaz nivoja vode
- 6 Regulator zmogljivosti
- 7 Izpust pare
- 8 Parna cev
- 9 Tableta za odstranjevanje vodnega kamna A451
- 10 Električni kabel

TEHNIČNI PODATKI

TEHNIČNI PODATKI*

Omrežna napetost	220 – 240V ~ 50/60Hz
Moč	145 W** / 285 W**
Zmogljivost vlaženja	300 g/h**
Primerno za prostore velikosti do	50 m ² / 125 m ³
Prostornina	3.0 litrov
Dimenzije D × Š × V	172×316×281 mm
Teža prazne naprave	2.8 kg
Hrup delovanja	< 42 dB(A)

* Pridržujemo si pravico do sprememb.

** @ 230V ~ 50 Hz

PRED UPORABO



1
Napravo BONECO S200 postavite na stabilno podlago.



2
Blazinico proti vodnemu kamnu postavite na grelni ploščo.



3
Posodo za vodo napolnite s hladno vodo iz pipe.



4
Priključite električni kabel v vtičnico.



5
Vključite napravo BONECO S200 z regulatorjem moči.



6
Izhlapovanje nastavite na 1. ali 2. drugo stopnjo.

UPORABA

VKLOP IN IZKLOP

Upravljanje naprave BONECO S200 je ročno. Naprava deluje, dokler ne obrnete vrtljivega gumba za uravnavanje v položaj „0“.

Ko je posoda za vodo prazna, funkcija samodejnega izklopa ščiti napravo pred pregretjem ali poškodbo.

1. Napravo BONECO S200 vključite tako, da obrnete vrtljivi gumb iz položaja „0“ v položaj „I“.
2. Za povečanje zmogljivosti vlaženja obrnite vrtljivi gumb v položaj „II“.



3. Ko je dosežena vlažnost zraka, ki vam ustreza, izključite napravo.

PRIKAZ MED DELOVANJEM

Obroček LED na vrtljivem gumbu prikazuje stanje delovanja.



Modra (stalno sveti): Naprava deluje normalno; v posodi je dovolj vode.

Rdeča (stalno sveti): Naprava je vključena, vendar je bilo izhlapevanje samodejno izključeno, ker je posoda za vodo prazna.

Modra (utripa): Dejaven je način čiščenja.

ČIŠČENJE

VARNOSTNA OPOZORILA



Pred vsakim čiščenjem odklopite napravo BONECO S200 iz električnega omrežja! Neupoštevanje teh navodil lahko vodi do smrtnih nevarnosti zaradi električnega udara!



Za čiščenje ne uporabljajte alkohola ali agresivnih čistilnih sredstev.

ČIŠČENJE OHIŠJA

V večini primerov lahko napravo očistite s suho krpo. Za čiščenje trdovratne umazanije na ohišju uporabite vlažno krpo. Vodi dodajte nekaj detergenta za pomivanje posode. Uporabite lahko tudi gospodinjsko krpo in čistilo za steklo.



ZAMENJAVA BLAZINICE PROTI VODNEMU KAMNU

Blazinica proti vodnemu kamnu absorbira apnenec iz vode, s čimer upočasni nabiranje vodnega kamna na grelni plošči. Tako naprava BONECO S200 vedno deluje z optimalno zmogljivostjo in ne potrebuje pogostega odstranjevanja vodnega kamna.

Sčasoma se na blazinici nabere toliko vodnega kamna, da postane trda in izgubi svojo učinkovitost.

Blazinico proti vodnemu kamnu preverite po vsakem čiščenju. Če je trda na otip, jo zamenjajte.



Nadomestno blazinico proti vodnemu kamnu lahko kupite pri svojem specializiranem trgovcu z izdelki BONECO ali v naši spletni trgovini na naslovu:

www.shop.boneco.com

FUNKCIJA ČIŠČENJA

VARNOSTNA OPOZORILA

 Napravo BONECO S200 vedno odklopite z električnega omrežja in počakajte eno uro, da se preostala voda ohladi. Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči hude opekline!

NAČIN DELOVANJA

Čeprav blazinica proti vodnemu kamnu zadrži večji del apnenca v vodi, se na grelni plošči naprave BONECO S200 po daljši uporabi nabere vodni kamen.

Za enostavno odstranjevanje vodnega kamna je naprava BONECO S200 opremljena s čistilno funkcijo. Pri tem se grelna plošča večkrat segreje in ohladi, zato postane vodni kamen krhek in ga je enostavno odstraniti.

TRAJANJE ČIŠČENJA

Čiščenje običajno traja od ene do štirih ur. Trajanje in s tem učinek čiščenja prilagodite po želji.

ZAČETEK ČIŠČENJA

1. Izključite napravo BONECO S200 in počakajte eno uro, da se ohladi.
2. Odstranite blazinico proti vodnemu kamnu in izpraznite posodo za vodo.
3. Zmešajte eno vrečko sredstva CalcOff* z litrom tople vode iz vodovoda.



4. Vlijte mešanico v napravo BONECO S200.

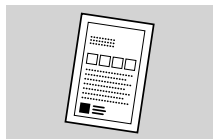


5. Za začetek čiščenja obrnite vrtljivi gumb v položaj

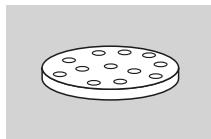


6. Po poteku zelenega časa čiščenja izključite napravo BONECO S200.
7. Odklopite napravo BONECO S200 iz električnega omrežja in izperite vodno korito z vodo iz vodovoda.
8. Vstavite blazinico proti vodnemu kamnu nazaj v vodno korito.

DODATKI



A7417 CalcOff*



A451 blazinica proti
vodnemu kamnu

RAZPOLOŽLJIVOST PRIBORA

Nadomestne dele za iztrošeni pribor in dodatni pribor lahko kupite:

- pri specializiranem trgovcu z izdelki BONECO,
- na naslovu www.shop.boneco.com ali
- neposredno v aplikaciji »BONECO healthy air«.

INTERVALI ČIŠČENJA

PRIPOROČENI INTERVALI ČIŠČENJA

Interval	Ukrep
po treh dneh od zadnje uporabe	Izpraznite korito in posodo za vodo in ju napolnite s svežo vodo
vsaka 2 tedna	Posodo za vodo, pokrov naprave, posodo za dišave in parno cev očistite z detergentom in z mehko krtačo, dele pa nato dobro sperite
vsaka 2 do 4 tedne	Preverite tableto za odstranjevanje vodnega kamna A451 in jo po potrebi zamenjajte
letno	Ohišje očistite z vlažno krpo in ga obrišite do suhega; po potrebi uporabite primerno čistilo za plastiko

POSODA ZA DIŠAVE

O POSODI ZA DIŠAVE

V pokrovu parne cevi je integrirana posoda za dišave.

V posodo za dišave dodajte le manjšo količino dišave in pazite, da je ne napolnite čez mero.



Dišav ni dovoljeno dodajati neposredno v posodo za vodo, v vodno korito ali v posodo uparjalnika, saj lahko poškodujejo material in s tem napravo.



UPUTE ZA UPORABU

SADRŽAJ

Uvod	157
Zdrav zrak je osnovna potreba	157
Raspoloživost pribora	157
Opseg isporuke	157
Pregled i nazivi dijelova	158
tehnički podaci	159
Puštanje u rad	160
Rukovanje	161
Uključivanje i isključivanje	161
Indikator rada	161
Čišćenje	162
Funkcija čišćenja	163
Sigurnosne napomene	163
Način rada	163
Trajanje čišćenja	163
Pokretanje čišćenja	163
pribor	164
Raspoloživost pribora	164
Intervali čišćenja	165
Preporučeni intervali čišćenja	165
Spremnik za miris	166
O spremniku za miris	166

UVOD

ZDRAV ZRAK JE OSNOVNA POTREBA

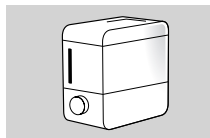
Na malo toga reagiramo tako osjetljivo kao na loš zrak. Pa ipak, mnogi ljudi posvećuju premalo pozornosti kakvoći zraka. To utječe na zdravlje i kvalitetu života. Drago nam je da ste sa svojim uređajem BONECO zadovoljili svoje osnovne potrebe i onih drugih za zdravim zrakom u prostoriji.

RASPOLOŽIVOST PRIBORA

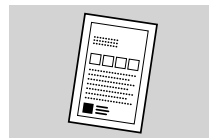
Rezervni pribor za istrošen i dodatan pribor možete dobiti:

- kod svog BONECO trgovca
- na www.shop.boneco.com ili
- izravno putem aplikacije "BONECO healthy air".

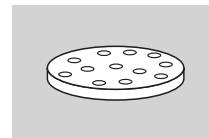
OPSEG ISPORUKE



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 jastučić za uklanjanje kamenca

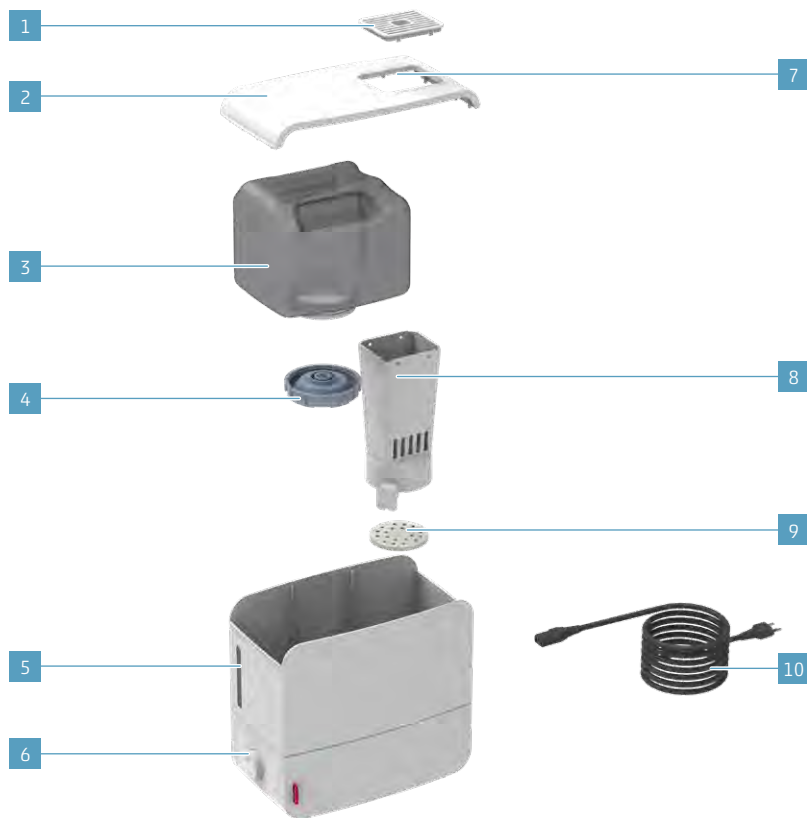


Tiskane brze upute



Sigurnosne napomene

PREGLED I NAZIVI DIJELOVA



- 1 Poklopac parne cijevi sa spremnikom za miris
- 2 Poklopac uređaja
- 3 Spremnik za vodu
- 4 Poklopac spremnika za vodu
- 5 Indikator razine vode
- 6 Regulator snage
- 7 Otvor za izlaz pare
- 8 Parna cijev
- 9 A451 podloga protiv kamenca
- 10 Mrežni kabel

TEHNIČKI PODACI

TEHNIČKI PODACI*

Mrežni napon	220 – 240V ~ 50/60Hz
Potrošnja struje	145 W** / 285 W**
Učinak vlaženja	300 g/h**
Za veličine prostorija do	50 m ² / 125 m ³
Kapacitet	3.0 litara
Dimenzije D×Š×V	172×316×281 milimetara
Težina u praznom stanju	2.8 kg
Glasnoća rada	< 42 dB(A)

* Pridržavamo prava na izmjene

** @ 230V ~ 50 Hz

PUŠTANJE U RAD

1



Stavite BONECO S200 na stabilnu podlogu.

2



Isporučeni jastučić za uklanjanje kamenca stavite na grijaću ploču.

3



Spremnik za vodu napunite hladnom vodom.

4



Utaknite mrežni kabel u utičnicu.

5



Uključite BONECO S200 uz pomoć regulatora snage.

6



Odaberite stupanj 1 ili stupanj 2 za izlazni mlaz pare.

UKLOVANJE

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Ovlaživač zraka BONECO S200 rukuje se ručno. Uređaj radi sve dok okretni regulator ne pomaknete u položaj «0».

Ako je spremnik za vodu prazan, automatsko isključivanje sprječava pregrijavanje ili oštećenje uređaja.

1. Uključite BONECO S200 na način da okretni gumb pomaknete iz položaja «0» u položaj «I».
2. Povećajte učinak vlaženja na način da okretni gumb pomaknete u položaj «II».
3. Isključite uređaj ako je postignuta željena vlažnost zraka.



INDIKATOR RADA

LED prsten na okretnom gumbu signalizira radno stanje.



Plavo (stalno svijetli): uređaj radi normalno; ima vode u spremniku.

Crveno (stalno svijetli): uređaj je uključen. Raspršivanje je automatski isključeno jer je spremnik za vodu prazan.

Plavo (treperi): uključen je način rada za čišćenje.

ČIŠĆENJE

SIGURNOSNE NAPOMENE

 Prije početka čišćenja uvijek isključite BONECO S200 iz električne mreže! U slučaju nepridržavanja to može prouzročiti električni udar i ugroziti život!

 Ne čistite alkoholom ili agresivnim sredstvima za čišćenje.

ČIŠĆENJE KUĆIŠTA

U većini je slučajeva dovoljna suha krpa. U slučaju tvrdokorne prljavštine kućište očistite vlažnom krpom. U vodu dodajte malo sredstva za pranje posuđa. Također su prikladne krpe za kućanstvo i sredstva za čišćenje prozora.



ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UKLANJANJE KAMENCA

Jastučić za uklanjanje kamenca apsorbira kamenac iz vode kako bi se sporije nakupio kamenac na grijačkoj ploči. Na taj način BONECO S200 uvijek radi optimalnom snagom i potrebno je rjeđe uklanjanje kamenca.

S vremenom apsorbirani kamenac dovodi do toga da jastučić za uklanjanje kamenca postane tvrd i neučinkovit.



Nakon svakog čišćenja provjerite jastučić za uklanjanje kamenca. Zamijenite jastučić za uklanjanje kamenca ako je tvrd. Rezervni jastučić dobit ćete kod BONECO trgovca ili u našoj internetskoj trgovini na ovoj adresi:

www.shop.boneco.com

FUNKCIJA ČIŠĆENJA

SIGURNOSNE NAPOMENE



Uvijek isključite BONECO S200 iz električne mreže i pričekajte jedan sat da se preostala voda ohladi. U slučaju nepridržavanja to može dovesti do ozbiljnih opeklin!

NAČIN RADA

Iako jastučić za uklanjanje kamenca najvećim dijelom apsorbira kamenac iz vode, na grijačkoj ploči BONECO S200 se nakuplja kamenac nakon dužeg vremena rada.

BONECO S200 ima funkciju čišćenja za jednostavno i lako uklanjanje kamenca. Pritom se grijača ploča nekoliko puta zagrijava i hladi tako da kamenac postane krhak i da se može lako ukloniti.

TRAJANJE ČIŠĆENJA

Čišćenje najčešće traje oko 1 do 4 sata. Trajanje možete prilagoditi prema svojoj procjeni sve dok ne postignete željeni učinak.

POKRETANJE ČIŠĆENJA

1. Isključite BONECO S200 i ostavite uređaj da se ohladi 1 sat.
2. Izvadite jastučić za uklanjanje kamenca i ispraznite spremnik za vodu.
3. Promiješajte sadržaj 1 vrećice CalcOff® u 1 litri tople vode.



4. Ulijte mješavinu u BONECO S200.

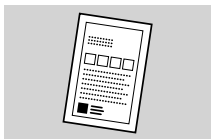


5. Pomaknite okretni gumb u položaj  kako biste pokrenuli čišćenje.

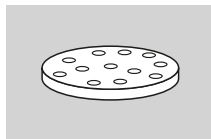


6. Nakon željenog vremena čišćenja isključite BONECO S200.
7. Isključite BONECO S200 iz električne mreže i spremnik za vodu isperite vodom.
8. Jastučić za uklanjanje kamenca vratite u spremnik za vodu.

PRIBOR



A7417 CalcOff*



A451 jastučić za uklanjanje kamenca

RASPOLOŽIVOST PRIBORA

Rezervni pribor za istrošen i dodatan pribor možete dobiti:

- kod svog BONECO trgovca
- na www.shop.boneco.com ili
- izravno putem aplikacije "BONECO healthy air".

INTERVALI ČIŠĆENJA

PREPORUČENI INTERVALI ČIŠĆENJA

Interval	Mjera
Od trećeg dana bez rada	Ispraznite korito za vodu i spremnik za vodu i napunite svježom vodom
Svaka 2 tjedna	Očistite i dobro isperite spremnik za vodu, poklopac uređaja, spremnik za miris i parnu cijev sredstvom za pranje posuđa i mekom plastičnom četkom
Svaka 2 do 4 tjedna	Provjerite A451 podlogu protiv kamenca i po potrebi zamijenite
Godišnje	Očistite kućište vlažnom krpom za čišćenje i obrišite; po potrebi upotrijebite sredstvo za čišćenje prikladno za plastiku

SPREMNIK ZA MIRIS

O SPREMNIKU ZA MIRIS

Spremnik za miris nalazi se u poklopcu parne cijevi.

Stavite samo malu količinu mirisa u spremnik za miris i pazite da ga ne prepunite.



Mirisi se ne smiju izravno dodavati u spremnik za vodu, korito za vodu ili posudu parnog ovlaživača zraka jer će se oštetiti materijal i prema tome uređaj.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Εισαγωγή	3
Ο υγιεινός αέρας είναι μια βασική ανάγκη	3
Διαθεσιμότητα αξεσουάρ	3
Περιλαμβάνονται	3
Επισκόπηση και ονομασία των εξαρτημάτων	4
Τεχνικές πληροφορίες	5
Θέση σε λειτουργία	6
Χειρισμός	7
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	7
Ένδειξη στη λειτουργία	7
Καθαρισμός	8
Λειτουργία καθαρισμού	9
Οδηγίες ασφαλείας	9
Τρόπος λειτουργίας	9
Διάρκεια του καθαρισμού	9
Έναρξη καθαρισμού	9
Αντικατάσταση αξεσουάρ	10
Διαθεσιμότητα αξεσουάρ	10
Διαστήματα καθαρισμού	11
Συνιστώμενα διαστήματα καθαρισμού	11
Δοχείο αρώματος	12
Σχετικά με το δοχείο αρώματος	12

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο ΥΓΙΕΙΝΟΣ ΑΕΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΒΑΣΙΚΗ ΑΝΑΓΚΗ

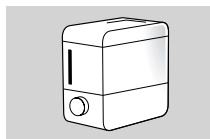
Σελίνα πράγματα αντιδρούμε με τόση ευαισθησία όπως στον αέρα με κακή ποιότητα. Και ωστόσο, πολλοί άνθρωποι δεν δίνουν ιδιαίτερη σημασία στην ποιότητα του αέρα. Αυτό έχει επιπτώσεις στην υγεία και την ποιότητα ζωής. Για αυτό χαιρόμαστε ιδιαίτερα, καθώς επιλέγοντας αυτή την κορυφαία συσκευή της BONECO δημιουργείτε τις προϋποθέσεις για υγιεινό αέρα για εσάς και το περιβάλλον σας.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΤΗΤΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

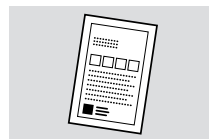
Ανταλλακτικά για φθαρμένα ή πρόσθετα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε:

στο ειδικό κατάστημα της BONECO, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.shop.boneco.com ή απευθείας μέσω της εφαρμογής «BONECO healthy air».

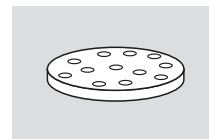
ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ



BONECO S200



A7417 CalcOff*



A451 φίλτρο αλάτων

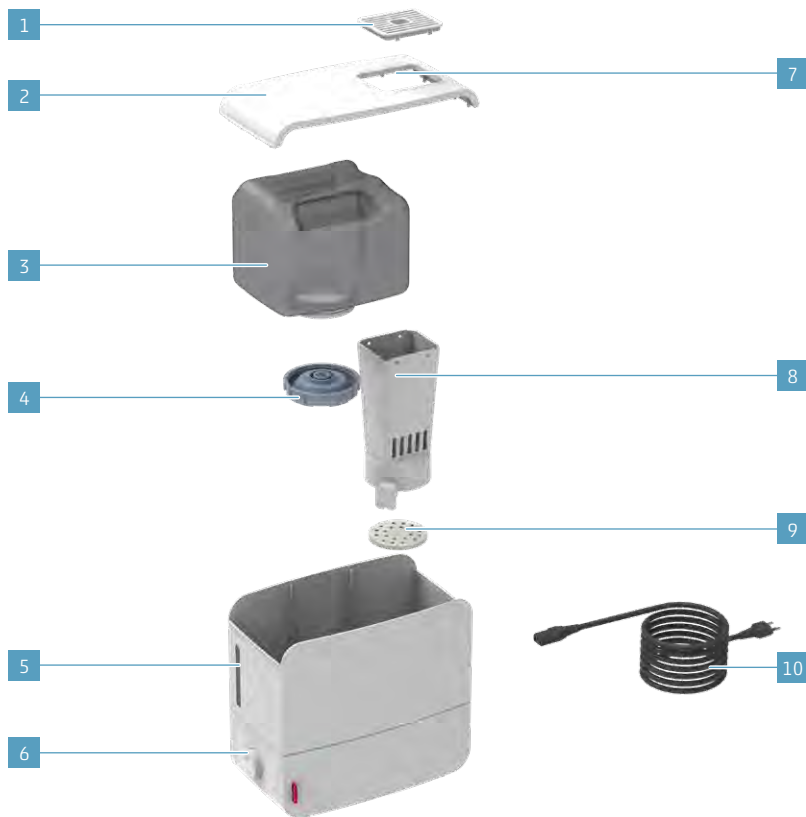


Εκτυπωμένος γρήγορος οδηγός



Οδηγίες ασφαλείας

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



- 1 Κάλυμμα σωλήνα ατμού με δοχείο αρώματος
- 2 Κάλυμμα συσκευής
- 3 Δοχείο νερού
- 4 Καπάκι δοχείου νερού
- 5 Ένδειξη στάθμης νερού
- 6 Ρυθμιστής εξερχόμενου
- 7 Εξερχόμενος ατμός
- 8 Σωλήνας ατμού
- 9 Α451 Φίλτρο κατακράτησης αλάτων
- 10 Καλώδιο τροφοδοσίας

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ*

Τάση δικτύου	220 – 240V ~ 50/60Hz
Κατανάλωση ρεύματος	145 W** / 285 W**
Εξερχόμενη υγρασία	300 g/h**
Για χώρους έως	50 m ² / 125 m ³
Χωρητικότητα δοχείου νερού	3,0 λίτρα
Διαστάσεις Μ × Π × Υ	172×316×281 χιλιοστά
Βάρος (άδειο)	2,8 kg
Επίπεδο θορύβου στη λειτουργία	< 42 dB (A)

* Με επιφύλαξη αλλαγών

** Στα 230V ~ 50 Hz

el ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1



Τοποθετήστε το BONECO S200 σε μια σταθερή επιφάνεια.

2



Τοποθετήστε το παραδιδόμενο φίλτρο αλάτων στη θερμαντική πλάκα.

3



Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο νερό βρύσης.

4



Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με την πρίζα.

5



Ενεργοποιήστε το BONECO S200 με τον ρυθμιστή εξερχόμενου.

6



Επιλέξτε τη βαθμίδα 1 ή τη βαθμίδα 2 για τον εξερχόμενο ατμό.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Ο χειρισμός του BONECO S200 γίνεται χειροκίνητα. Η συσκευή λειτουργεί, μέχρι ο περιστρεφόμενος ρυθμιστής να κινηθεί στη θέση «0».

Αν το δοχείο νερού αδειάσει, το αυτόματο κλείσιμο αποτρέπει την υπερθέρμανση ή τη ζημιά της συσκευής.

1. Ενεργοποιήστε το BONECO S200, μετακινώντας τον πίνακα ελέγχου από τη θέση «0» στη θέση «I».
2. Αυξήστε την εξερχόμενη υγρασία, μετακινώντας τον πίνακα ελέγχου στη θέση «II».



3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, όταν η υγρασία του αέρα αντιστοιχεί στις επιθυμίες σας.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο δακτύλιος LED στον πίνακα ελέγχου σηματοδοτεί την κατάσταση λειτουργίας.



Μπλε (σταθερό): Η συσκευή λειτουργεί κανονικά. Υπάρχει νερό στο δοχείο.

Κόκκινο (σταθερό): Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Η εξατμισή έχει ωστόσο απενεργοποιηθεί αυτόματα, επειδή το δοχείο νερού έχει αδειάσει.

Μπλε (πάλλαται): Η λειτουργία καθαρισμού είναι ενεργή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή BONECO S200 από την πρίζα ρεύματος, πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό! Αν δεν τηρηθεί αυτό, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία και κίνδυνος για τη ζωή!



Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό οινόπνευμα και διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ

Στις περισσότερες περιπτώσεις αρκεί για τον καθαρισμό ένα στεγνό πανί. Σε επίμονους ρύπους καθαρίστε το περίβλημα με ένα υγρό πανί. Προσθέστε στο νερό λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Ομοίως ενδείκνυνται πανάκια καθαρισμού και καθαριστικά για τα τζάμια.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΛΑΤΩΝ

Το φίλτρο αλάτων απορροφά τα άλατα στο νερό, για να επιβραδύνεται η ασβεστοποίηση της θερμαντικής πλάκας. Έτσι, το BONECO S200 λειτουργεί διαρκώς με βέλτιστη απόδοση και χρειάζεται να αφαλατώνεται πιο αργά.

Με την πάροδο του χρόνου, τα συσσωρευμένα άλατα έχουν ως αποτέλεσμα να σκληραίνει το φίλτρο αλάτων και να μειώνεται η απόδοσή του.

Ελέγχετε το φίλτρο αλάτων μετά από κάθε καθαρισμό.



Αντικαταστήστε το φίλτρο αλάτων, όταν γίνει πολύ άκαμπτο και σκληρό. Μπορείτε να προμηθευθείτε ανταλλακτικό στο ειδικό κατάστημα της BONECO ή μέσω του BONECO Online Shop στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.shop.boneco.com

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Αποσυνδέετε πάντα το BONECO S200 από την πρίζα ρεύματος και περιμένετε μία ώρα, για να μπορέσει να κρυώσει το υπολειπόμενο νερό. Αν αυτό δεν τηρηθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι σοβαρά εγκαύματα!

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Παρά το ότι τα άλατα στο νερό απορροφώνται ως επί το πλείστον από το φίλτρο αλάτων, η θερμαντική πλάκα του BONECO S200 αβαστοποιείται μετά από αρκετό χρόνο λειτουργίας.

Για μια εύκολη και απλή αφαλάτωση, το BONECO S200 διαθέτει μια λειτουργία καθαρισμού. Σε αυτό το πλαίσιο η θερμαντική πλάκα θερμαίνεται και ψύχεται πολλές φορές, έτσι ώστε τα άλατα να γίνουν εύθραυστα και να μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Συνήθως ένας καθαρισμός διαρκεί περίπου 1 έως 4 ώρες. Η διάρκεια μπορεί ωστόσο να προσαρμοστεί σύμφωνα με την κρίση σας, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή απόδοση.

ΕΝΑΡΞΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Απενεργοποιήστε το BONECO S200 και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 1 ώρα.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο αλάτων και αδειάστε το δοχείο νερού.
3. Αναμίξτε 1 σακουλάκι CalcOff® με 1 λίτρο ζεστό νερό βρύσης.



4. Τοποθετήστε το μίγμα στο BONECO S200.

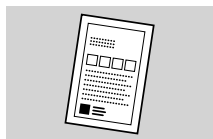


5. Μετακινήστε τον πίνακα ελέγχου στη θέση , για να ξεκινήσει ο καθαρισμός.

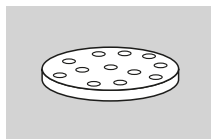


6. Απενεργοποιήστε το BONECO S200 μετά από τον επιθυμητό χρόνο καθαρισμού.
7. Αποσυνδέστε το BONECO S200 από το ρεύμα και ξεπλύνετε τη βάση δοχείου νερού με το νερό βρύσης.
8. Επανατοποθετήστε το φίλτρο αλάτων στη βάση δοχείου νερού.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ



A7417 Calcoff*



A451 φίλτρο αλάτων

ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΤΗΤΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Ανταλλακτικά για φθαρμένα ή πρόσθετα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε:

στο ειδικό κατάστημα της BONECO, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.shop.boneco.com ή απευθείας μέσω της εφαρμογής «BONECO healthy air».

ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Διάστημα	Εργασία
Από την τρίτη ημέρα χωρίς λειτουργία	Εκκένωση της βάσης δοχείου νερού και του δοχείου νερού και πλήρωση με φρέσκο νερό
Κάθε 2 εβδομάδες	Καθαρισμός του δοχείου νερού, του καλύμματος συσκευής, του δοχείου αρώματος και του σωλήνα ατμού με απορρυπαντικό πιάτων και μια μαλακή πλαστική βούρτσα και καλό ξέβγαλμα
Κάθε 2 έως 4 εβδομάδες	Έλεγχος του A451 φίλτρου κατακράτησης αλάτων και αντικατάσταση, εφόσον χρειαστεί
Ετησίως	Καθαρίστε το περίβλημα με ένα υγρό πανί καθαρισμού και σκουπίστε το να στεγνώσει. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο για πλαστικά καθαριστικό

ΔΟΧΕΙΟ ΑΡΩΜΑΤΟΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΑΡΩΜΑΤΟΣ

Στο κάλυμμα σωλήνα ατμού είναι ενσωματωμένο το δοχείο αρώματος.

Δώστε μόνο μια μικρή ποσότητα αρώματος στο δοχείο αρώματος και προσέξτε να μην το υπερπληρώσετε.



Τα αρώματα δεν επιτρέπεται να δίνονται απευθείας στο δοχείο νερού, στη βάση δοχείου νερού ή στη λεκάνη εξατμιστή, επειδή διαφορετικά θα υποστεί ζημιά το υλικό και ακολούθως η συσκευή.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	173
Здоровый воздух – это жизненная необходимость	173
Возможность использования дополнительных принадлежностей	173
Комплект поставки	173
Обзор и наименование деталей	174
технические характеристики	175
Подготовка к работе	176
Управление	177
Включение и выключение	177
Индикация в рабочем режиме	177
Очистка	178
Функция очистки	179
Указания по безопасности	179
Принцип действия	179
Продолжительность очистки	179
Запуск очистки	179
принадлежности	180
Возможность использования дополнительных принадлежностей	180
Периодичность очистки	181
Рекомендуемая периодичность очистки	181
Ёмкость для ароматизирующих веществ	182
Общие сведения о ёмкости для ароматизирующих веществ	182

ВВЕДЕНИЕ

ЗДОРОВЫЙ ВОЗДУХ – ЭТО ЖИЗНЕННАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ

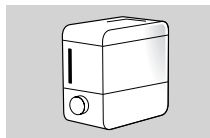
Сложно представить более опасный для жизни фактор, чем загрязнённый воздух. Тем не менее, многие уделяют недостаточное внимание качеству воздуха. Хотя именно состояние воздуха оказывает значительное влияние на здоровье и качество жизни. Тем сильнее нас радует, что благодаря приборам TOP-BONECO вы можете создать здоровую атмосферу в доме – для себя и своих близких.

ВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Вы можете заменить отслужившие, а также приобрести дополнительные принадлежности:

- у дилера BONECO,
- на сайте www.shop.boneco.com или
- непосредственно через приложение «BONECO healthy air».

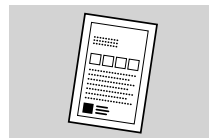
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



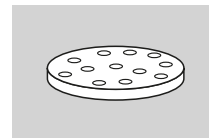
BONECO S200



Правила безопасной эксплуатации



Порошок для удаления известкового налёта «CalcOff»

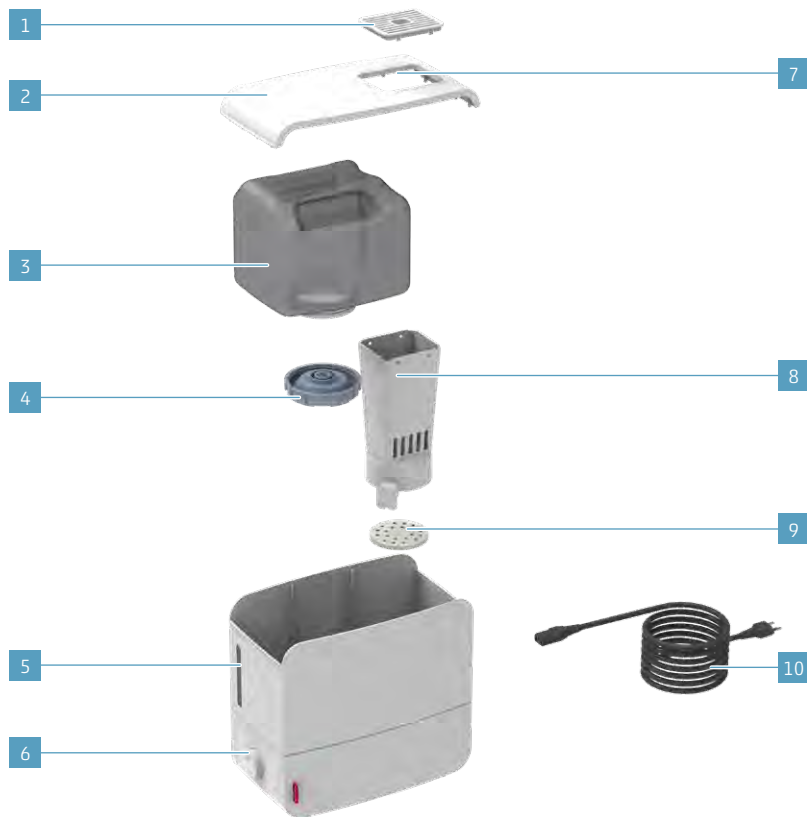


A451 противоизвестковый диск



Краткое руководство в печатном виде

ОБЗОР И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- 1 Крышка парового канала с ёмкостью для ароматизирующих веществ
- 2 Крышка прибора
- 3 Резервуар для воды
- 4 Пробка резервуара
- 5 Индикатор уровня воды
- 6 Регулятор мощности
- 7 Выход пара
- 8 Паровой канал
- 9 Противоизвестковый диск A451
- 10 Сетевой кабель

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ*

Напряжение сети	220 – 240V ~ 50/60Гц
Потребляемая мощность	145 Вт** / 285 Вт**
Производительность увлажнения	300 г/ч**
Для помещений размером до	50 м ² / 125 м ³
Ёмкость резервуара	3.0 л
Размеры Д×Ш×В	172×316×281 мм
Собственный вес	2.8 кг
Уровень шума во время работы	< 42 дБ(А)

* Мы оставляем за собой право на внесение изменений

** при 230 В~ 50 Гц

ру ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1



Установите BONECO S200 на устойчивом основании.

2



Положите входящий в комплект поставки противоизвестковый диск на нагревательную пластину.

3



Заполните резервуар для воды холодной водопроводной водой.

4



Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.

5



Включите BONECO S200 с помощью регулятора мощности.

6



Выберите интенсивность выпуска пара 1 или 2.

УПРАВЛЕНИЕ

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Управление BONECO S200 осуществляется вручную. Увлажнитель будет работать, пока ручка регулировки не будет установлена в положение «0».

В случае опорожнения резервуара для воды функция автоматического выключения предупреждает перегрев или повреждение прибора.

1. Включите BONECO S200, повернув переключатель из положения «0» в положение «I».



2. Увеличьте производительность увлажнения, установив поворотный переключатель в положение «II».
3. Выключите прибор, когда влажность воздуха достигнет нужного уровня.

ИНДИКАЦИЯ В РАБОЧЕМ РЕЖИМЕ

Светодиодное кольцо на поворотном переключателе показывает рабочее состояние.



Синее (горит постоянно): прибор работает в нормальном режиме; в резервуаре есть вода.

Красное (горит постоянно): Прибор включён. Однако произошло автоматическое выключение испарения по причине опорожнения резервуара для воды.

Синее (мигает): Включён режим очистки.

ОЧИСТКА

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

 Перед началом очистки всегда отсоединяйте BONECO S200 от электросети! Несоблюдение данного правила может привести к удару электрическим током и к угрозе для жизни!

 Не используйте для очистки спирт и агрессивные чистящие средства.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Как правило, для очистки достаточно сухой салфетки. При наличии стойких загрязнений используйте для очистки корпуса влажную салфетку. Добавьте в воду немного средства для мытья посуды. Можно использовать также салфетки для домашней уборки и средства для мытья окон.



ЗАМЕНА ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО ДИСКА

Противоизвестковый диск поглощает известь в воде, что снижает интенсивность образования известкового налёта на нагревательной пластине. Благодаря этому BONECO S200 всегда работает с оптимальной мощностью и реже приходится удалять известковый налёт с его поверхностей.

Со временем вследствие поглощения извести противоизвестковый диск твердеет, что приводит к снижению его эффективности.

После каждой очистки проверяйте противоизвестковый диск. Если диск



стал твёрдым, замените его. Запасной противоизвестковый диск можно приобрести у дилера BONECO или в интернет-магазине по адресу: www.shop.boneco.com

ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Всегда отсоединяйте BONECO S200 от электросети и оставляйте прибор на час до остывания остатков воды. Несоблюдение данного правила может привести к тяжёлым ожогам!

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Несмотря на то, что известь в основном поглощается из воды противоизвестковым диском, при длительной эксплуатации нагревательная пластина BONECO S200 покрывается известковым налётом.

Для простого и быстрого удаления известкового налёта в приборе BONECO S200 предусмотрена функция очистки. В процессе очистки нагревательная пластина нагревается и охлаждается несколько раз, в результате чего известь становится хрупкой и легко удаляется.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ОЧИСТКИ

Как правило, очистка занимает от 1 до 4 часов. Однако Вы можете изменить продолжительность очистки по своему усмотрению до достижения нужного результата.

ЗАПУСК ОЧИСТКИ

1. Выключите BONECO S200 и оставьте прибор на 1 час для остывания.
2. Снимите противоизвестковый диск и опорожните резервуар для воды.
3. Смешайте 1 пакетик CalcOff® с 1 литром тёплой водопроводной воды.



4. Залейте смесь в BONECO S200.

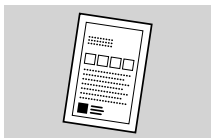


5. Для запуска очистки установите поворотный переключатель в положение .

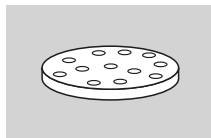


6. Выключите BONECO S200 после истечения необходимого времени очистки.
7. Отсоедините BONECO S200 от сети и промойте поддон водопроводной водой.
8. Положите противоизвестковый диск обратно в поддон.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



Порошок для удаления
известкового налёта
«CalcOff»



A451 противоизвестковый
диск

ВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Вы можете заменить отслужившие, а также приобрести дополнительные принадлежности:

- у дилера BONECO,
- на сайте www.shop.boneco.com или
- непосредственно через приложение «BONECO healthy air».

ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОЧИСТКИ

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОЧИСТКИ

Интервал	Мероприятие
Если прибор не был в эксплуатации три дня	Опорожните поддон и резервуар для воды, заполните свежей водой
Каждые 2 недели	Очистите резервуар для воды, крышку прибора, ёмкость для ароматизирующих веществ и паровой канал с помощью мягкой пластиковой щётки и моющего средства и тщательно ополосните
Каждые 2-4 недели	Проверьте противоизвестковый диск A451 и при необходимости замените
Ежегодно	Оботрите корпус влажной тряпкой и обсушите. При необходимости используйте подходящее чистящее средство для пластика

ЁМКОСТЬ ДЛЯ АРОМАТИЗИРУЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЁМКОСТИ ДЛЯ АРОМАТИЗИРУЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

В крышку парового канала встроена ёмкость для ароматизирующих веществ.

Используйте ароматизирующие вещества в совсем небольшом количестве. Не допускайте переполнения ёмкости для ароматизирующих веществ.

 Не допускайте попадания ароматизирующих веществ непосредственно в резервуар для воды, поддон для воды или поддон испарителя, так как это может стать причиной повреждения материала и всего прибора.



使用说明书

内容列表

介绍	165
配件的可用性	165
装箱单 请保管好说明书方便今后查阅	165
结构与部件图	166
技术参数	167
设置运行	168
操作	169
开机和关机	169
指示灯	169
清洁	170
清洗功能	171
安全条款	171
步骤	171
清洗时间	171
开始清洗	171
饰品	172
配件的可用性	172

清洗 间隔	173
清洁 间隔的建议	173
芳香剂容器	174
关于芳香剂容器	174

介绍

健康空气是一个基本需求

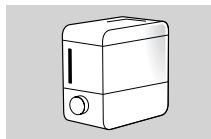
没有什么比空气差更敏感的了。然而，许多人对空气质量不够重视，这会对健康和生活质量产生影响。这让我们更加高兴的是，您选择了BONECO 设备，以确保您和周围的人能够满足健康房间空气的基本需求。

配件的可用性

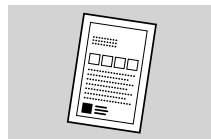
您可以从以下渠道购买：

- 博瑞客专业经销商处，
- 在www.shop.boneco.com 或
- 直接通过”博瑞客健康空气”应用程序。

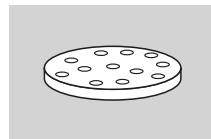
装箱单 请保管好说明书方便今后查阅



BONECO S200



A7417 除垢剂



A451 清洁块

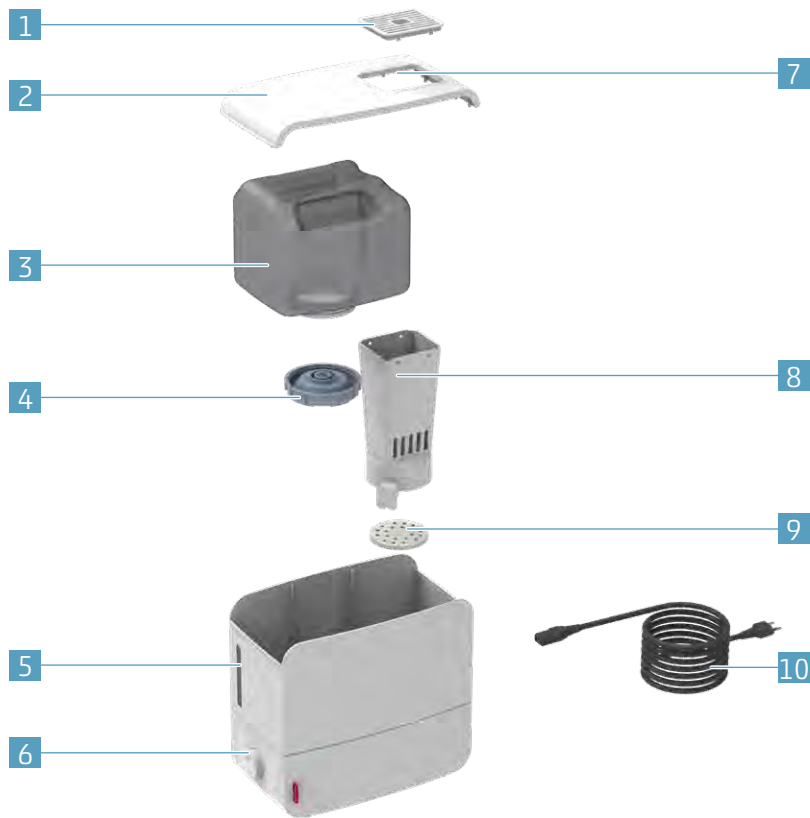


使用说明书



安全指南

结构与部件图



1. 带芳香剂容器的蒸汽管盖
2. 设备上盖
3. 水箱
4. 水箱盖
5. 水位指标
6. 调节开关
7. 蒸汽输出
8. 蒸汽管
9. A451 清洁块
10. 电源线

技术参数

技术参数*

电压	220 V – 240 V ~ 50/60 Hz
额定功率	145 W / 285 W**
加湿量	300 g/h**
使用面积	50 m ² / 125 m ³
装水量	3.0 L
尺寸 (长×宽×高)	316 × 172 × 281 mm
重量 (空置)	2.8 kg
噪音	< 42 dB(A)

* 有变更的权力

** @ 230V ~ 50 Hz

设置运行

1



将BONECO S200放在一个稳固的地方。

2



把用来除垢的清洁块放在加热盘上。

3



往水箱里加入冷的自来水。

4



将电源线插头插入电源插座。

5



打开BONECO S200的调节开关

6



选择1档或者2档。

操作

开机和关机

BONECO S200是手动操作的, 机器会处于工作状态直到开关调到"0"位置。

水箱没有水时, 会自动关机防止过热烧坏机器。

1. 通过将开关从"0"调到"I" 位置来开机。



2. 将开关调到" II " 位置来提高加湿量。
3. 湿度达到设定的档位时会关机。

指示灯

开关上的LED灯指示运行状态。



蓝色 (持续) : 机器正常工作; 水箱有水。

红色 (持续) : 机器处于关机状态。水箱没有水时也会自动关机。

蓝色 (闪烁) : 清洗功能激活。

清洁

安全条款

⚠️ 清洁前必须关机拔掉插头断电。否则会有电击及致命伤害！

⚠️ 禁止使用酒精或腐蚀性溶剂来清洁。

清洁机壳

用一块干的抹布即可清洁，如果有脏物粘在表面，可用湿润的抹布来清洁。



更换清洁块

清洁块会吸收水中的水垢，这样加热盘上不会很快结垢，BONECO S200能最大地发挥功效，不必频繁地除垢。

到一定时间后，清洁块会变硬，不会再吸收水垢。



每次清洁时需要检查清洁块，如果感觉硬了就要更换清洁块。你可以找BONECO的经销商或者线上信息：

www.boneco.com.cn

清洗功能

安全条款

 清洗前必须断电并等一个小时直到水温凉下来。否则会有烫伤的危险！

步骤

虽然清洁块会吸收水垢，经过一段时间的工作后加热盘表面还是会积起一些水垢。

BONECO S200内置了清洗功能，方便除垢。加温和冷却几次，加热盘表面的水垢很容易擦除掉。

清洗时间

清洗会持续1-4个小时，可以根据状况自行设置。

开始清洗

1. 关机并冷却1小时。



2. 拿走清洁块并清空水箱。

3. 将1包除垢剂跟1升水混合。

4. 然后倒入BONECO S200。



5. 将开关调到[SYMBOL]位置开始清洗。

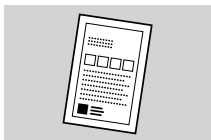


6. 到时间后关机。

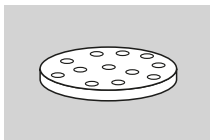
7. 拔掉电源插头断电并用自来水冲洗BONECO S200水盆。

8. 将清洁块放回水盆中

饰品



A7417 除垢剂



A451 清洁块

配件的可用性

您可以从以下渠道购买：

- 博瑞客专业经销商处，
- 在www.shop.boneco.com 或
- 直接通过”博瑞客健康空气”应用程序。

清洗 间隔

清洁 间隔的建议

间隔	行动
水放机器三天以上	清空水箱和机器原来的水, 并加满新的水
每 2周	用柔软的塑料刷子清洁水箱、电器盖、香水容器和蒸汽管
每 2 至 4 周	检查A451清洁块, 如有必要, 请更换
每年	用湿抹布清洁壳体并擦干;使用合适的清洁剂清洗塑料外壳

芳香剂容器

关于芳香剂容器

芳香剂添加到蒸汽管盖中的容器上。

将少量芳香剂放入芳香剂容器中, 确保不会过多。



不能将芳香剂直接添加到水箱、水里或蒸发器盆中, 因为芳香剂有可能会损坏机器。



BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland